

# 華僑日報

中華民國僑務委員會頒發登記證台教新字第一一〇號

本報今日隨報附送「彩色華僑」週不另收費仍售伍毫  
香港政府明令指定刊登有法律性質廣告之有效刊物  
號八〇二九壹第  
號五伍港幣零份每  
張大五紙出日今  
休維岑理司總  
電話：北角H 640693 旺角H 840749  
樓三號四十三號北山北台坊總  
號六九七九二五

## 大陸外國專家透露

### 北京最近試驗洲際彈道飛彈

#### 射程目標發射中心嚴守秘密

#### 一年前曾在山西省發射飛彈

【法新社北京一日電】一位北京中央政府發言人今日宣佈，中國大陸最近曾在境內進行一次洲際彈道飛彈試驗。該發言人並表示，該次試驗中，發射中心及發射地點均屬嚴守秘密，大陸政府亦曾向美國政府保證，該次試驗中，發射中心及發射地點均屬嚴守秘密。該發言人並表示，該次試驗中，發射中心及發射地點均屬嚴守秘密。該發言人並表示，該次試驗中，發射中心及發射地點均屬嚴守秘密。

## 軍警荷槍實彈

### 保護政府機構

【法新社北京一日電】中國大陸最近曾在境內進行一次洲際彈道飛彈試驗。該發言人並表示，該次試驗中，發射中心及發射地點均屬嚴守秘密，大陸政府亦曾向美國政府保證，該次試驗中，發射中心及發射地點均屬嚴守秘密。該發言人並表示，該次試驗中，發射中心及發射地點均屬嚴守秘密。該發言人並表示，該次試驗中，發射中心及發射地點均屬嚴守秘密。

## 美大選形勢變化

### 對卡特十分不利

### 最新民意測驗列根著領先

【法新社華盛頓一日電】一些民意測驗顯示，卡特在即將舉行的美國總統大選中，形勢對卡特十分不利。最新民意測驗顯示，列根在即將舉行的美國總統大選中，著領先。最新民意測驗顯示，列根在即將舉行的美國總統大選中，著領先。最新民意測驗顯示，列根在即將舉行的美國總統大選中，著領先。

## 時炸車站京北

### 人千九萬一客乘

### 車列上送護警軍

【美聯社北京一日電】一位外交官今日表示，北京最近發生的一起車站爆炸事件，造成多人受傷。據悉，該次爆炸發生在北京的一個車站，當時正有數萬名乘客在該車站候車。爆炸發生後，軍方迅速趕到現場，並對車站進行了封鎖。目前，警方正在對該次爆炸事件進行調查。



### 不滿卡特列根放美選民

### 許多最後可能放棄投票

【美聯社華盛頓一日電】美國總統大選在即，一些民意測驗顯示，許多選民對卡特政府感到不滿，並可能放棄投票。據悉，這些選民對卡特政府的政策感到不滿，並認為列根將是一個更好的選擇。然而，由於大選在即，許多選民最終可能還是會選擇投票。目前，各方正在密切關注選民的動向。

### 美聯社與新華社報導

### 不滿卡特列根放美選民

【美聯社華盛頓一日電】美國總統大選在即，一些民意測驗顯示，許多選民對卡特政府感到不滿，並可能放棄投票。據悉，這些選民對卡特政府的政策感到不滿，並認為列根將是一個更好的選擇。然而，由於大選在即，許多選民最終可能還是會選擇投票。目前，各方正在密切關注選民的動向。

### 美聯社與新華社報導

### 不滿卡特列根放美選民

【美聯社華盛頓一日電】美國總統大選在即，一些民意測驗顯示，許多選民對卡特政府感到不滿，並可能放棄投票。據悉，這些選民對卡特政府的政策感到不滿，並認為列根將是一個更好的選擇。然而，由於大選在即，許多選民最終可能還是會選擇投票。目前，各方正在密切關注選民的動向。

### 美聯社與新華社報導

### 不滿卡特列根放美選民

【美聯社華盛頓一日電】美國總統大選在即，一些民意測驗顯示，許多選民對卡特政府感到不滿，並可能放棄投票。據悉，這些選民對卡特政府的政策感到不滿，並認為列根將是一個更好的選擇。然而，由於大選在即，許多選民最終可能還是會選擇投票。目前，各方正在密切關注選民的動向。

### 美聯社與新華社報導

### 不滿卡特列根放美選民

【美聯社華盛頓一日電】美國總統大選在即，一些民意測驗顯示，許多選民對卡特政府感到不滿，並可能放棄投票。據悉，這些選民對卡特政府的政策感到不滿，並認為列根將是一個更好的選擇。然而，由於大選在即，許多選民最終可能還是會選擇投票。目前，各方正在密切關注選民的動向。

### 美聯社與新華社報導

### 不滿卡特列根放美選民

【美聯社華盛頓一日電】美國總統大選在即，一些民意測驗顯示，許多選民對卡特政府感到不滿，並可能放棄投票。據悉，這些選民對卡特政府的政策感到不滿，並認為列根將是一個更好的選擇。然而，由於大選在即，許多選民最終可能還是會選擇投票。目前，各方正在密切關注選民的動向。

### 美聯社與新華社報導

### 不滿卡特列根放美選民

【美聯社華盛頓一日電】美國總統大選在即，一些民意測驗顯示，許多選民對卡特政府感到不滿，並可能放棄投票。據悉，這些選民對卡特政府的政策感到不滿，並認為列根將是一個更好的選擇。然而，由於大選在即，許多選民最終可能還是會選擇投票。目前，各方正在密切關注選民的動向。

### 美聯社與新華社報導

### 不滿卡特列根放美選民

【美聯社華盛頓一日電】美國總統大選在即，一些民意測驗顯示，許多選民對卡特政府感到不滿，並可能放棄投票。據悉，這些選民對卡特政府的政策感到不滿，並認為列根將是一個更好的選擇。然而，由於大選在即，許多選民最終可能還是會選擇投票。目前，各方正在密切關注選民的動向。

### 葵涌青山道，業成街693號地段

## 業成工業中心

每層四伙·電梯四部·樓身四正·全無柱位  
面積由2204呎至8920呎·特價出售

### 葵涌地王廠房 交通四通八達

鄰近貨櫃碼頭 環境好工友多  
地下鐵路車站 地下樓底特高  
貨車直達電梯大堂 伙伙單邊光線充足  
地盤電話：12-281630 12-282736

**怡華置業有限公司** **益新置業有限公司**  
香港雪廠街10號新順利大廈97室 皇后大道中33號萬邦行頂樓  
☎5-229162-5(四線) ☎5-253001(十線)

### 華僑晚報 分類廣告 每天四元

## 六合彩

逢星期二、五開獎。  
可往馬會各場外投注處  
或以電話投注戶口投注。  
香港獎券管理局

### 聘燈芯絨布賣手

某燈芯絨廠聘燈芯絨賣手，對推銷燈芯絨布有經驗，並必須在港註冊，地址，電話，寄本報第四三五號信箱。

### 樓房拍賣行拍賣 MAI GAR (CHINESE) TEXTILE 之織機及工廠用具各物廣告

樓房拍賣行拍賣 MAI GAR (CHINESE) TEXTILE 之織機及工廠用具各物廣告。拍賣品包括：織機、工廠用具等。有意購買者請洽拍賣行。

### 官塘 鴻圖道76號 快將入伙

## 聯運工業大廈

近官塘渡海碼頭及地下鐵路總站  
地熱適中·交通便利  
人口眾多·招工容易  
伙伙單邊·獨立廁所

尚餘地下兩單位  
特價九五折  
面積1215呎及2010呎

**怡華置業有限公司** **華懋集團** **益新置業有限公司**  
香港雪廠街10號新順利大廈97室 皇后大道中33號萬邦行頂樓  
☎5-229162-5(四線) ☎5-253001(十線)

### 華僑日報讀者七海旅行團榮譽貢獻

## 韓國 四天、六天 酬賓團

特別介紹 渡假勝地 古都慶州 (普門湖)

本團特點：  
● 飛往中國航空公司豪華噴射客機，早機出發，夜機返港。  
● 住宿最豪華之五級大酒店，包括：市中心區之巴爾沙大酒店及華克山莊豪華大酒店。  
● 三餐精美晚餐，包括：韓國傳統名菜「人參雞湯」，正宗「韓式」鐵板燒牛肉及「烤魚」等。  
● 旅遊勝地，華克山莊，振門山，仁川，民俗村，景福宮等。  
● 普門湖，六天豪華旅遊勝地，普門湖(普門湖)。

4天原價：\$1,990 (減收200) \$1,790  
6天原價：\$2,690 (減收200) \$2,490  
出發日期：逢星期五  
沖繩 5天豪華遊 \$2,290  
沖繩 7天豪華遊 \$2,699  
出發日期：逢星期六  
詳情請詢：  
**七海旅運有限公司**  
德輔道中國際大廈1702室 電話：5-447137

### 徵求 染廠廠房

- 租購均可
- 面積30,000呎以上
- 地下及二樓兩層最合
- 地下樓高最少12尺
- 現成染廠更佳

有意請函香港郵政信箱 2658號

### 徵求 清潔香港 人人有責

徵求清潔香港，人人有責。徵求對象：清潔工、保安、司機等。有意者請洽：清潔香港委員會。

### 錦華大廈

香港德輔道西382至388號

快將入伙

- 華麗洋樓 式樣四伙
- 比較隔鄰 又平又靚
- 每尺定價 八百二十
- 商業樓宇 七百二十
- 平過地價 置業請早

洽購處：  
六基有限公司 香港威靈頓街39-41號 六基大廈六樓 電話：5-252497  
城記有限公司 香港德輔道中 太子大廈1209室 電話：5-266009  
業廣財務地產 九龍柯士甸道118-120號 業廣商業大廈1405室 電話：3-693355

### 現成旺舖酒樓租售 金基大廈

大角咀杉樹街2-16號

洽購處：  
**六基有限公司**  
香港威靈頓街39-41號 六基大廈六樓 電話：5-252497



# 伊拉克軍主力攻擊 包圍阿巴丹市 伊朗守軍苦戰

## 雙方砲轟劇烈軍民傷亡慘重

【中央社巴格達電】伊拉克軍在波斯灣地區，對阿巴丹市發動了猛烈攻擊。伊拉克軍方表示，他們已經包圍了阿巴丹市，並對該市的守軍進行了猛烈的砲轟。阿巴丹市的守軍在激烈的戰鬥中，表現出了極大的勇氣和犧牲精神。雙方在阿巴丹市周圍的戰鬥非常激烈，砲火不斷，煙霧彌天。據悉，雙方在戰鬥中都造成了嚴重的人員傷亡和財產損失。阿巴丹市是伊拉克的一個重要港口城市，也是波斯灣地區的一個重要戰略要地。目前，阿巴丹市的局勢仍然緊張，雙方仍在進行激烈的戰鬥。

## 檢討兩伊戰爭危機 尋求和談停火辦法

【中央社華盛頓電】美國政府官員表示，他們正在密切關注伊拉克和伊朗之間的緊張局勢。美國政府官員表示，他們正在與伊拉克和伊朗雙方進行溝通，尋求解決爭端的方法。美國政府官員表示，他們希望能夠通過對話和談判的方式，解決伊拉克和伊朗之間的爭端。美國政府官員表示，他們正在與伊拉克和伊朗雙方進行溝通，尋求解決爭端的方法。美國政府官員表示，他們希望能夠通過對話和談判的方式，解決伊拉克和伊朗之間的爭端。

## 意大變性男人示威 口口聲聲要嫁男人

【中央社羅馬電】義大利的一群變性男人，今天在羅馬市中心舉行了一場示威活動。示威者們口口聲聲要嫁男人，並要求社會給予他們更多的尊重和理解。示威者們在示威活動中，高舉標語，呼喊口號，表達了他們對社會的訴求。示威活動引起了當地媒體的廣泛關注，也引發了社會各界的熱烈討論。

## 白宮否認 準備派機

【中央社華盛頓電】美國政府官員表示，白宮已經否認了有關美國政府準備派遣飛機前往波斯灣地區的傳聞。美國政府官員表示，他們正在密切關注波斯灣地區的局勢，並已經做好了應對各種情況的準備。美國政府官員表示，他們正在密切關注波斯灣地區的局勢，並已經做好了應對各種情況的準備。

## 平淡的美國大選 宣傳不熱烈

【中央社華盛頓電】美國的大選即將舉行，但目前的宣傳活動卻顯得非常平淡。美國的大選即將舉行，但目前的宣傳活動卻顯得非常平淡。美國的大選即將舉行，但目前的宣傳活動卻顯得非常平淡。



## 加強責任制度 農村包產到戶企業自負虧損

【中央社北京電】中國政府最近頒布了一項新規定，要求農村包產到戶企業自負虧損。這項規定旨在加強農村企業的管理，提高企業的經營效率。根據規定，農村包產到戶企業必須建立完善的責任制度，並對企業的經營活動負責。這項規定引起了農村企業界的廣泛關注，也引發了社會各界的熱烈討論。

## 倫敦傳聞 金價再度下跌

【中央社倫敦電】倫敦金價最近再度下跌，市場上對金價的走勢充滿了不確定性。倫敦金價最近再度下跌，市場上對金價的走勢充滿了不確定性。倫敦金價最近再度下跌，市場上對金價的走勢充滿了不確定性。

## 日本輸入 中國重水

【中央社東京電】日本最近從中國進口了大量的重水，這引起了國際社會的廣泛關注。日本最近從中國進口了大量的重水，這引起了國際社會的廣泛關注。日本最近從中國進口了大量的重水，這引起了國際社會的廣泛關注。

## 生發廠船海上 爆炸船隻噸萬

【中央社上海電】一艘在上海附近海域航行的貨輪，今天發生了爆炸事故，船隻沉沒，造成多人傷亡。一艘在上海附近海域航行的貨輪，今天發生了爆炸事故，船隻沉沒，造成多人傷亡。一艘在上海附近海域航行的貨輪，今天發生了爆炸事故，船隻沉沒，造成多人傷亡。

## 返穗時發現走私 服裝箱中藏私貨

【中央社廣州電】一名從香港返回廣東的男子，在返回途中被發現攜帶大量走私服裝，已被警方逮捕。一名從香港返回廣東的男子，在返回途中被發現攜帶大量走私服裝，已被警方逮捕。一名從香港返回廣東的男子，在返回途中被發現攜帶大量走私服裝，已被警方逮捕。



### 大選的日子越來越近了 列根與卡特的競選論題

【本報記者採訪】美國總統大選的日子越來越近了，列根與卡特的競選論題也日益清晰。列根在競選中強調了經濟發展和國家安全，而卡特則強調了社會正義和人權。兩位候選人的競選論題引起了選民的廣泛關注，也引發了社會各界的熱烈討論。

### 波共與工會談判破裂 雙方不簽發公報

【中央社華沙電】波蘭共產黨與工會之間的談判已經破裂，雙方拒絕簽署任何公報。波蘭共產黨與工會之間的談判已經破裂，雙方拒絕簽署任何公報。波蘭共產黨與工會之間的談判已經破裂，雙方拒絕簽署任何公報。

### 波蘭局勢 教宗注意

【中央社華沙電】波蘭目前的局勢非常緊張，教宗對此表示高度關注。波蘭目前的局勢非常緊張，教宗對此表示高度關注。波蘭目前的局勢非常緊張，教宗對此表示高度關注。

### 中頭獎得百九萬美元 太說可再生一個嬰兒

【中央社多倫多電】一名中頭獎的彩票得主，因為獎金過高，決定再生一個孩子。一名中頭獎的彩票得主，因為獎金過高，決定再生一個孩子。一名中頭獎的彩票得主，因為獎金過高，決定再生一個孩子。



5

# 一名被捕恐怖份子供稱

## 反馬可斯份子 在美接受訓練

### 企圖暗殺馬可斯及政府高官

(合衆國際社馬尼拉一日電)一名被指為恐怖份子星期六晚，美國訓練菲律賓反分子製造炸彈案，是企圖暗殺菲律賓總統馬可斯和其他菲律賓政府官員及軍事將領陰謀的一部分。

拉利和是菲律賓出世的美國兵員，來自洛杉磯。他在一份自簽自署中聲稱：他在聖利那那州土桑附近沙漠區接受一名美國商人查爾斯基斯的訓練。拉利和說：基斯已一身身份不明的左派美國官員協助。他說：那名叫哥倫比亞一案給我一學單據後，特別利和的財產。在政府當局拘捕十九歲的基斯前，已飛離一日之後，政府情報部門則是在星期六逮捕了拉利的供詞。據報，該條消息係說：他於八月十九日與美國旅遊協會代表在馬尼拉開會期間，在會場放置炸彈，炸傷二十名人士及七名美國人。

拉利和於三十五歲，據報在九月六日當他將一枚炸彈交給企圖暗殺馬可斯總統時，炸彈預先爆炸，將他燒死。

希普·美國混血兒，與馬可斯的敵對者雷蒙魯格塔斯之女兒結婚的約翰基斯已與奧馬尼尼脫分子的任何牽連。

賓利基斯在三藩市對記者說：「我飛來參加反對和指責巴拿馬形式主義運動，這亦是我為什麼反對馬可斯總統的原因。」拉利和說：他與前菲律賓國會議員聯手，律師亞本和和基里高爾同在聖里那那州的美國支持者幫助的訓練場所受訓，以解散故事書運動組織由叫作拉利和者領導。他說：剛由前菲律賓軍隊領袖轉到經濟支持，這些訓練推遲數十年。

### 馬尼拉每日快報社論揭露

## 菲律賓實現已成爲

問題。

人民應速即發表聲明，在印文被附錄事處所壓迫的人民或最近回

探獲基斯聯合解脫

一九八零年的一千九百七十二個一千八百一十萬美元，美國官方統計數字顯示，中華民國對美出口五十二億一千八百一十萬美元，比一九八零年的一千九百七十二個一千三百三十萬美元，順差一千九百七十四萬九百九

（中央社華盛頓三日電）美國商務部的統計說：今年前九個月，中美貿易額達八十四億六千一百三十萬美元，比上年同期增加百分之三十九點四。

### 中美雙邊貿易 逾八十四億元

自七國的九九年輕經手中，地位提高，贏得手中佔有七億中的中國的高音階位獲得二億五千五百美元的現金和二億五千萬元的存款。

要緊在中國的「香港」歌劇院演唱八場秘密婚禮。

能換成「義大利」的朱宮臣小姐在接受訪問時說：她對外國記者都認爲中央外匯局是「一個很難以『義大利』人說一句話，因爲這顯露出危險

會決定，派遣以小組寬會長團長的代表，自十一月十九日至十一日訪問韓國，其成員包括二十一日定。

據漢光、除組山長外，其他爲出光興業公司董事社長正實三井造船公司社長山八壽俊、三菱商事株式會社社長三浦平、住商公司社長橫村光

九紅公司社長松尾一郎、伊藤忠公司社長戶部博康、日商岩井公司社長堀田三男。

[illegible]



本港新聞

# 賊抗劫遇前門所寓貢西 殺劫遭頭判老

## 命逃下樓向傷負刀兩中連主事 刀多主事刺再下而隨尾匪悍兩

【本報訊】西貢貢寓前門遇劫，兩名主事連中兩刀，向樓下逃命，被兩名悍匪尾隨而下，其中一名主事再被多刀刺中，當場死亡。警方接報後，隨即展開調查，並在附近地區搜獲多把利刀。案發地點位於西貢貢寓前門，當時正值深夜，兩名主事在寓內休息，突有兩名悍匪闖入，其中一名主事被一刀刺中腹部，隨即向樓下逃去。另一名主事見狀，也向樓下逃去，但被兩名悍匪尾隨而下，其中一名主事再被多刀刺中，當場死亡。警方接報後，隨即展開調查，並在附近地區搜獲多把利刀。案發地點位於西貢貢寓前門，當時正值深夜，兩名主事在寓內休息，突有兩名悍匪闖入，其中一名主事被一刀刺中腹部，隨即向樓下逃去。另一名主事見狀，也向樓下逃去，但被兩名悍匪尾隨而下，其中一名主事再被多刀刺中，當場死亡。警方接報後，隨即展開調查，並在附近地區搜獲多把利刀。



【本報訊】西貢貢寓前門遇劫，兩名主事連中兩刀，向樓下逃命，被兩名悍匪尾隨而下，其中一名主事再被多刀刺中，當場死亡。警方接報後，隨即展開調查，並在附近地區搜獲多把利刀。案發地點位於西貢貢寓前門，當時正值深夜，兩名主事在寓內休息，突有兩名悍匪闖入，其中一名主事被一刀刺中腹部，隨即向樓下逃去。另一名主事見狀，也向樓下逃去，但被兩名悍匪尾隨而下，其中一名主事再被多刀刺中，當場死亡。警方接報後，隨即展開調查，並在附近地區搜獲多把利刀。

### 伍卓琪

內科 婦科 兒科  
診所：灣仔軒尼詩道  
電話：七三〇六五七

### 淺水灣及沙田 明晚暫停供水

【本報訊】淺水灣及沙田地區，將於今晚（十一日）晚上八時至十一時，暫停供水。有關地區居民，請於今晚晚上八時前，將家中水缸、水桶等容器，儲水備用。有關地區居民，請於今晚晚上八時前，將家中水缸、水桶等容器，儲水備用。有關地區居民，請於今晚晚上八時前，將家中水缸、水桶等容器，儲水備用。

### 名貴郵票拍賣 六日七日出展

【本報訊】由香港郵政管理局主辦，名貴郵票拍賣，將於本月六日及七日，在「香港郵政博物館」舉行。拍賣品包括：一九八一年「中國人民解放軍」郵票、一九八二年「中國人民解放軍」郵票、一九八三年「中國人民解放軍」郵票等。拍賣品包括：一九八一年「中國人民解放軍」郵票、一九八二年「中國人民解放軍」郵票、一九八三年「中國人民解放軍」郵票等。

### 新任社會署長 巡視馬頭圍女童院

【本報訊】新任社會署長，將於本月六日，巡視馬頭圍女童院。新任社會署長，將於本月六日，巡視馬頭圍女童院。新任社會署長，將於本月六日，巡視馬頭圍女童院。

### 東南亞觀光

高級豪華 一流服務 享譽之隆 有口皆碑

台灣	4天自由團	\$950
行程包括：台北、陽明山、故宮、野柳、日月潭、阿里山、嘉義、台南、高雄、澎湖、金門、馬祖等。	9天豪華遊	\$1,950

日韓	4天韓國遊	\$1,790
行程包括：5天日本沖繩、6天日本本州、8天日本本州、8天日本九州、10天日本九州。		

星馬泰	8天豪華遊	\$2,688
行程包括：曼谷、吉隆坡、檳城、新加坡、曼谷、吉隆坡、檳城、新加坡。		

菲律賓	6天豪華遊	\$1,599
行程包括：宿務、馬尼拉、宿務、馬尼拉、宿務、馬尼拉。		

七海旅遊有限公司  
香港德輔道中德輔大廈1702室 5-447137 (四線)

### 金都商場

五層五萬餘呎 高級購物中心 位處黃金地段 交通四通八達 購物行人如潮 中央冷氣系統 七部扶手电梯 設計富麗堂皇 本年11月完成 大小單位齊備 適合各行各業

## 地下旺舖 開始出租

三樓全部租清 一二樓快將租滿 洽租從速 良機勿失

益大發展 5-255211  
德輔道中34號德輔大廈12樓  
高層洽租 3-802013

### 中區油蔴地 明起大掃除

另九區續按月進行

### 彌敦道北行綫封閉

方便修理水管工程為時兩週

### 商業專欄廣告

集中宣傳 費廉效大

鄉村飯店	惠風牌	台北
上海女廚主理 家鄉風味 小菜精緻可口 原汁原味 香港銅鑼灣道廿五號 電話：5-771819	超靜型冷氣機 AL-66 6600 Btu/hr 3/4 匹馬力 最適合家庭用 只售 \$1,295 中國冷氣有限公司 德輔道中德輔大廈2樓 電話：5-229025	機票+酒店 三晚四天 財神或美麗華大酒店 雙人房 \$990 747豪華客機 天天出發 四季風旅行社 國際大廈2204室 5-451094



本港新聞

首宗非法移民提出上訴

拒被證份身請申前年雄紹吳  
理處點觀律法以處裁審訴上

【本報訊】首宗非法移民提出上訴，被拒絕證份身請申前年雄紹吳，理處點觀律法以處裁審訴上。吳紹雄在七三年時，因非法入境，被港府遣返，當時他只有十七歲。吳紹雄在七三年時，因非法入境，被港府遣返，當時他只有十七歲。吳紹雄在七三年時，因非法入境，被港府遣返，當時他只有十七歲。

廣東將與本港合作  
下決心消滅瘋狗症

醫務處長唐嘉良訪粵後已返港

【本報訊】廣東省醫務處長唐嘉良，於日前結束其為期三天的訪問，返回香港。唐處長在訪問期間，曾與香港醫務處官員會面，就消除瘋狗症問題交換意見。唐處長表示，廣東省將與香港合作，共同致力於消除瘋狗症。

港督離港赴英  
會晤外交官員議員

商討應付難民問題

【本報訊】港督麥理浩爵士，將於下月九日離開香港，前往英國。在離港前，他將會晤外交官員及議員，商討應付難民問題。麥理浩爵士在港期間，曾多次與有關方面會面，就難民問題交換意見。



港督離港赴英 會晤外交官員議員 商討應付難民問題

【本報訊】港督麥理浩爵士，將於下月九日離開香港，前往英國。在離港前，他將會晤外交官員及議員，商討應付難民問題。麥理浩爵士在港期間，曾多次與有關方面會面，就難民問題交換意見。

外匯銀行公會宣佈  
下週一起加息一厘

優惠利率已增至十三厘

【本報訊】外匯銀行公會，將於下週一起，將優惠利率提高一厘，由目前的十二厘半，增至十三厘。公會表示，此舉是為了因應市場利率的變動。

市署勸諭小販  
保持街市清潔

派廣撒車往十一區宣傳

【本報訊】市署將於下週一，派出一輛廣撒車，前往十一區，向小販宣傳保持街市清潔的重要性。市署表示，希望小販能自覺保持街市整潔，以維護市民的健康。

非法入境被拘  
前後共廿七人

即捕即遣令後始進入本港

【本報訊】警方在過去二十四小時內，共拘捕了二十七名非法入境者。這批非法入境者是在被遣返後，才重新進入香港的。警方表示，將繼續加強對非法入境的打擊。

檢舉違例見仁見智

起碼責任仍須確立

【本報訊】對於檢舉違例行為，市民的看法不一。有人認為，市民有責任舉報違法行為，以維護社會秩序；也有人認為，這應是執法部門的責任。文章探討了市民在維護法律方面的角色。

龍子行 大減價

大道中 康樂大廈 彌敦道

華僑日報讀者七海旅行團

寶蓮寺大澳水鄉遊

- 1) 乘豪華客位專輪往返梅窩
- 2) 瀏覽東方威尼斯大澳漁村
- 3) 自由選購著名特產及海味
- 4) 專車直達昂平寶蓮寺攬勝
- 5) 遍遊大嶼山風光秀麗如畫
- 6) 風趣山齋堂享用精美素齋
- 7) 漫遊茶園品嚐山水豆腐花
- 8) 觀光石壁水塘賞偉大建設

日期：11月9日(星期日)  
時間：上午九時至下午五時  
費用：\$85

詳情請詢：  
七海國際產品有限公司  
香港德輔道中國際大廈1702室 電話：5-447137

1980年夏季奧林匹克運動會組織委員會發行

夏季奧運紀念金章

精裝全套包括9999純金純銀及銅章各一枚

日本政府大藏省國家造幣局純金證明

全球發行總額10,000套 香港發行額800套 即日開始發售

預約認購期內 祇售：HK\$3,950

紀念章規格	直徑	重量	純度
紀念金章	23毫米	15克	999/1000
紀念銀章	33毫米	27克	999/1000
紀念銅章	33毫米	28克	999/1000

申請表格

1980年夏季奧運紀念金章申請表格，請填妥後寄回：香港友聯銀行特約發售處。

七海國際產品有限公司獨家經銷 香港友聯銀行特約發售









# 華僑馬經

## 昨日七場賽事冷熱參半 摩加利中三元最威 嘉瑞刷新紀錄連捷

沙田昨日在雨後晴天舉行賽馬，由於天氣多雲，所以沙田賽馬場昨日頗受觀眾歡迎。昨日七場賽事，冷熱參半，摩加利中三元最威，嘉瑞刷新紀錄連捷。

第一場，三歲雌馬，一四〇〇米，出馬十四匹，摩加利中三元最威，嘉瑞刷新紀錄連捷。

第二場，三歲雄馬，一四〇〇米，出馬十四匹，摩加利中三元最威，嘉瑞刷新紀錄連捷。

第三場，三歲雌馬，一四〇〇米，出馬十四匹，摩加利中三元最威，嘉瑞刷新紀錄連捷。

第四場，三歲雄馬，一四〇〇米，出馬十四匹，摩加利中三元最威，嘉瑞刷新紀錄連捷。

第五場，三歲雌馬，一四〇〇米，出馬十四匹，摩加利中三元最威，嘉瑞刷新紀錄連捷。

第六場，三歲雄馬，一四〇〇米，出馬十四匹，摩加利中三元最威，嘉瑞刷新紀錄連捷。

第七場，三歲雌馬，一四〇〇米，出馬十四匹，摩加利中三元最威，嘉瑞刷新紀錄連捷。

### 史敏夫策雄霸落第 追究所獲策騎指示

練馬師佐治亞亞解釋紀錄在案

昨日沙田賽馬，史敏夫策騎雄霸落第，追究所獲策騎指示。練馬師佐治亞亞解釋紀錄在案。

史敏夫策騎雄霸，昨日在沙田賽馬場，於第一場三歲雌馬賽中，以二一四秒二獲勝。但由於其策騎方式引起爭議，賽後被追究。

練馬師佐治亞亞表示，史敏夫在賽中獲得了一些指示，這些指示可能影響了比賽的公平性。他將就此進行解釋。

### 四重彩半冷天下 複式每派六千六

場外彩池派彩表

昨日沙田賽馬，四重彩半冷天下，複式每派六千六。場外彩池派彩表如下：

場次	彩池	派彩
第一場	四重彩	六千六
第二場	四重彩	六千六
第三場	四重彩	六千六
第四場	四重彩	六千六
第五場	四重彩	六千六
第六場	四重彩	六千六
第七場	四重彩	六千六

### 特別彩池派彩表

昨日沙田賽馬，特別彩池派彩表如下：

場次	彩池	派彩
第一場	特別彩池	六千六
第二場	特別彩池	六千六
第三場	特別彩池	六千六
第四場	特別彩池	六千六
第五場	特別彩池	六千六
第六場	特別彩池	六千六
第七場	特別彩池	六千六

### 僱員賠償條例 保障所有僱員

由十一月一日起提高賠償金額

僱員賠償條例，保障所有僱員。由十一月一日起提高賠償金額。

根據僱員賠償條例，僱員在受僱期間，如果受到雇主的欺騙或虐待，可以獲得賠償。賠償金額將由十一月一日起提高。

### 工人世界 遏止非法移民湧入 工人就業競爭減緩

有人憂慮黑市居民可能難而走險

工人世界，遏止非法移民湧入，工人就業競爭減緩。有人憂慮黑市居民可能難而走險。

非法移民湧入，對本地工人的就業競爭造成減緩。有人憂慮黑市居民可能難而走險。

### 可免生發 欠拖弊流

熱線工友經驗之談

可免生發，欠拖弊流。熱線工友經驗之談。

熱線工友經驗之談，可免生發，欠拖弊流。

### 烹飪比賽 夫婦隨 加參婦夫庭家人工迎歡

加參婦夫庭家人工迎歡

烹飪比賽，夫婦隨，加參婦夫庭家人工迎歡。

加參婦夫庭家人工迎歡，烹飪比賽，夫婦隨。

### 1981 香港年鑑 調查表 查閱各年港者

查閱各年港者

1981 香港年鑑，調查表，查閱各年港者。

查閱各年港者，1981 香港年鑑，調查表。

### 1981 香港年鑑 調查表 查閱各年港者

查閱各年港者

1981 香港年鑑，調查表，查閱各年港者。

查閱各年港者，1981 香港年鑑，調查表。

### 1981 香港年鑑 調查表 查閱各年港者

查閱各年港者

1981 香港年鑑，調查表，查閱各年港者。

查閱各年港者，1981 香港年鑑，調查表。

### 1981 香港年鑑 調查表 查閱各年港者

查閱各年港者

1981 香港年鑑，調查表，查閱各年港者。

查閱各年港者，1981 香港年鑑，調查表。

### 1981 香港年鑑 調查表 查閱各年港者

查閱各年港者

1981 香港年鑑，調查表，查閱各年港者。

查閱各年港者，1981 香港年鑑，調查表。

### 1981 香港年鑑 調查表 查閱各年港者

查閱各年港者

1981 香港年鑑，調查表，查閱各年港者。

查閱各年港者，1981 香港年鑑，調查表。



# 本港新聞

## 疑有神經病不肯服藥遷怒父親 大陸仔鐵鎚擊老父 事後畏罪割頸自殺

【本報訊】一名大陸籍男子因患有神經病，不肯服藥，遷怒於其父親，於日前在港用鐵鎚擊打其父，事後畏罪自殺。該名男子現年三十五歲，姓陳，廣東人，現居香港。其父陳某，現年六十五歲，廣東人，現居香港。陳某因患有神經病，不肯服藥，遷怒於其父親，於日前在港用鐵鎚擊打其父，事後畏罪自殺。

## 購物時露出身份證 女子被搶走證件

【本報訊】一名女子在購物時，因露出身份證，被歹徒搶走。該名女子現年三十五歲，姓陳，廣東人，現居香港。其父陳某，現年六十五歲，廣東人，現居香港。陳某因患有神經病，不肯服藥，遷怒於其父親，於日前在港用鐵鎚擊打其父，事後畏罪自殺。

## 菲律賓貨輪在本港東南海面沉沒 船上三十一名船員 已被另一貨輪救起

【本報訊】一艘菲律賓貨輪「PAOTZ」號，於日前在本港東南海面沉沒。船上三十一名船員，已被另一貨輪救起。該名男子現年三十五歲，姓陳，廣東人，現居香港。其父陳某，現年六十五歲，廣東人，現居香港。陳某因患有神經病，不肯服藥，遷怒於其父親，於日前在港用鐵鎚擊打其父，事後畏罪自殺。

## 澳門警務處長憂慮 大量偷渡客會到澳

【本報訊】澳門警務處長對大量偷渡客湧入澳門表示憂慮。該名男子現年三十五歲，姓陳，廣東人，現居香港。其父陳某，現年六十五歲，廣東人，現居香港。陳某因患有神經病，不肯服藥，遷怒於其父親，於日前在港用鐵鎚擊打其父，事後畏罪自殺。

## 六合彩兩注中頭獎 每派三十三萬 二獎十二注每派五萬

【本報訊】六合彩兩注中頭獎，每派三十三萬。二獎十二注，每派五萬。該名男子現年三十五歲，姓陳，廣東人，現居香港。其父陳某，現年六十五歲，廣東人，現居香港。陳某因患有神經病，不肯服藥，遷怒於其父親，於日前在港用鐵鎚擊打其父，事後畏罪自殺。

## 澳門有偷車集團專偷電車 擱堆中暗藏贓物

【本報訊】澳門有偷車集團專偷電車，擱堆中暗藏贓物。該名男子現年三十五歲，姓陳，廣東人，現居香港。其父陳某，現年六十五歲，廣東人，現居香港。陳某因患有神經病，不肯服藥，遷怒於其父親，於日前在港用鐵鎚擊打其父，事後畏罪自殺。

## 烏石古石礦場啓用 八成產量運銷本港

【本報訊】烏石古石礦場已啓用，八成產量運銷本港。該名男子現年三十五歲，姓陳，廣東人，現居香港。其父陳某，現年六十五歲，廣東人，現居香港。陳某因患有神經病，不肯服藥，遷怒於其父親，於日前在港用鐵鎚擊打其父，事後畏罪自殺。

## 文藝工作人座談 黃學海應邀作演講

【本報訊】文藝工作人座談，黃學海應邀作演講。該名男子現年三十五歲，姓陳，廣東人，現居香港。其父陳某，現年六十五歲，廣東人，現居香港。陳某因患有神經病，不肯服藥，遷怒於其父親，於日前在港用鐵鎚擊打其父，事後畏罪自殺。

## 夏巴保險公司 開設元朗分行

【本報訊】夏巴保險公司開設元朗分行。該名男子現年三十五歲，姓陳，廣東人，現居香港。其父陳某，現年六十五歲，廣東人，現居香港。陳某因患有神經病，不肯服藥，遷怒於其父親，於日前在港用鐵鎚擊打其父，事後畏罪自殺。

## 泰國盤谷銀行發行 可轉讓存款證

【本報訊】泰國盤谷銀行發行可轉讓存款證。該名男子現年三十五歲，姓陳，廣東人，現居香港。其父陳某，現年六十五歲，廣東人，現居香港。陳某因患有神經病，不肯服藥，遷怒於其父親，於日前在港用鐵鎚擊打其父，事後畏罪自殺。

## 新廈為小家庭着想 提供更多小型單位

【本報訊】新廈為小家庭着想，提供更多小型單位。該名男子現年三十五歲，姓陳，廣東人，現居香港。其父陳某，現年六十五歲，廣東人，現居香港。陳某因患有神經病，不肯服藥，遷怒於其父親，於日前在港用鐵鎚擊打其父，事後畏罪自殺。

## 賈秀端演唱會 定十八日晚上舉行

【本報訊】賈秀端演唱會定十八日晚上舉行。該名男子現年三十五歲，姓陳，廣東人，現居香港。其父陳某，現年六十五歲，廣東人，現居香港。陳某因患有神經病，不肯服藥，遷怒於其父親，於日前在港用鐵鎚擊打其父，事後畏罪自殺。

## 大會堂演奏三場 中樂團定本月下旬

【本報訊】大會堂演奏三場，中樂團定本月下旬。該名男子現年三十五歲，姓陳，廣東人，現居香港。其父陳某，現年六十五歲，廣東人，現居香港。陳某因患有神經病，不肯服藥，遷怒於其父親，於日前在港用鐵鎚擊打其父，事後畏罪自殺。

## 一國兩制 學生保衛計劃推行

【本報訊】一國兩制，學生保衛計劃推行。該名男子現年三十五歲，姓陳，廣東人，現居香港。其父陳某，現年六十五歲，廣東人，現居香港。陳某因患有神經病，不肯服藥，遷怒於其父親，於日前在港用鐵鎚擊打其父，事後畏罪自殺。

## 大會堂永久展覽 開業典禮

【本報訊】大會堂永久展覽開業典禮。該名男子現年三十五歲，姓陳，廣東人，現居香港。其父陳某，現年六十五歲，廣東人，現居香港。陳某因患有神經病，不肯服藥，遷怒於其父親，於日前在港用鐵鎚擊打其父，事後畏罪自殺。

## 泰國盤谷銀行發行 可轉讓存款證

【本報訊】泰國盤谷銀行發行可轉讓存款證。該名男子現年三十五歲，姓陳，廣東人，現居香港。其父陳某，現年六十五歲，廣東人，現居香港。陳某因患有神經病，不肯服藥，遷怒於其父親，於日前在港用鐵鎚擊打其父，事後畏罪自殺。

## 新廈為小家庭着想 提供更多小型單位

【本報訊】新廈為小家庭着想，提供更多小型單位。該名男子現年三十五歲，姓陳，廣東人，現居香港。其父陳某，現年六十五歲，廣東人，現居香港。陳某因患有神經病，不肯服藥，遷怒於其父親，於日前在港用鐵鎚擊打其父，事後畏罪自殺。

## 佳欠酬薪工員時臨 降下準水响影 性活靈務業低減並

【本報訊】佳欠酬薪工員時臨，降下準水响影，性活靈務業低減並。該名男子現年三十五歲，姓陳，廣東人，現居香港。其父陳某，現年六十五歲，廣東人，現居香港。陳某因患有神經病，不肯服藥，遷怒於其父親，於日前在港用鐵鎚擊打其父，事後畏罪自殺。

## 野蘭遊覽 嘉蓮花園

【本報訊】野蘭遊覽，嘉蓮花園。該名男子現年三十五歲，姓陳，廣東人，現居香港。其父陳某，現年六十五歲，廣東人，現居香港。陳某因患有神經病，不肯服藥，遷怒於其父親，於日前在港用鐵鎚擊打其父，事後畏罪自殺。

## 香港文化服務中心 下星期日電影籌款

【本報訊】香港文化服務中心，下星期日電影籌款。該名男子現年三十五歲，姓陳，廣東人，現居香港。其父陳某，現年六十五歲，廣東人，現居香港。陳某因患有神經病，不肯服藥，遷怒於其父親，於日前在港用鐵鎚擊打其父，事後畏罪自殺。

## 棉總昨舉行盛大集會 文員及青社同時舉行

【本報訊】棉總昨舉行盛大集會，文員及青社同時舉行。該名男子現年三十五歲，姓陳，廣東人，現居香港。其父陳某，現年六十五歲，廣東人，現居香港。陳某因患有神經病，不肯服藥，遷怒於其父親，於日前在港用鐵鎚擊打其父，事後畏罪自殺。

## 地產物業課程 開辦物業課程

【本報訊】地產物業課程，開辦物業課程。該名男子現年三十五歲，姓陳，廣東人，現居香港。其父陳某，現年六十五歲，廣東人，現居香港。陳某因患有神經病，不肯服藥，遷怒於其父親，於日前在港用鐵鎚擊打其父，事後畏罪自殺。

### 星辰石英表

贊助

## 分類廣告客戶幸運抽獎

由十一月一日至十一月三十日止

凡刊登華僑日報或晚報分類廣告十二元，贈送抽獎券一張，多刊多送。



頭獎壹名：  
星辰男庄石英日曆皮帶表  
價值：HK\$910.-

貳獎兩名：  
各得星辰男庄跳字行針  
雙顯秒計鬧表一隻  
每隻價值：HK\$640.-

叁獎八名：  
各得星辰男庄石英跳字表一隻  
每隻價值：HK\$360.-

### 星長表 CITIZEN

日月星辰·時間之始·萬物所依

抽獎公佈日期：十二月六日

賜洽處：

1. 總社香港荷里活道一〇六至一〇八號
2. 中環分處德輔道中香港華人銀行地下
3. 北角渣打道127號地下
4. 灣仔軒尼詩道244至246號二樓廣源軒
5. 銅鑼灣雲東街9號A地下文海圖書公司
6. 西環卑路街14A西環坊會
7. 九龍旺角辦事處上海街四九七號地下
8. 九龍佐敦道44號左邊地下
9. 美孚二期吉利街17號A平台嘉利坊會
10. 何文田亞答街124號M地下恒達圖書唱片公司
11. 紅磡新柳街20-22號C友誠書局
12. 荃灣安樂街三號二樓正康公司
13. 屯門鄉事會街111號地下衡光書局
14. 大埔廣福道151號地下永誠地產代理公司
15. 元朗鄉第四區21-22號地下元朗區社團聯誼會







1981

## 中學考試題預習專欄

## 經濟 (四)

明德出版社 王啓光 提供資料  
陳勵德

## Economics (4)

K. K. Wong & L. T. Chan  
MILL & DALE PRESS LTD.

## Division of labour

## 1. Introduction

Human being are interdependent because we cannot live without the help of other members in the community. We all specialize in some sort of job in the society in order to produce some useful commodities or services. In other words, we cannot produce all the goods and services we need for our survival. We can only take part of the production activities and create the need for exchange with others.

Therefore, specialization into career is essential.

For the same token, in modern economy, the production operation are so complex that there is an increasing use of capital in production and the adoption of mass production system. Usually the production activities are divided into different processes and sub-processes in which every process is assigned to particular group of workers or individual. Therefore, only a small part of the work is undertaken by one person or a group, each of whom specializes in a single process.

By the same way, because of the existence of international trade system, different commodities are produced by different countries, depending upon climate, oil, availability of raw materials and labour. It is also said to be a kind of specialization into different countries.

## 2. Definition of division of labour

- A. In a narrower sense, division of labour means that the manufacturing process is broken down into a series of separate activities, each of which is performed by a separate operation carried out by particular person or particular group of workers.
- B. In a broader sense, division of labour means the separation of production into different stages and occupation, which are carried out by different firms in manufacturing industries such as the spinning sector, weaving sector, knitting sector, finishing sector and garment making sector.
- C. In the broadest sense, division of labour may refer to international division of labour which is the origin of international trade. It means that each country specializes in manufacturing on the product and exchanges it with the other countries through international markets. Consequently, each country would obtain comparative advantages from the exchange behavior.

## 3. Aims of division of labour

The main aim of division of labour system is to increase output. In other words, it can increase the productivity by making full use of productive resources including labour, land,

machinery and equipment so as to increase the quantity of the products and to improve the quality of products. As a result, through the division of labour, production becomes more efficient and effective.

## 4. Types of division of labour

## A. Simple division of labour

It refers to the specialization of one trade and industry by a particular specialist or firm or manufacturing unit. For instance, in the economy there is natural division of production performed by various firms and people such as engineers, bakers, shoemakers and carpenters, etc.

## B. Complex division of labour

It refers to the specialization of more detailed process or sub-process by particular firm or production unit. It is the further division of work into particular aspect of a special trade. Usually, the production processes are more complex. The breaking down of production process of car manufacturing is an example.

## C. International division of labour

It refers to the specialization of particular trade or industry by the special country. Since modern technology has developed specialization so that the geographical specialization becomes possible. For example, each country would specialize in one product which is world famous. Scotch whisky, and Swiss watches are demanded everywhere.

## 5. Advantages of division of labour

- A. Increase output,  
B. great skills of the workers because of practicing,  
C. a saving of time by keeping to single process,  
D. make full use of machinery and equipment,  
E. provide more employment opportunities to the specialists,  
F. standardize the quality of the products,  
G. the workers would become less fatigue by maintaining the same pace in division of labour system,  
H. reduce cost of production,  
I. For international specialization of labour, each country can fully utilize its productive resources and there are greater comparative advantages over them.

## 6. Disadvantages of division of labour

- A. monotony of the work,  
B. greater risk of unemployment because of highly specialized employment,  
C. loss of job satisfaction leads to decline of craftsmanship,  
D. if there is delay in completing one part of work, the entire production schedule would be hindered,  
E. the workers may suffer perform occupational disease.

## 7. Limitations to division of labour

Although the division system is generally of cabon used in modern manufacturing industries, there are some limitation.

## A. The extent of the market

Since division of labour allows mass production, the output of

production is increased in large quantities. There is a problem that some goods are not in mass demand such as bacon cutters, ham slicers, etc. In other words, the markets demand of these goods may not need the mass production system. Sometimes the manufacturing can be performed by sole producer to the best of his ability.

## B. Technical impossibility

Sometimes it is difficult to subdivide a production process into a number of sub-processes. When each process has been reduced to a minimum activity, it is impossible to make further division of labour possible.

## C. Greater risk in production

Because of the breaking down of production activity the production of large output becomes more risky. Entrepreneurs will suffer from any economic declines such as inadequate monetary system, inflation problem and unemployment problem.

1981

## 中學考試題預習專欄

## 歷史 (四)

明德出版社胡應亮 提供資料

## HISTORY (4)

Philip Y. L. Woo  
MILL & DALE PRESS LTD.

The following is an outline of the Meiji modernization (1868-1912). The word "Meiji" came from the name of the emperor who ruled Japan during this period -- the Meiji Emperor. Before 1868, Japan was basically a feudal country: no central government, backward economy and society etc. From that year to 1912, when the Meiji Emperor died, many reforms were attempted, and they changed, or transformed, Japan greatly. Japan then became a modern state. The process through which Japan became a modern state is known as "modernization". Today, many countries in Africa and Asia try to modernize themselves so as to become strong.

## Background to modernization - Why did Japan try to modernize herself?

1. Western imperialism - Since 1853-54, foreigners came to Japan and opened her up for trade and increased contact with the rest of the world.

A) Economic imperialism - Western goods entered Japan and destroyed much of the traditional handicraft industries.

B) Military imperialism - Western countries had superior technology and weapons. They could use them to threaten Japan's safety.

Therefore, the Meiji statesmen (who helped create the new Meiji state in 1868) set the goals of modernization as "rich country and strong army".

2. Meiji Restoration - The Meiji Emperor was restored to rule in 1868, when the old ruling power, the Tokugawa shogunate, was overthrown. This made it possible for modernization to carry out.

## Preliminary steps to modernization

Before modernization could be successfully carried out, a few steps had to be taken, which include:

1. Abolition of feudalism - Politically, clan governments of the past (ruling different parts of Japan rather independently) were abolished. Socially, the samurai social position was cancelled, so that all people enjoyed equal rights and shared responsibilities.
2. Setting up a centralized government - This is necessary before central planning of the modernization programmes could be carried out.
3. Creation of reliable sources of income for the central government - The land tax was reformed. In 1873, all landowners were required by law to pay a yearly tax of 3% of the land value to the central government. So the central government had money to carry out its different modernization programmes.

## Different modernization programmes

The Meiji government carried out these programmes at the same time. The willingness to do so explained why the result was success.

1. Economic modernization - Development of military - strategic industries. This is understandable, in view of the felt need to defend the country against foreign imperialism. Development of consumer industries too. This aimed at protecting Japanese goods against foreign economic imperialism.
  - a) Firstly, agriculture was modernized, for Japan was still an agricultural country at this time. With money income obtained from agricultural development, the Meiji government could finance other modernization programmes.
  - b) In the 1870s, the Meiji government developed industries herself, because private interests were unwilling to do so, in view of the risk involved.
  - c) In the 1880s, the Meiji government sold non-military industries to private hands but retained control of the military industries.
  - d) Because of c), some private Japanese companies benefitted greatly. They obtained industries from the government at very cheap prices. They became financial giants or financial combines called the zaibatsu (財閥).
2. Educational modernization - There were 2 main aims:
  - i. acquiring Western knowledge.
  - ii. strengthening national unity.
  - a) In the 1870s, universal, compulsory education was introduced and carried out. However, soon conservatives feared that Western education would destroy Japan's national tradition. They opposed education on Western, liberal line.
  - b) In the 1880s or so, education became more and more illiberal and conservative. Although Japanese still learnt Western technology, they were taught absolute loyalty to the state, not free thinking. This was the root of Japan's ultra-nationalism, which later (in the 20th century led to conquest of China and the Second World War)

led Japan to disaster. c) Meanwhile, during the Meiji period, because national unity was strengthened by educational modernization, educational modernization contributed to the success of all modernization programmes.

3. Military modernization - At first, the aim was to defend Japan against the possible attack from foreigners. From the 1890s on, however the aim was win offensive wars and acquire imperialist possessions
  - a) 1873, Conscription Law - All adult male citizens had to serve in the army or navy for a period.
  - b) 1878 and after, discipline in the army and navy was made tighter. Administration was centralized. Thereafter, the Japanese military forces became more and more authoritarian and conservative.
4. Political modernization - constitutional movement.
  - a) It started as a struggle for power among the Meiji leaders. Some leaders wanted to make use of the movement (calling for the adoption of a constitution) to obtain power from the ruling leaders. Therefore there was not a real hope for the benefits of a constitution. From 1868 to 1877, some of the Meiji leaders opposed the ruling leaders by armed rebellion. The rebellions were suppressed. So the opposition leaders chose the peaceful way of struggling for power -- through the constitutional movement.
    - a) 1881 the Meiji government announced that a constitution would be adopted by 1889. The Meiji government wished to imitate Western political example.
    - b) From 1881 to 1889, the Meiji government strengthened the rule of the Emperor and discouraged the activities of political parties.
    - c) Therefore when the constitution was adopted in 1889, there was no much change to the basically illiberal, authoritarian nature of the Meiji state.

## Results of modernization - The results were superficial (on the surface):

1. Only national institutions were changed; rural society remained very conservative. Thoughts of the people were still traditional.
2. But meanwhile, Japan successfully protected herself against foreign imperialism. In fact, because Japan had been successfully modernized, she became an imperialist power herself.
3. When Japan was weak (in the 1850s or 1860s), she had to sign some unequal treaties with the Western powers. When Japan was successfully modernized, she revised these unequal treaties (in the 1890s).
4. But because undemocratic, authoritarian forces were present during the modernization process, the ground was paved for the rise of militarism later.



## 入口船期表

(船名)	(西名)	(何處來)	(日期)	(公司)
泰興	TAI SHUN	武漢	二日	招商局
順山	BAOSHAN	天津	二日	招商局
和平	HAPWUNG DONGNAM	釜山	二日	招商局
沙路	KWITAN SAKHAROV	歐洲	二日	招商局
賓加路	BUNGA SEROJA	日本	二日	招商局
新加坡	SINGAPORE ISLAND	日本	二日	招商局
賓加路	BUNGA PERMAI	歐洲	二日	招商局
賓加路	EVER VICTORY	歐洲	二日	招商局
賓加路	JOHNKK MARU	美國	二日	招商局
賓加路	NIKKO BAKKE	金山	二日	招商局
賓加路	NEW BEAR	上海	二日	招商局
賓加路	SD. ESTERO	南英	二日	招商局
賓加路	EMBRY	日本	二日	招商局
賓加路	DONGHAI	上海	二日	招商局
賓加路	NORTHMAVERETT	日本	二日	招商局
賓加路	RAIN BON	金山	二日	招商局
賓加路	TAISHO MARU	日本	二日	招商局
賓加路	NEP. ZIRCON	曼谷	二日	招商局
賓加路	CHEVALIER ROZE	歐洲	二日	招商局
賓加路	SEATRAN LEXINGTON	美國	二日	招商局
賓加路	NEW DOLPHIN	上海	二日	招商局
賓加路	OHSACHI MARU	馬尼拉	二日	招商局
賓加路	SARAN	日本	二日	招商局
賓加路	CHAI TAH	蘇彝士	二日	招商局
賓加路	ADVARA	雪梨	二日	招商局
賓加路	GAIZA OCEAN	日本	二日	招商局
賓加路	FU PING	上海	二日	招商局
賓加路	CATHERINE MARU	日本	二日	招商局
賓加路	NOVIKOV PRIBOY	澳洲	二日	招商局
賓加路	CHAR CHENG	蘇彝士	二日	招商局
賓加路	NEW PENGUIN	上海	二日	招商局
賓加路	ALEMANIA EXPRESS	歐洲	二日	招商局
賓加路	OCEAN CONSTRUCTOR	日本	二日	招商局
賓加路	UNRYU	日本	二日	招商局
賓加路	VENUS	日本	二日	招商局
賓加路	HU LENG SIHAO	上海	二日	招商局
賓加路	EASTERN ANGEL	日本	二日	招商局
賓加路	S.A. VERGLEGEN	高隆	二日	招商局
賓加路	SULU CARRIER	高隆	二日	招商局
賓加路	GLOBE TRADER	非洲	二日	招商局
賓加路	DONAM 2	金山	二日	招商局
賓加路	DAITO MARU	日本	二日	招商局
賓加路	MURRAYEVERETT	新加坡	二日	招商局
賓加路	PRES. TAFT	美國	二日	招商局
賓加路	GERQUELEN	西非	二日	招商局
賓加路	MERRR VIKING	蘇彝士	二日	招商局
賓加路	GLORIA EXPRESS	泗水	二日	招商局
賓加路	SH. SPAARNEKERK	南非	二日	招商局
賓加路	HAI YUN	高隆	二日	招商局
賓加路	REGAL SABRE	西非	二日	招商局
賓加路	EIZAN MARU	新加坡	二日	招商局
賓加路	SL. DEVELOPER	美國	二日	招商局
賓加路	ASIAN JADE	雪梨	二日	招商局
賓加路	P. ABOITIZ	馬尼拉	二日	招商局
賓加路	STRATHGELIN	日本	二日	招商局
賓加路	PROTARIO	南美	二日	招商局
賓加路	JAPAN. CAO	日本	二日	招商局
賓加路	CLIPPER ACE	日本	二日	招商局
賓加路	BONNY STAR	金山	二日	招商局
賓加路	YUE MAN	非洲	二日	招商局
賓加路	SILVIA SOFIA	日本	二日	招商局
賓加路	HSING HWA	高隆	二日	招商局
賓加路	LETO	西非	二日	招商局
賓加路	HELIOTROPE	日本	二日	招商局
賓加路	EVER HARVEST	地中海	二日	招商局
賓加路	CHAMWINO	上海	二日	招商局
賓加路	RIVER OJI	西非	二日	招商局
賓加路	D. JAKARTA	西非	二日	招商局
賓加路	NEW PONY	馬尼拉	二日	招商局
賓加路	NEW HAIFA	地中海	二日	招商局
賓加路	CHAR LY	地中海	二日	招商局
賓加路	NEW HYDE	印尼	二日	招商局
賓加路	HANSEATIC	日本	二日	招商局
賓加路	N. ZIRCON	馬尼拉	二日	招商局
賓加路	BASCA	新加坡	二日	招商局
賓加路	EVER HARVEST	美國	二日	招商局
賓加路	CATHERINE MARU	紐西蘭	二日	招商局
賓加路	KOREAN WONIS SUN	美國	二日	招商局
賓加路	CHEVALIER VALBELLE	日本	二日	招商局
賓加路	PING CHAU	日本	二日	招商局
賓加路	JUPITER	金山	二日	招商局
賓加路	GREAT UNIVERSE	日本	二日	招商局
賓加路	FORMOSA CONTAINER	蘇彝士	二日	招商局
賓加路	RUTH LU	日本	二日	招商局
賓加路	GOLD ALISA	日本	二日	招商局
賓加路	DONG NAM	沙巴	二日	招商局
賓加路	POTOI ISLAND	雪梨	二日	招商局
賓加路	ZEM SUPERB	美國	二日	招商局
賓加路	LIVER AUSTRALIA	雪梨	二日	招商局
賓加路	BARBER TOBA	美國	二日	招商局
賓加路	ALVA. MAERSK	美國	二日	招商局
賓加路	TENNESSEE	南美	二日	招商局
賓加路	SIMBA	歐洲	二日	招商局
賓加路	LARGS BAY	歐洲	二日	招商局
賓加路	PRES. TRUMAN	美國	二日	招商局
賓加路	HAI CHIANG	高隆	二日	招商局
賓加路	KIEN HWA 2	高隆	二日	招商局
賓加路	AUSTRALIA MARU	日本	二日	招商局
賓加路	NAVALIS	新加坡	二日	招商局
賓加路	LLOYD BAKKE	新加坡	二日	招商局
賓加路	PLYOCIFIC CONVOY	曼谷	二日	招商局
賓加路	KOREAN JACEWON	日本	二日	招商局
賓加路	HUPEH	日本	二日	招商局
賓加路	MAN SING	日本	二日	招商局
賓加路	BASLA	巴生	二日	招商局
賓加路	STRAIT CONTAINER	蘇彝士	二日	招商局
賓加路	ELECTRO ACE	日本	二日	招商局
賓加路	RAINBOW VOLANS	日本	二日	招商局
賓加路	SILVER STAR	金山	二日	招商局
賓加路	SUNED FORCADOS	美國	二日	招商局
賓加路	FORUM PROGRESS	東非	二日	招商局
賓加路	OCEAN STRENGTH	日本	二日	招商局
賓加路	ATALANTI	德班	二日	招商局
賓加路	AL WATTYAH	德班	二日	招商局
賓加路	RAYMON EVERETT	日本	二日	招商局
賓加路	YOHKKO MARU	美國	二日	招商局
賓加路	MIKE	日本	二日	招商局
賓加路	AM. LIBERTY	美國	二日	招商局
賓加路	HWA PYUNG BUSAN	金山	二日	招商局
賓加路	TA TUNG	高隆	二日	招商局
賓加路	GALLANT PIONEER	日本	二日	招商局
賓加路	P. ABOITIZ	馬尼拉	二日	招商局
賓加路	OCEAN ACE	德班	二日	招商局
賓加路	HAMPTON MARU	日本	二日	招商局
賓加路	IMME OLDENDOLFF	日本	二日	招商局
賓加路	HAI WING	蘇彝士	二日	招商局
賓加路	LUPIN	紅海	二日	招商局
賓加路	TAI SEI MARU	日本	二日	招商局

## 出口船期表

(船名)

(西名)

(往何處)

(日期)

(公司)

美 洲 綫

克利夫蘭總統PRES. CLEVELAND美國二日紐約

交力易SL. EXCHANGE美國二日紐約

光九NIKOKH MARU美國二日紐約

雅士達輪ALSTER EXPRESS美國二日紐約

約翰遜JOHN BAKKE美國二日紐約

嘉力CHAR. TAH中興三日紐約

力與SEATRIN LEXINGTON美國四日紐約

飛航CLIPPER ACE美國四日紐約

韓國元KOREAN WONIS SUN美國五日紐約

發展SL. DEVELOPER美國五日紐約

百保BARBER TOBA加洲五日紐約

新海ZIM HAIFA美國五日紐約

蘇菲SILVIA SOFIA中美五日紐約

利他PROTARIO南美五日紐約

力巴REGAL SABRE巴西五日紐約

力勝SIMBA加州五日紐約

美國自由AM. LIBERTY美國六日紐約

時TENNESSEE美國六日紐約

天長EVER SUPERB美國六日紐約

有利雅士ELECTRO ACE美國六日紐約

國興YOHOKH MARU美國七日紐約

杜魯門總統PRES. TRUMAN美國七日紐約

安瑪士ANNA MAERSK南美七日紐約

日本JAPAN CABO南美八日紐約

歐 洲 綫

蘇赫遜CHEVALIER ROZE漢堡三日漢堡

樂迪NORDHAUSEN歐洲三日漢堡

沙加路夫KAP. SAKHAROV歐洲三日漢堡

美利維京MERRY VIKING歐洲三日漢堡

賓加路BUNGA. SEROTA歐洲五日漢堡

沙加路夫KAPITAN SAKHAROV歐洲五日漢堡

威爾士CHEVALIER VALBELLE馬賽五日漢堡

威利士CECILIE MAERSK漢堡五日漢堡

江蘇SULU CAREER地中海五日漢堡

燕巴SUMBAWA地中海五日漢堡

奧OAHU馬賽六日漢堡

奧CHAR LY地中海六日漢堡

長EVER LIGHT漢堡六日漢堡

萊爾JUTLANDIA歐洲七日漢堡

韓國KOREAN JACEWON漢堡七日漢堡

好運TRSAT地中海七日漢堡

春KASUGA MARU海峽八日漢堡

登LUPIN地中海八日漢堡

文MAN SING地中海九日漢堡

保羅KHUD. PROROKOV漢堡九日漢堡

派拉和PIONIER VLADIVOSTOK歐洲十二漢堡

麥加MERCATOR歐洲十三漢堡

賓加路BUNGA PERMAI歐洲十四漢堡

賓加路GALLEON AGUAMARINE歐洲十五漢堡

澳 洲 綫

白源BAI HE KOU雪梨三日雪梨

保NOVIKO PRIBOY雪梨三日雪梨

亞細亞ADVARA雪梨四日雪梨

亞細亞ASIAN JADE澳洲四日雪梨

湖HUPEH新嘉坡七日雪梨

滬POTOL. ISLAND雪梨七日雪梨

加ZIM AUSTRALIA雪梨七日雪梨

比CATHERINE MARU新嘉坡七日雪梨

加KWEI CHOU新嘉坡八日雪梨

東方ORT. AMBASSARER澳洲八日雪梨

澳洲AUS. EXPLORER澳洲八日雪梨

利來芬蘭NED. FRANKLIN新嘉坡十七雪梨

印 · 巴 · 中東綫

富平FU PING波斯灣三日波斯灣

香港THOMASVERETT加爾各答三日波斯灣

新NEW BEAR中東四日波斯灣

他PRES. TAFT阿拉伯海四日波斯灣

新海NEW DOLPHIN吉打港五日波斯灣

美利維京MERRY VIKING遮打五日波斯灣

先達STRATHLEIGH中東五日波斯灣

蘇巴SUMBAWA遮打六日波斯灣

環GREAT. UNIVERSE遮打六日波斯灣

威AL WATTYAH中東七日波斯灣

嘉CHAR. LOONG紅海七日波斯灣

港AUSTRALIA MARU中東七日波斯灣

三池MILK MARU孟加拉七日波斯灣

利和RAMONEVERETT加爾各答九日波斯灣

漢HAMPTON MARU孟加拉九日波斯灣

文MAN SING波斯灣九日波斯灣

東 南 亞 綫

安瑪士ANNA MAERSK印尼二日馬尼拉

他路ANDHIKA. TARUNAGA泗水二日馬尼拉

光榮GLORIA TRADER泗水二日馬尼拉

新海NEW HERO泗水三日馬尼拉

海皇NEP. ZIRCON馬尼拉三日馬尼拉

天TEMA巴生三日馬尼拉

美DINA曼谷三日馬尼拉

大DAITO MARU曼谷三日馬尼拉

義GISO MARU庇能三日馬尼拉

香港THOMASVERETT曼谷三日馬尼拉

通SUMMER TUNAS泗水三日馬尼拉

嘉GARZA OCEAN新加坡四日馬尼拉

寶士P.ABOITIZ馬尼拉四日馬尼拉

新海NEW DOLPHIN新加坡四日馬尼拉

東金鵝NEW PENGUIN曼谷四日馬尼拉

大翔EASTERN ANGEL巴生四日馬尼拉

安巴TAISHO MARU庇能四日馬尼拉

阿寶士P.ABOITIZ耶加達四日馬尼拉

小馬NEW PONY馬尼拉五日馬尼拉

樂太平洋PACIFIC COURIER曼谷五日馬尼拉

利華士NAVALIL曼谷五日馬尼拉

巴士拿BASCA曼谷八日馬尼拉

新海NEW HYDE耶加達八日馬尼拉

賓先鋒JACKSON PIONEER曼谷九日馬尼拉

台 灣 · 日 本 · 金 山 綫

南南一號DONAM 1釜山二日港口

隆隆易HAI LONG釜山二日港口

交力SL. EXCHANGE神戶二日港口

光九NIKOKH MARU神戶二日港口

雨伊YUHUA南濱三日港口

士路S.D. ESTERO日本三日港口

金VENUS日本三日港口

和平HWA PYUNG DONGNAM釜山三日港口

安泰UNSHY日本三日港口

隆泰TAI SHUN武漢四日港口

陵峻JUNSHAN上海四日港口

海春HAI CHUN台中四日港口

興興HSING HWA高雄四日港口

南南二號DONAM 2高雄四日港口

飛航士CLIPPER ACE東京五日港口

寶島寶島FORMOS CONTAINER高雄五日港口

寶利星BONNY STAR釜山六日港口

金JUPITER釜山六日港口

海勇HAI YUNG台中六日港口

銀星SILVER STAR釜山六日港口

海民HAI MING基隆六日港口

盛九TOISEI MARU日本六日港口

步PROF. SZAFER日本六日港口

非 洲 綫

高云賓CLOVER BANK西非二日大恰

爾非伊沙S.A. VERGELEN非西四日大恰

環球貿易GLOBE TRADE非西四日大恰

力LETO拉哥士五日大恰

惠芝河RIVER QJI非西六日大恰

加拿大太平洋航空公司本週起

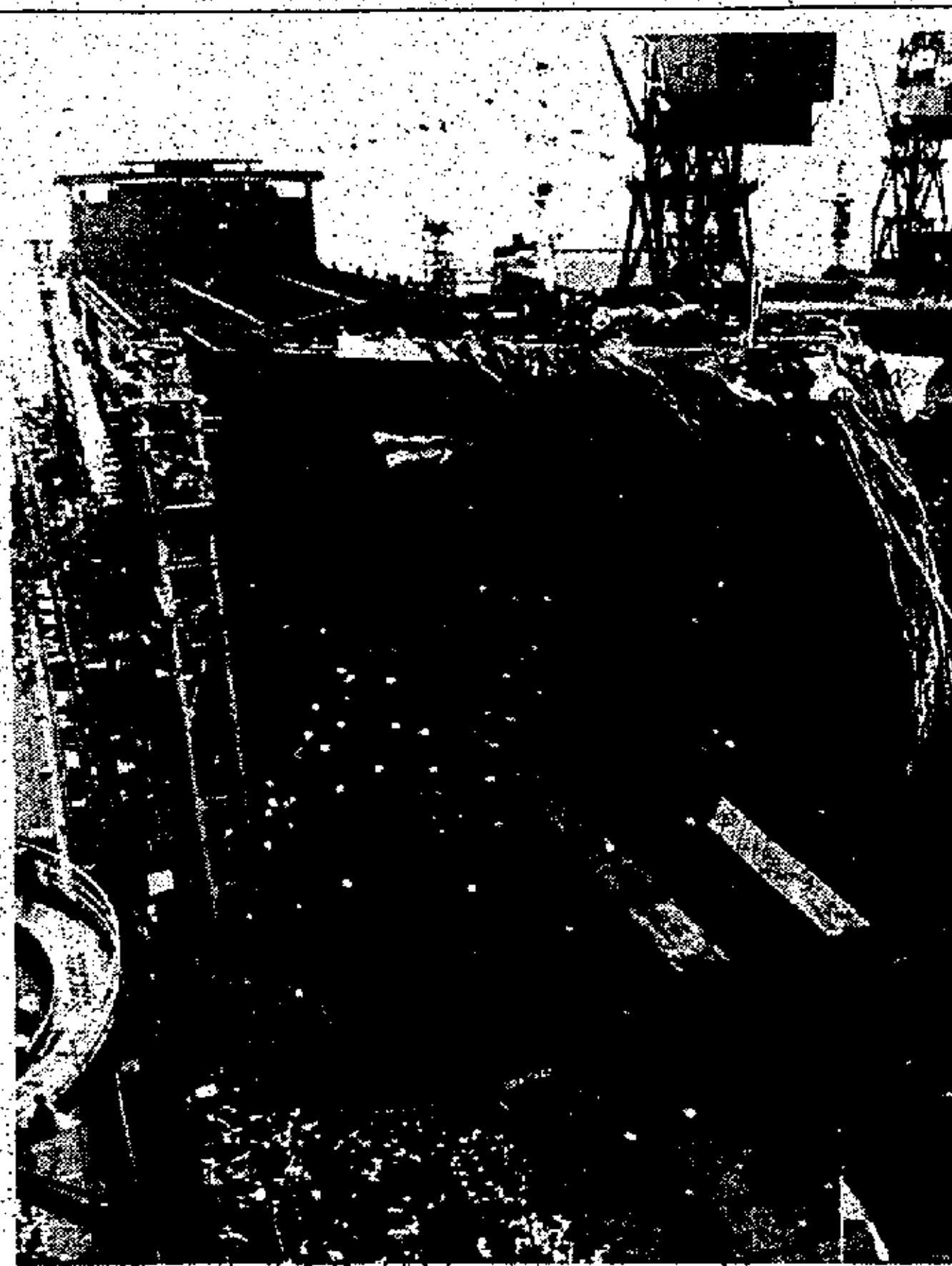
# 實施新冬季班期表

**安排直駁班機方便往東岸旅客**

(本報訊)加拿大太平洋航空公司，該公司之冬季班期表，定於十月廿六日開始實施。並同時安排直駁班機，方便往返香港及東岸各城市的旅客。

原定于美國國定十月十六日恢復使用標準時間，因此所有如加航在香港的航班將延遲一小時。由香港飛東京及溫哥華的C.P.401號班機，逢星期三、五、日下午三時四十五分鐘起飛；而由東京及溫哥華飛香港的C.P.402號班機，則改於下午三時正起飛。

「凡免上、下等客位之票價均照舊不變。」

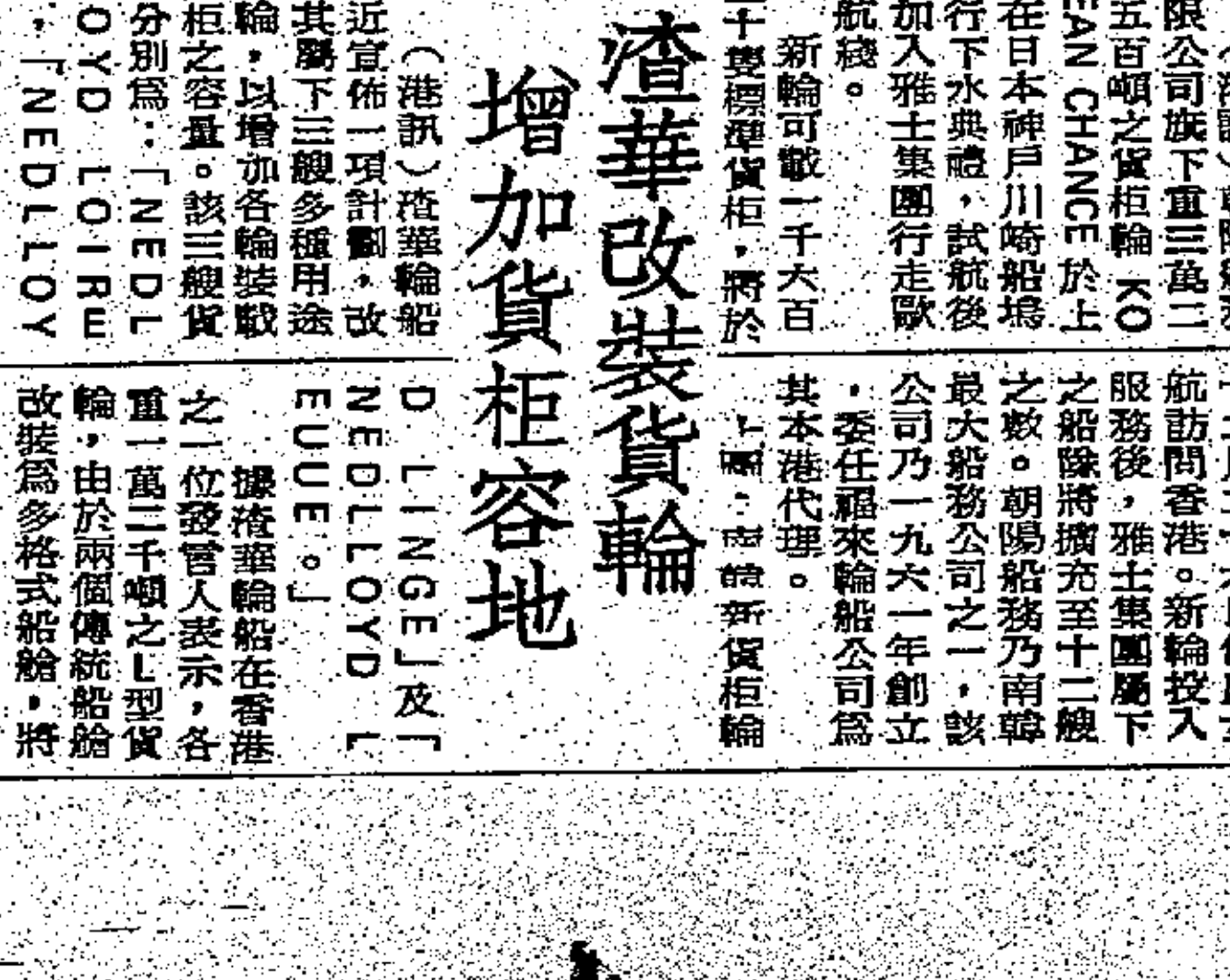


南韓新貨柜輪

耶誕處女訪

增加貨柜容地

近宣佈一項計劃，改其屬下三艘多種用途輪，以增加各輪裝載



新小馬週三由岷到

長勝旬內經港赴歐  
海力日本南來訂星期五抵達

金鳳凰週末進口翌趕返美加

三(五日)從馬尼拉抵港，停泊於B號浮泡起卸貨物，並於翌

船公司電話  
稱 電話

亞  
暴  
天今  
比哥  
亞倫



台 靈

**爆滿**  
 今禮拜請早  
 哥比本五元獎牌  
 可領寶額項三張片

**克藍瑪** 對 **克藍瑪**  
 一九八〇年金像獎  
 最佳導演 詹姆斯·卡梅隆  
 最佳男主角 羅拔·狄尼路  
 最佳女主角 費·唐娜薇  
 最佳男配角 傑克·尼科遜  
 最佳女配角 莎莉·菲爾登  
 最佳攝影 威爾遜·托爾  
 最佳剪接 彼得·羅森費爾德  
 最佳美術 約翰·米海爾  
 最佳服裝 約翰·米海爾  
 最佳化妝 約翰·米海爾  
 最佳音效 約翰·米海爾  
 最佳混音 約翰·米海爾  
 最佳音樂 約翰·米海爾  
 最佳編劇 約翰·米海爾  
 最佳導演 詹姆斯·卡梅隆

大膽揭露 內集團幕內！ 李劍 導演

[illegible]

湖南 利多域 華光 昌南 際國 國帝 寶珍 景好 砌紅 華麗 禾嘉 后帝 明金 平太 都皇 后皇

仁國鍾 影電字目數人編  
幕內手殺年少露揭胆大次官  
!人殺刀借,細老大幫黑

# 零點三

(警用專槍短筒左輪)  
芬婉潘 哥丁猛 賢興金 眼細大 演主御衛  
新黃 寶美趙 仁國鍾

作動部全  
少甚水口

## 早請拜禮

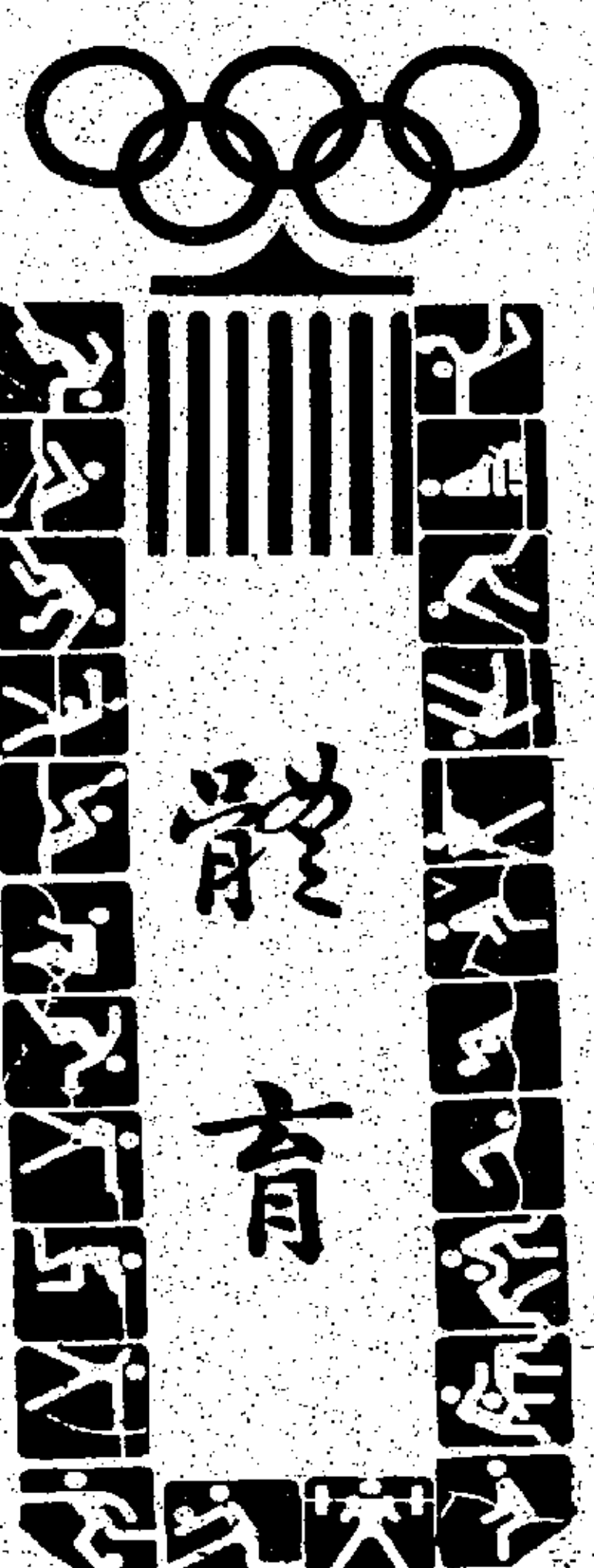
三零全防反空堵 之驚觸殺牙風暴  
八點靠奸惡隙塞 事心目人刷暴

年黃精反  
明少鍾 雄少鍾  
潘文偉宋 演主御衛  
萍少黃 榮少鍾  
導客別特 帆一劉  
王鳳飛年九七九一  
製監 寶美趙 文介黃 水介黃

卓培和洪 眼細大  
唱主財允黃由曲題主片本\*  
應供司公片唱樂金\*詞作\*曲作楊杜鄧

宜不童兒





# 獎金總額逾十二萬美元 網球精英大賽

## 今晨揭開戰幔

### 名將干納斯捲土重來再度衛冕 蘭度費林明杜比均具問鼎野心

【本報訊】網球精英大賽今晨揭開戰幔，三十一名男子及二十二名女子選手，將在溫布頓網球場展開激烈競爭。今年大賽的獎金總額達十二萬五千美元，其中男子組可得三萬三千五百美元，女子組可得九萬一千五百美元。此外，還有世界排名獎金，總額達一萬一千五百美元。今次大賽的參賽名單，除有世界排名前十名的選手外，還有許多名將捲土重來，爭取再度衛冕。男子組方面，干納斯、費林明、杜比、蘭度等均具問鼎野心。女子組方面，李維、李維、李維等均具問鼎野心。今次大賽的比賽，將在溫布頓網球場展開，屆時將有數萬名觀眾到場觀看。

### 今日比賽秩序

- 上午九時開賽
- 一、哈迪 對 謝智
  - 二、比利 對 謝智
  - 三、傅家 對 謝智
  - 四、洛克 對 謝智
  - 五、高柏 對 謝智
  - 六、高柏 對 謝智
  - 七、謝智 對 謝智
  - 八、謝智 對 謝智
- 下午二時開賽
- 一、謝智 對 謝智
  - 二、謝智 對 謝智
  - 三、謝智 對 謝智
  - 四、謝智 對 謝智
  - 五、謝智 對 謝智
  - 六、謝智 對 謝智
  - 七、謝智 對 謝智
  - 八、謝智 對 謝智

### 女子賽事吸引各地英雌

今年網球精英大賽的女子賽事，吸引了許多各地的英雌參加。今次大賽的女子組，共有二十二名選手參加，其中包括許多名將。今次大賽的女子組，將在溫布頓網球場展開，屆時將有數萬名觀眾到場觀看。

### 維園中央球場增闢座位

維園中央球場，為配合網球精英大賽的舉行，特增闢座位。今次大賽的比賽，將在維園中央球場展開，屆時將有數萬名觀眾到場觀看。

### 昨夜旺角場聯賽過程平淡

昨夜旺角場聯賽過程平淡，三十一名男子及二十二名女子選手，將在溫布頓網球場展開激烈競爭。今次大賽的獎金總額達十二萬五千美元，其中男子組可得三萬三千五百美元，女子組可得九萬一千五百美元。此外，還有世界排名獎金，總額達一萬一千五百美元。今次大賽的參賽名單，除有世界排名前十名的選手外，還有許多名將捲土重來，爭取再度衛冕。

### 施建熙首開紀錄托魯夫梅開二度

施建熙首開紀錄，托魯夫梅開二度。今次大賽的比賽，將在溫布頓網球場展開，屆時將有數萬名觀眾到場觀看。

### 四八哩單車賽

四八哩單車賽，將於今日舉行。今次大賽的比賽，將在溫布頓網球場展開，屆時將有數萬名觀眾到場觀看。

### 今日足球秩序

- 上午十時開賽
- 一、謝智 對 謝智
  - 二、謝智 對 謝智
  - 三、謝智 對 謝智
  - 四、謝智 對 謝智
  - 五、謝智 對 謝智
  - 六、謝智 對 謝智
  - 七、謝智 對 謝智
  - 八、謝智 對 謝智
- 下午二時開賽
- 一、謝智 對 謝智
  - 二、謝智 對 謝智
  - 三、謝智 對 謝智
  - 四、謝智 對 謝智
  - 五、謝智 對 謝智
  - 六、謝智 對 謝智
  - 七、謝智 對 謝智
  - 八、謝智 對 謝智

### 華盛頓外交家臨別秋波

華盛頓外交家臨別秋波，將於今日舉行。今次大賽的比賽，將在溫布頓網球場展開，屆時將有數萬名觀眾到場觀看。

### 客軍實力平平精工被看高半綫

客軍實力平平，精工被看高半綫。今次大賽的比賽，將在溫布頓網球場展開，屆時將有數萬名觀眾到場觀看。

### 東京網球賽爆冷門

東京網球賽爆冷門，三十一名男子及二十二名女子選手，將在溫布頓網球場展開激烈競爭。今次大賽的獎金總額達十二萬五千美元，其中男子組可得三萬三千五百美元，女子組可得九萬一千五百美元。此外，還有世界排名獎金，總額達一萬一千五百美元。今次大賽的參賽名單，除有世界排名前十名的選手外，還有許多名將捲土重來，爭取再度衛冕。

### 史根倫挫波格

史根倫挫波格，將於今日舉行。今次大賽的比賽，將在溫布頓網球場展開，屆時將有數萬名觀眾到場觀看。

### 市政局主理

市政局主理，將於今日舉行。今次大賽的比賽，將在溫布頓網球場展開，屆時將有數萬名觀眾到場觀看。

### 市政局主理

市政局主理，將於今日舉行。今次大賽的比賽，將在溫布頓網球場展開，屆時將有數萬名觀眾到場觀看。

### 市政局主理

市政局主理，將於今日舉行。今次大賽的比賽，將在溫布頓網球場展開，屆時將有數萬名觀眾到場觀看。

### 市政局主理

市政局主理，將於今日舉行。今次大賽的比賽，將在溫布頓網球場展開，屆時將有數萬名觀眾到場觀看。

### 華僑文化

華僑文化，將於今日舉行。今次大賽的比賽，將在溫布頓網球場展開，屆時將有數萬名觀眾到場觀看。

### 海聲社詩詞

海聲社詩詞，將於今日舉行。今次大賽的比賽，將在溫布頓網球場展開，屆時將有數萬名觀眾到場觀看。

### 泉源近稿

泉源近稿，將於今日舉行。今次大賽的比賽，將在溫布頓網球場展開，屆時將有數萬名觀眾到場觀看。

### 別墅

別墅，將於今日舉行。今次大賽的比賽，將在溫布頓網球場展開，屆時將有數萬名觀眾到場觀看。

### 秋郊遊

秋郊遊，將於今日舉行。今次大賽的比賽，將在溫布頓網球場展開，屆時將有數萬名觀眾到場觀看。

### 臨江仙

臨江仙，將於今日舉行。今次大賽的比賽，將在溫布頓網球場展開，屆時將有數萬名觀眾到場觀看。

### 臨江仙

臨江仙，將於今日舉行。今次大賽的比賽，將在溫布頓網球場展開，屆時將有數萬名觀眾到場觀看。

### 臨江仙

臨江仙，將於今日舉行。今次大賽的比賽，將在溫布頓網球場展開，屆時將有數萬名觀眾到場觀看。

### 臨江仙

臨江仙，將於今日舉行。今次大賽的比賽，將在溫布頓網球場展開，屆時將有數萬名觀眾到場觀看。

### 臨江仙

臨江仙，將於今日舉行。今次大賽的比賽，將在溫布頓網球場展開，屆時將有數萬名觀眾到場觀看。

### 臨江仙

臨江仙，將於今日舉行。今次大賽的比賽，將在溫布頓網球場展開，屆時將有數萬名觀眾到場觀看。

### 臨江仙

臨江仙，將於今日舉行。今次大賽的比賽，將在溫布頓網球場展開，屆時將有數萬名觀眾到場觀看。



# 劃一存息加一厘

## 為縮短與外圍利率差距銀行公會決定

加後儲蓄與七天通知同為七厘半，三個月期九厘，六個月期十厘，一年期十一厘，英資銀行最優惠息由三厘加至四厘，於週二實施。部份華資及外資銀行亦同時宣佈將優惠息加至四厘。

（本報訊）銀行公會為縮短與外圍利率差距，決定將本港各銀行之存款利率劃一，並加一厘。此舉旨在使本港利率與國際市場趨向一致，以利金融發展。據悉，加後儲蓄存款與七天通知存款之利率將同為七厘半，三個月定期存款為九厘，六個月定期為十厘，一年定期則為十一厘。此外，部份華資及外資銀行亦同時宣佈，將其最優惠貸款利率由三厘加至四厘，此舉將於週二正式實施。

### 旺欠亦場商弱產生業工

#### 率流減貯貨倉

估，降下份月九比率貨貯倉貨型類各份月十

（本報訊）據最近一項調查顯示，由於商業活動趨向清淡，加上勞工市場疲軟，導致倉庫貨物積壓，貨倉利用率下降。調查指出，在過去九月份，各類貨物在倉庫中的平均停留時間較去年同期增加了百分之十。專家分析認為，這主要是由於企業生產減少，加上消費者信心不足，導致貨物銷售受阻。此外，勞工市場上的失業率上升，也對商業活動產生了負面影響。

### 人心虛怯交投平淡

#### 港金跌四十元

收市三三〇，金日波幅僅十元，飾金價

（本報訊）昨日金市交投清淡，人心虛怯，金價下跌四十元。據悉，由於市場對金價走勢感到不確定，投資者普遍持觀望態度，導致成交量大幅減少。此外，國際金價亦出現波動，對本地金市產生了一定影響。目前，飾金價格亦隨之調整，波幅約在十元左右。

### 轉銷藥港刺

#### 爽情材市激

草履魚，迎歡庄台受頗類桂、茂晉

（本報訊）香港藥材市場近日出現轉機，銷情漸旺。由於天氣轉暖，市民對滋補藥材的需求增加，加上部分藥材價格回落，吸引了更多投資者入市。市場上，草履魚、桂枝、茂晉等藥材銷量尤為顯著。專家指出，隨著經濟環境的好轉，藥材市場有望進一步復甦。

### 種燒界新

#### 軟報價盤

減來猪生地內

（本報訊）新界豬場近日出現新情況，豬價軟弱，報價盤整。由於供應量增加，加上市場需求疲軟，豬價出現回落趨勢。據悉，目前新界豬場的豬價已降至近期低位，部分品種甚至出現虧損。專家建議，豬場應加強管理，提高生產效率，以應對市場挑戰。

### 英國來單續減

失業嚴重不利消費市場，買家存貨多，影響黃金回籠，因此新訂貨減少，此情形可從去

（本報訊）英國來單持續減少，對本地經濟產生不利影響。由於英國失業率居高不下，消費市場疲軟，買家存貨增加，導致新訂貨量大幅減少。專家指出，這種情況若持續下去，將對本地出口業造成嚴重打擊。政府應採取措施，刺激英國經濟，以緩解對本地經濟的壓力。

### 銀行宣佈加息支持

#### 港元匯值繼續回升

週末同業拆息順成九厘

（本報訊）銀行宣佈加息，以支持港元匯值繼續回升。據悉，加息後，港元匯值已出現回升跡象，週末同業拆息亦順成九厘。專家分析認為，加息將有助於穩定港元匯值，並對本地金融市場產生積極影響。然而，加息亦可能對實體經濟產生一定壓力，需密切關注市場反應。

### 香港金融行情表

（本報訊）香港金融行情表如下：

項目	價格/利率
金價	每兩 330.00
飾金	每兩 320.00
港幣匯率	1:7.80
同業拆息	9厘

### 每週香港股票市價變動統計

（本報訊）每週香港股票市價變動統計如下：

股票名稱	最高價	最低價	收市價
渣打銀行	12.50	12.00	12.20
匯豐銀行	11.80	11.50	11.60
中環銀行	10.50	10.20	10.40

### 交投續盛指數再現新高

恒生指數升一千五百點，全週交易總額達三十四億一千萬

（本報訊）交投續盛指數再現新高，恒生指數升一千五百點，全週交易總額達三十四億一千萬。市場交投活躍，投資者信心增強。專家指出，這主要是由於經濟數據好轉，加上政策利好，推動了市場走勢。未來市場仍有上行空間，投資者可保持關注。

### 安不勢局東中

#### 單廠訂造日本

（本報訊）中日局勢緊張，安不勢局東中。單廠訂造日本。據悉，由於中日關係緊張，部分企業已停止對日貿易，並轉往其他地區發展。專家指出，中日局勢的發展將對全球經濟產生重大影響，需密切關注局勢變化。

### 安不勢局東中

#### 單廠訂造日本

（本報訊）中日局勢緊張，安不勢局東中。單廠訂造日本。據悉，由於中日關係緊張，部分企業已停止對日貿易，並轉往其他地區發展。專家指出，中日局勢的發展將對全球經濟產生重大影響，需密切關注局勢變化。

### 交投續盛指數再現新高

恒生指數升一千五百點，全週交易總額達三十四億一千萬

（本報訊）交投續盛指數再現新高，恒生指數升一千五百點，全週交易總額達三十四億一千萬。市場交投活躍，投資者信心增強。專家指出，這主要是由於經濟數據好轉，加上政策利好，推動了市場走勢。未來市場仍有上行空間，投資者可保持關注。

### 香港股市一週

（本報訊）香港股市一週行情如下：

股票名稱	最高價	最低價	收市價
渣打銀行	12.50	12.00	12.20
匯豐銀行	11.80	11.50	11.60
中環銀行	10.50	10.20	10.40

### 每週香港股票市價變動統計

（本報訊）每週香港股票市價變動統計如下：

股票名稱	最高價	最低價	收市價
渣打銀行	12.50	12.00	12.20
匯豐銀行	11.80	11.50	11.60
中環銀行	10.50	10.20	10.40

### 交投續盛指數再現新高

恒生指數升一千五百點，全週交易總額達三十四億一千萬

（本報訊）交投續盛指數再現新高，恒生指數升一千五百點，全週交易總額達三十四億一千萬。市場交投活躍，投資者信心增強。專家指出，這主要是由於經濟數據好轉，加上政策利好，推動了市場走勢。未來市場仍有上行空間，投資者可保持關注。

### 香港股市一週

（本報訊）香港股市一週行情如下：

股票名稱	最高價	最低價	收市價
渣打銀行	12.50	12.00	12.20
匯豐銀行	11.80	11.50	11.60
中環銀行	10.50	10.20	10.40

### 每週香港股票市價變動統計

（本報訊）每週香港股票市價變動統計如下：

股票名稱	最高價	最低價	收市價
渣打銀行	12.50	12.00	12.20
匯豐銀行	11.80	11.50	11.60
中環銀行	10.50	10.20	10.40

### 交投續盛指數再現新高

恒生指數升一千五百點，全週交易總額達三十四億一千萬

（本報訊）交投續盛指數再現新高，恒生指數升一千五百點，全週交易總額達三十四億一千萬。市場交投活躍，投資者信心增強。專家指出，這主要是由於經濟數據好轉，加上政策利好，推動了市場走勢。未來市場仍有上行空間，投資者可保持關注。

### 香港股市一週

（本報訊）香港股市一週行情如下：

股票名稱	最高價	最低價	收市價
渣打銀行	12.50	12.00	12.20
匯豐銀行	11.80	11.50	11.60
中環銀行	10.50	10.20	10.40

### 每週香港股票市價變動統計

（本報訊）每週香港股票市價變動統計如下：

股票名稱	最高價	最低價	收市價
渣打銀行	12.50	12.00	12.20
匯豐銀行	11.80	11.50	11.60
中環銀行	10.50	10.20	10.40

### 交投續盛指數再現新高

恒生指數升一千五百點，全週交易總額達三十四億一千萬

（本報訊）交投續盛指數再現新高，恒生指數升一千五百點，全週交易總額達三十四億一千萬。市場交投活躍，投資者信心增強。專家指出，這主要是由於經濟數據好轉，加上政策利好，推動了市場走勢。未來市場仍有上行空間，投資者可保持關注。











# 著名介之龍川芥本日 台舞上首[門生羅] 喜驚人令試嘗胆大

神精著原握掌份充團劇話港香

從前知道香港人對芥川龍之介的認識有多少？  
「芥川龍之介」這名字，在一般人的心目中，是「羅生門」的代名詞。其實，芥川龍之介是一個多麼偉大的人，他的創作是多麼豐富，他的思想是多麼深邃，他的藝術是多麼精湛，這些都是我們所不知道的。現在，香港話劇團的「羅生門」首演，讓我們有機會認識這位偉大的作家。

芥川龍之介是日本明治時代的著名作家，他的創作深受西方文學的影響。他的代表作有「羅生門」、「蜘蛛」等。他的創作風格獨特，思想深邃，藝術精湛。他的創作對後世的文學產生了深遠的影響。

「羅生門」是芥川龍之介的代表作之一，它描寫了一個在羅生門下相遇的兩個人，通過他們的對話，揭露了社會的黑暗和人性的扭曲。這部作品在當時引起了巨大的反響，被譽為日本文學的經典之作。

香港話劇團的「羅生門」首演，得到了廣大觀眾的認可和好評。這部作品不僅在藝術上取得了巨大的成功，也在思想上引起了深刻的思考。它讓我們看到了社會的黑暗和人性的扭曲，也讓我們看到了希望。

# 七段供詞幕幕高潮 透徹刻劃人性自私

故事主要圍繞著七段供詞展開，每一段供詞都揭示了一個人的內心世界。這些供詞不僅是情節發展的關鍵，也是刻劃人性的利器。通過這些供詞，我們看到了人性的自私、虛偽和殘忍。

在「羅生門」中，每個人都有一個自己的版本。這些版本雖然不同，但都指向了一個共同的方向：人性的黑暗。芥川龍之介通過這些供詞，深刻地揭露了人性的本質。

「羅生門」的成功，不僅在於它的藝術價值，更在於它的思想深度。它讓我們看到了社會的黑暗和人性的扭曲，也讓我們看到了希望。這部作品是文學的經典，也是思想的寶藏。

# 半山近郊高級住宅 經常需要滅蟲服務

半山近郊的高級住宅區，由於環境優美，吸引了許多富人居住。然而，由於環境優美，也吸引了許多昆蟲。為了保護居民的健康，經常需要滅蟲服務。

滅蟲服務不僅是為了保護居民的健康，也是為了保護環境。通過專業的滅蟲服務，可以有效地減少昆蟲的數量，保護環境的生態平衡。

在滅蟲服務的過程中，需要注意安全。專業的滅蟲服務人員會採取適當的措施，確保居民的安全。同時，也會採取環保的措施，減少對環境的影響。

# 工業社會金錢衡個人價值 道德觀念受到歪曲 年青人笑貧不笑娼

在工業社會中，金錢成為了衡量個人價值的标准。這種觀念的盛行，導致了道德觀念的歪曲。年青人開始了「笑貧不笑娼」的現象。

這種現象的出現，反映了社會的變遷和價值觀的轉變。在工業社會中，金錢的力量是巨大的，它改變了人們的生活方式和價值觀。

我們需要反思這種現象，思考如何建立正確的價值觀。在工業社會中，我們不能只看重金錢，也要看重道德和人格。只有這樣，才能建立一個和諧的社會。

## 新影

參加亞洲藝術節  
中國京劇二團  
精采節目簡介

中國京劇二團此次參加亞洲藝術節，將為觀眾帶來一系列精彩的節目。這些節目不僅展示了京劇的藝術魅力，也展現了中國傳統文化的博大精深。

節目包括：《紅鬃烈馬》、《白蛇傳》、《大鬧天宮》等。這些節目均由優秀的演員演出，保證了演出的質量。

## 評「控方證人」

「控方證人」是胡春冰逝世廿年文集中的一篇重要文章。這篇文章通過對「控方證人」的分析，探討了法律與道德的關係。

文章指出，在法律面前，每個人都應該受到平等的對待。同時，道德也是法律的重要基礎。只有將法律與道德相結合，才能實現社會的公平和正義。

## 「曹禺、王昭君及其他」

利通圖書公司發行 每冊六元五角

這本書是曹禺、王昭君及其他作品的合集。書中收錄了曹禺的劇本、王昭君的傳記以及其他相關的文章。這本書對於研究中國文學和歷史具有重要意義。

## 聯校戲劇節

三十校參加  
分五場進行比賽

聯校戲劇節是由三十所學校聯合舉辦的。比賽分為五場進行，旨在促進學校之間的交流與合作，提高學生的戲劇水平。

## 聯校戲劇節

三十校參加  
分五場進行比賽

聯校戲劇節是由三十所學校聯合舉辦的。比賽分為五場進行，旨在促進學校之間的交流與合作，提高學生的戲劇水平。

比賽項目包括：戲劇表演、劇本創作等。參賽學校包括：香港話劇團、中國京劇二團等。

## 評「控方證人」

「控方證人」是胡春冰逝世廿年文集中的一篇重要文章。這篇文章通過對「控方證人」的分析，探討了法律與道德的關係。

文章指出，在法律面前，每個人都應該受到平等的對待。同時，道德也是法律的重要基礎。只有將法律與道德相結合，才能實現社會的公平和正義。

## 「曹禺、王昭君及其他」

利通圖書公司發行 每冊六元五角

這本書是曹禺、王昭君及其他作品的合集。書中收錄了曹禺的劇本、王昭君的傳記以及其他相關的文章。這本書對於研究中國文學和歷史具有重要意義。

## 聯校戲劇節

三十校參加  
分五場進行比賽

聯校戲劇節是由三十所學校聯合舉辦的。比賽分為五場進行，旨在促進學校之間的交流與合作，提高學生的戲劇水平。









# 李求恩中學校長李守慧呼籲 中文中學自力更生 肩負發揚文化使命

## 辦學應有理想勿盲從實用政策

香港中華文化復興運動的熱潮，正由港中學生及社會人士熱烈響應。李求恩中學校長李守慧，在日前接受訪問時，對中文中學的辦學方向，提出了極具遠見的見解。

李校長指出，在當前社會環境下，辦學應有理想，不應盲目跟隨實用政策。他認為，中文中學應肩負發揚文化使命，不應僅以實用為目的。他強調，中文中學應注重學生的文化素養，培養學生的民族意識，使學生在學習知識的同時，也能傳承和弘揚中華文化。



# 大學及理工生助學貸款 調整計算方法未達一致

## 大學資委會廿八日再開會討論

大學及理工生助學貸款，是資助大學及理工生完成學業的重要途徑。然而，由於計算方法的調整，目前尚未達成一致意見。大學資委會將於本月二十八日再次開會討論，以期達成共識。

# 音統辦學 九龍生學出資

## 本月分處九龍生學出資 六日會樂音生學出資

音統辦學，旨在促進音樂教育的發展。九龍生學出資，是支持音樂教育的重要舉措。本月分處九龍生學出資，六日會樂音生學出資，將有助於提高音樂教育的水平。

### 分類廣告

本報分類廣告，內容豐富，種類繁多，是您尋找信息、發布廣告的理想平台。

### 聘請

本報聘請各類人才，包括教師、會計、工程師等，待遇優厚，有意者請洽。

### 小書

本報小書，內容精彩，適合閱讀，是您休閒娛樂的好選擇。

### 中區急聘

本報中區急聘，提供各類緊急職位，待遇從優，有意者請速來電。

### 會計

本報會計，提供各類會計服務，包括報稅、審核等，專業可靠。

### 校聘

本報校聘，提供各類校聘職位，待遇優厚，有意者請洽。

### 工務

本報工務，提供各類工務服務，包括維修、保養等，技術精湛。

### 學

本報學，提供各類學科課程，包括數學、科學等，教學質量高。

### 招生

本報招生，提供各類招生信息，包括大學、中學等，方便學生報考。

### 中國皇宮夜總會

本報中國皇宮夜總會，提供各類娛樂服務，環境優雅，服務周到。

### 大製衣廠

本報大製衣廠，提供各類製衣服務，技術精良，交貨迅速。

### 貿易公司

本報貿易公司，提供各類貿易服務，包括進出口貿易等，信譽昭著。

### 急聘

本報急聘，提供各類緊急職位，待遇從優，有意者請速來電。

### 會計

本報會計，提供各類會計服務，包括報稅、審核等，專業可靠。

### 校聘

本報校聘，提供各類校聘職位，待遇優厚，有意者請洽。

### 工務

本報工務，提供各類工務服務，包括維修、保養等，技術精湛。

### 學

本報學，提供各類學科課程，包括數學、科學等，教學質量高。

### 招生

本報招生，提供各類招生信息，包括大學、中學等，方便學生報考。

### 中國皇宮夜總會

本報中國皇宮夜總會，提供各類娛樂服務，環境優雅，服務周到。

### 電解模型

本報電解模型，提供各類電解模型服務，技術先進，效果顯著。

### 小妞兒

本報小妞兒，提供各類小妞兒服務，環境優雅，服務周到。

### 英成專

本報英成專，提供各類英成專服務，包括英語培訓等，教學質量高。

### 松風畫苑

本報松風畫苑，提供各類畫苑服務，包括繪畫培訓等，環境優雅。

### 漢齊畫室

本報漢齊畫室，提供各類畫室服務，包括繪畫培訓等，技術精湛。

### 文員

本報文員，提供各類文員服務，包括打字、秘書等，服務周到。

### 出入口

本報出入口，提供各類出入口服務，包括進出口貿易等，信譽昭著。

### 油畫

本報油畫，提供各類油畫服務，包括繪畫培訓等，環境優雅。

### 華僑日晚報廣告信箱

本報華僑日晚報廣告信箱，提供各類廣告信箱服務，方便廣告發布。

### 德誠烹飪學院

本報德誠烹飪學院，提供各類烹飪培訓服務，技術精湛，環境優雅。

### 馮氏英專

本報馮氏英專，提供各類英專服務，包括英語培訓等，教學質量高。

### 灣仔瑜珈班

本報灣仔瑜珈班，提供各類瑜珈服務，環境優雅，服務周到。

### 海藝藝術學院

本報海藝藝術學院，提供各類藝術培訓服務，技術精湛，環境優雅。

### 新華中醫中藥促進會主辦

本報新華中醫中藥促進會主辦，提供各類中醫中藥服務，信譽昭著。

### 惠刊本報分類廣告

本報惠刊本報分類廣告，提供各類分類廣告服務，方便廣告發布。

### 請撥電話

本報請撥電話，提供各類電話服務，包括諮詢、訂座等，服務周到。

### 5-221583

本報5-221583，提供各類5-221583服務，包括諮詢、訂座等，服務周到。

### 華僑日晚報廣告信箱

本報華僑日晚報廣告信箱，提供各類廣告信箱服務，方便廣告發布。











# 彩色華僑

Wah Kiu Yat Po  
Colour Weekly  
隨華僑日報附送  
一九八〇年十一月二日  
本期印送：125,500本



封面專題：雨後斜路失事多

本世紀最偉大的運動員  
比利話：

20"

KV-2022HK型

「我最欣賞  
新力單槍」

新款20吋單槍，色彩鮮明悅目，機件耐用見稱，任何貴價機，平價機都不能相提並論。

單槍彩色 越睇越靚

新力牌  
SONY

THE ONE AND ONLY



總經銷：中原電器行有限公司



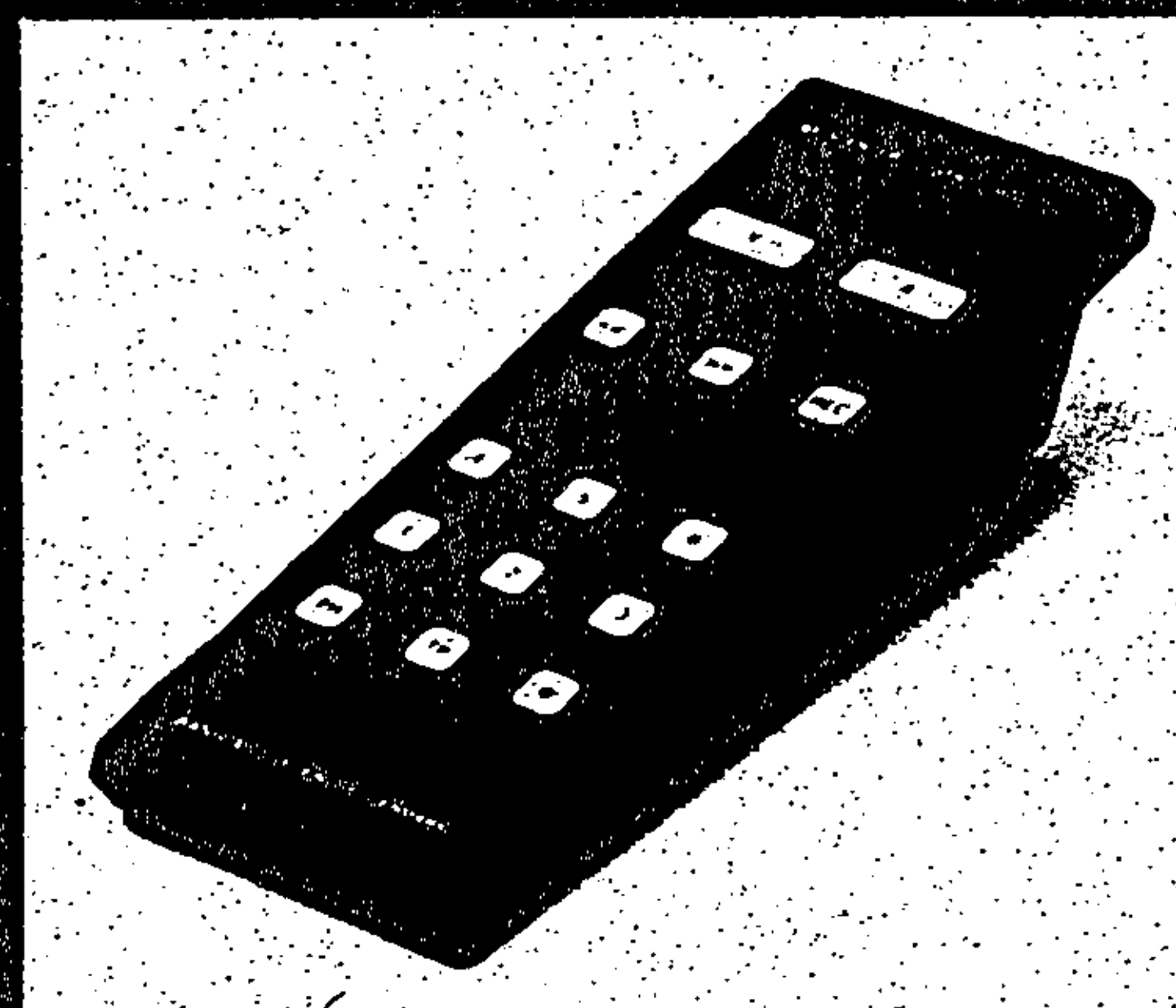
Beocenter 7000

# 「標奧」7000

一部運用微型電腦操縱  
之劃時代遙控音響中心

B&O

- 附有電子保護線路之  
2×40W RMS擴音機
- 6個AM/FM電子自動選台
- 全自動電子唱盤
- 附有電子轉數表之  
金屬帶卡式錄音座
- 電腦自動選曲系統
- 數字式時間顯示及記憶系統
- 最先進之全能紅外線遙控器



The Radio People, Ltd.

愛群無線電有限公司

標奧中心：九龍海運大廈商場120C室

總行陳列室：九龍漆咸道25號地下

港島陳列室：皇后大道中50號陸佑行301室

電話：3-676844

電話：3-690217

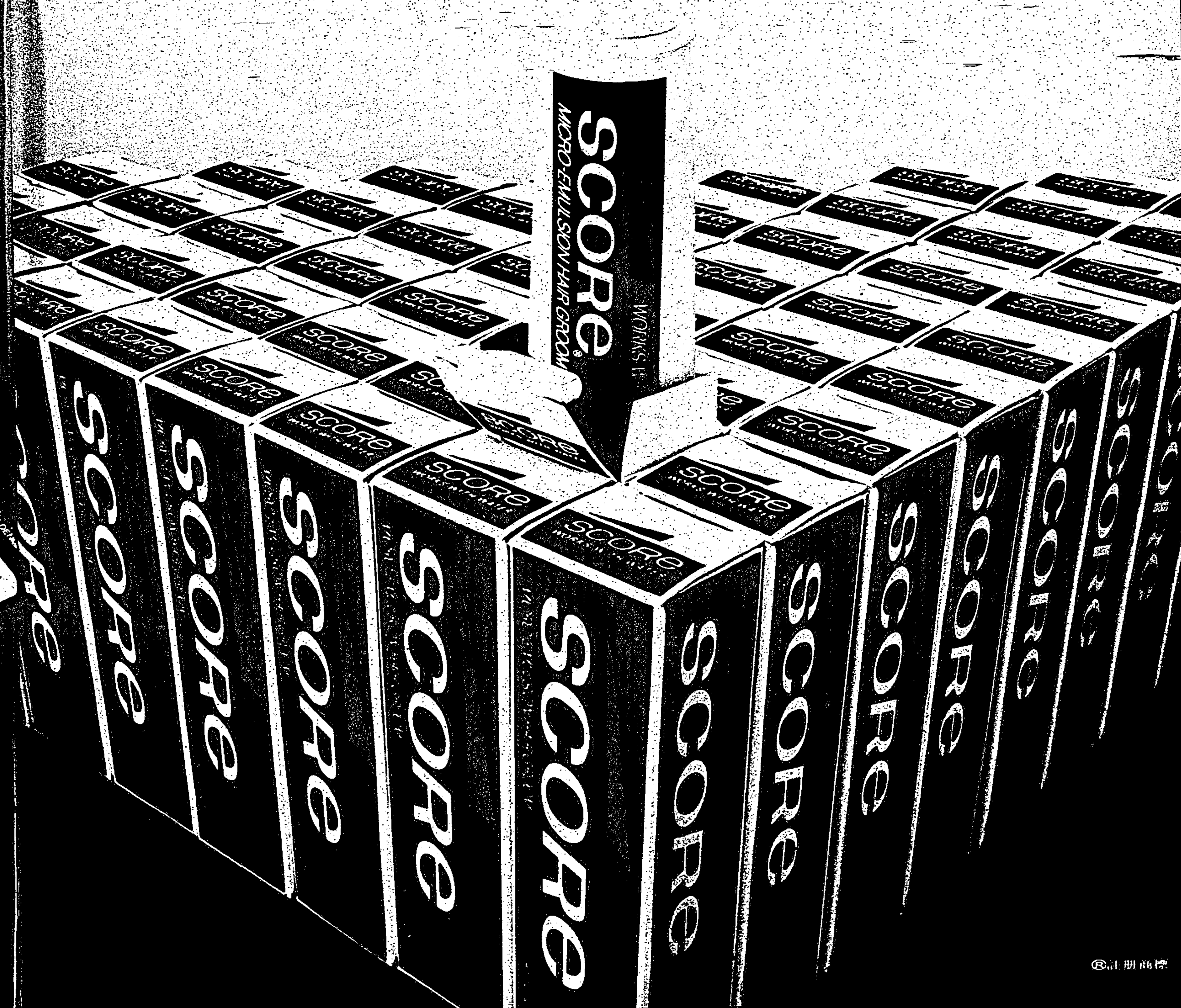
電話：5-223638

現代年青男士最佳美髮品

# 美國「士高」玻璃爽髮膏

清爽滋潤 絕不油膩

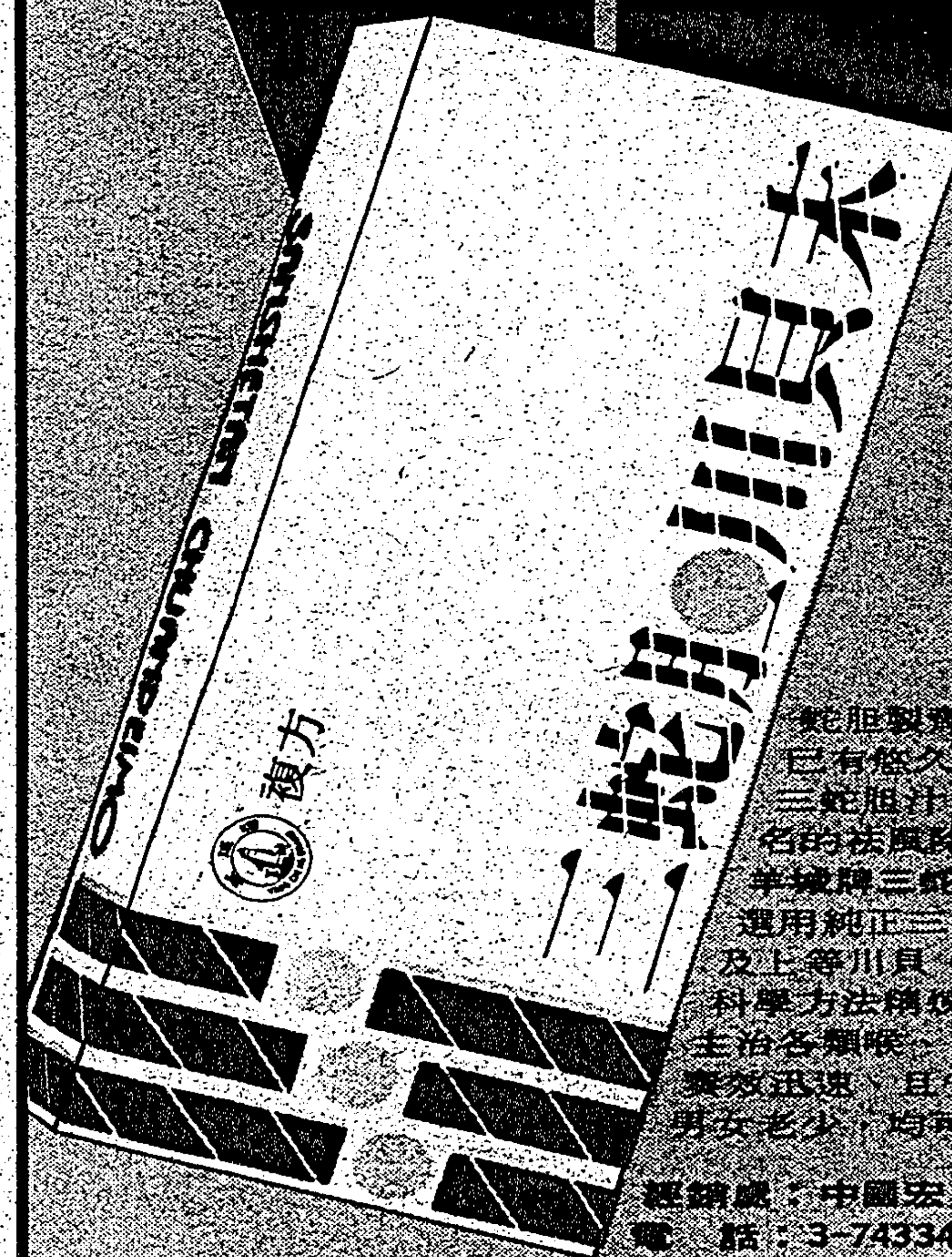
令頭髮柔順自然 整潔雅觀



®註冊商標



# 真正好月



蛇胆製劑，  
已有悠久歷史，  
三蛇胆汁為民間著  
名的祛風除痰聖藥。  
本藥將三蛇胆汁與  
選用純正三蛇胆汁  
及上等川貝，採用  
科學方法精煉而成。  
主治各類喉、肺部疾病，  
藥效迅速，且安全無副作用，  
男女老少均可服用。

經銷處：中國宏興藥品有限公司  
電話：3-7433410-5

三蛇胆、靚川貝、  
祛風除痰有佢唔得！

## 彩色華僑

Wah Kiu Yat Po  
Colour Weekly

第214期  
一九八〇年十一月二日

華僑日報副刊  
隨報附送 不另收費

華僑日報總社地址：  
香港荷李活道 106-116號  
電話總機：H229081

廣告代理：兆邦廣告有限公司  
電話：5-277918

### 目錄

封面專題	
雨後斜路失事多.....	8
從瘋狗說到野狗.....	2
奇異的金屬玻璃.....	2
法國商場女強人.....	3
已涼天氣說冬裝.....	4
獨生子容易養成怪癖.....	4
腐釀大蜆、桂林辣醬肉丁(食經).....	6
往事(星期掌篇).....	7
潘迪火鳥(試車報告).....	9
黃淑儀充滿活力.....	10
曾曉瑜闖出了新戲路.....	10
關海山跑步營養加烟斗.....	11
電視節目表.....	13-23
十二星座本週運程.....	25
于莽主辦之“影視名演唱會” 幾點問題引起討論.....	26
墨西哥民族歌舞團來港演出.....	27
我在美國過魔鬼節(旅遊之頁).....	28
兒童週刊.....	29-35

# 「君度」方式 各適其式



「君度」加橙汁

「君度」加冰

越來越多人鍾意「君度方式」，因為「君度」  
特有鮮橙的香味與拔蘭地的芳醇，  
無論你點樣飲法，加七喜、  
橙汁、湯力，或者加冰...  
「君度」都咁有特色！





# 從瘋狗

## 說到野狗

本報專用新聞週刊中文版權

世界上沒有一個地方是沒有一兩種野狗的。在南美洲，生活在叢林中的人，受到叢林狗威脅。印度有威靈頓出獵的野狗。新畿內亞的野狗有一個好聽的名稱，叫做「唱歌狗」。

野狗種類中，比較有名氣的是澳洲的「丁高」和非洲的好望角獵犬。北半球的野狗屬野狗類，同類地是有點名氣的。

這些種類的野狗，和一些比較少人知道的野狗，是有彼此幾乎相同的生活和行為，甚至是大也表現出同樣的行程。

這是不值得大驚小怪的，越來越多的科學證據指出，狼是牠們的祖先。

牠們有一個共同的特點，就是聯羣結隊生活和獵取食物，每一羣顯然有一頭領袖，其餘的要服從牠。

有一個被嚴格遵守的社會級制度；每一個別的野狗必須絕對服從牠的頂頭上司，而牠又要下屬聽牠指揮。

這個社會秩序在雄性羣和雌性羣中都給予以遵守，不許違抗，處於支配地位的那頭狼發號令，決定一切，牠選擇駐紮的地方和方向，組織行程，選擇獵物，指定指揮捕獵行動的一切。

在非洲，兩個傑出科學家曾目擊一羣野狼中的領導者指揮捕獵行動的例子。

牠們當時看這一羣好望角野狗在追逐一頭年輕的牛羚。牠被那頭野狗趕到幾乎動彈不得。牠用蹄拚命反抗，欲阻止那羣野狗咬牠的腦腹和臀部。突然間，一頭瞪羚迷途，闖了進來。

那羣野狗的領袖猛地飛撲，在十五秒鐘內就把那頭瞪羚捉過去。

其餘的野狗完全接受這個方式的改變，放過那頭牛羚。牠們迅速襲擊那頭瞪羚。片刻間，瞪羚死了，並且給吃去一部分。

如果一羣野狗的領袖患病，受傷或年老，不能擔當重任，那麼，按照社會秩序處在牠下面的個別野狗就向牠的領導地位挑戰，由牠來做羣狼之主。

有時候，這個挑戰可能向一頭完全健康的狼作出；被挑戰的也許甚至是最聰明的，但可能挑戰者較弱，兩狼於是打起來，一直打到分出勝負為止。

挑戰的目的是要把對手殺死，但許多時候敗的一方投降，以餘存性命或逃過重傷。

敗者仰臥地上，露出牠的咽喉，聽任對方咬下去。對手見到這樣，就立刻停止進攻，接受對方投降。這時候，牠把尾巴高高翹起，表示勝利。

在一切種類的野狗，特別是野狼羣中，最重要目的是生存。不僅是適者生存，而且要全體生存。野狗羣或野狼羣裏的每一個成員——包括小狗和小狼在內，都得到公平的一份食物。

野狗完全倚靠牠們的身體條件，牠們靠捕獵其他動物為生，因此速度是很重要的，然而狗跑得不如人們所預料的那般快。不過，牠們有驚人的精力，這是牠們的「飯票」。牠們還會捕殺獵物的，一旦獵物被選中，那羣野狗或野狼會竭力追逐。

野狗和野狼一般從背後襲擊牠們的獵物，獵物越是逃跑，牠們就會竭力追逐，追上了，就會從後面撲上去，咬其背部，牠們對人類也是這樣。所以，你遇上惡犬時，切勿驚慌逃跑，否則牠一定會追你和你咬你。

你要鎮定，慢慢後退而行，這會減少牠們向你襲擊的危險。

在發生瘋狗症的今天，大家在路上遇到狗隻，要打醒十二分精神，不要走近牠們，如果給狗咬傷，不可視作等閒。首先要知道那隻狗是那戶人家所養的，跟著立刻到醫院求治，並通知有關當局把那隻狗捉去檢查，看看是否一頭瘋狗，這樣做是便利醫生為你治療，亦會幫助防止瘋狗症蔓延。

停止進攻，接受對方投降。這時候，牠把尾巴高高翹起，表示勝利。

在一切種類的野狗，特別是野狼羣中，最重要目的是生存。不僅是適者生存，而且要全體生存。野狗羣或野狼羣裏的每一個成員——包括小狗和小狼在內，都得到公平的一份食物。

野狗完全倚靠牠們的身體條件，牠們靠捕獵其他動物為生，因此速度是很重要的，然而狗跑得不如人們所預料的那般快。不過，牠們有驚人的精力，這是牠們的「飯票」。牠們還會捕殺獵物的，一旦獵物被選中，那羣野狗或野狼會竭力追逐。

野狗和野狼一般從背後襲擊牠們的獵物，獵物越是逃跑，牠們就會竭力追逐，追上了，就會從後面撲上去，咬其背部，牠們對人類也是這樣。所以，你遇上惡犬時，切勿驚慌逃跑，否則牠一定會追你和你咬你。

你要鎮定，慢慢後退而行，這會減少牠們向你襲擊的危險。

在發生瘋狗症的今天，大家在路上遇到狗隻，要打醒十二分精神，不要走近牠們，如果給狗咬傷，不可視作等閒。首先要知道那隻狗是那戶人家所養的，跟著立刻到醫院求治，並通知有關當局把那隻狗捉去檢查，看看是否一頭瘋狗，這樣做是便利醫生為你治療，亦會幫助防止瘋狗症蔓延。

且不能經由機械製成各種複雜的型態。科學家們一直都有個構想，希望將金屬製成具有和玻璃一樣特性的物體。換句話說，他們希望製成一種「金屬玻璃」，具有一玻璃一和「金屬」的各種優點，最近已獲得突破性的成功。

玻璃的製造過程非常簡單，祇用普通砂，化學上名稱為「矽」，加高熱2使其溶解，然後讓溶液急劇冷卻，使凝結成玻璃。砂本身原本是一種結晶體，其分子作一定型的排列，經過高熱成液狀時，分子之排列及組合被擾亂，而當它們由液態而經「急凍」時，分子組合則作更大的變動，到凝結時，分子已無法恢復原來在「結晶」狀態下的組合，轉化成一種新的物質，那就是「非結晶」狀的玻璃。

科學家們發現，有多種金屬，像銅、鎳和鐵等，它們在「礦石狀態」時都是結晶體。它們所以成為結晶狀態存在的原因，是因為早期在地球地殼形成的期間，這些金屬曾受到過高熱而溶解，埋藏在地下經長期的「緩慢冷卻」便凝固成晶體。

從玻璃製成的過程中，科學家們找出一個理論，如果將那些「晶體」金屬以高溫溶化之後，以急劇的冷卻方式處理——溫度急降的速度以每秒鐘攝氏一百萬度計——它們將變成像「玻璃」一樣物質，而不復是原來的結晶狀態。

製造「金屬玻璃」的試驗，進行了已經有差不多二十年，而且亦成功地製造了一些「金屬玻璃」。可惜的是，這些產品的體積都是細小的微粒，無法可以形成片狀或較大的塊狀。

直到一九七七年，科學家們終於利用爆炸的方法，令那些「金屬玻璃」的小粒，凝結成大塊的質料，跨過了製造「金屬玻璃」最困難的一個關口。

「金屬玻璃」具有玻璃一切的優點，但它比玻璃堅硬得多，甚至比一般普通金屬更硬，最適宜作建築材料之用，它電傳電，能夠承受任何溫度的變化，最適宜作電子器材的原料，它更易於「磁化」，因此是最完美的電腦器材原料。

最重要的一點，一片「金屬玻璃」能儲存的一「電腦資料」，比普通金屬多數千倍，它的可塑性極強，但不易破碎，它防銹，防輻射，是作為核子裝置防輻射的最理想的物質。它的優點和用途數之不盡，人類使用的材料，終於進入一個革命性的新階段了。

在「卡迪亞」方面，賀姬大力推廣業務，分析家預言，今年該公司的總營業額將超過二億美元——比一九七九年增加四分之三。這間公司經營的是名貴手表、打火機、袖扣和自來水筆。

賀姬說，她希望增加經營香水，並且計劃把公司的奢侈品升級。為了要達到超級富有，賀姬把公司的退休老匠人請回來，生產高級產品。

法國的公司女強人深深知道，家族的關係有助於她們走上商業世界的高峯。她們也是高度專業化，賀姬學足男人大亨形象，口咬夏利那大雪茄，她誓不參加派對，平日一天工作十二小時，動力非常。為了要保持身體苗條，她與職員一起參加強迫性的午餐時間緩步跑。

高美絲也有她自己的套，她反對世代相傳擔任管理要職的傳統。她更希望「地球牌」下一代的領導層是由下級提升起來的，不分性別，一視同仁。她說：「如果我的女兒要求加入公司，我不會要她們。」

比自來水筆和胎筆的規模大十多倍。她大刀闊斧，裁去冗員，提高現有生產線上的生產力。然後她着手談判收購一間將近破產的打火機公司，她誇口說：「我們很謹慎。我們等候這間公司破了產，然後把它買過來，只接收它的一半職。」這個女強人的手段可真厲害。

現年四十七歲的高美絲在家庭式經營的「地球牌」公司工作，十年前接管了這間長期虧本的公司，由那個時候起，她把那家舉世聞名的古老自來水筆廠的局面扭轉過來，年年賺錢，業務蒸蒸日上，並且希望向法國同業挑戰，包

理好幾年，懂得做生意的。

「卡迪亞」的女強人妮姬梨·賀姬和「地球牌」的女強人法蘭仙·高美絲有今天的地位，有一部份是從繼承得來的，另一部份則是她們的做生意天才。

一九七三年，賀姬的父親接管法國

的「卡迪亞」，並且着手向該公司的以前在倫敦紐約的小號發號施令。他發動宣傳大攻勢，取得成功，但在去年十二月，他在一家汽車失事中死去，當時二十九歲的賀姬，便被公司推選繼承她的父親。她曾經在公司的珠寶部門任職經

理好幾年，懂得做生意的。

現年四十七歲的高美絲在家庭式經營的「地球牌」公司工作，十年前接管了這間長期虧本的公司，由那個時候起，她把那家舉世聞名的古老自來水筆廠的局面扭轉過來，年年賺錢，業務蒸蒸日上，並且希望向法國同業挑戰，包

理好幾年，懂得做生意的。

「卡迪亞」的女強人妮姬梨·賀姬和「地球牌」的女強人法蘭仙·高美絲有今天的地位，有一部份是從繼承得來的，另一部份則是她們的做生意天才。

一九七三年，賀姬的父親接管法國

## 法國商場女強人

(本報專用新聞週刊中文版權)

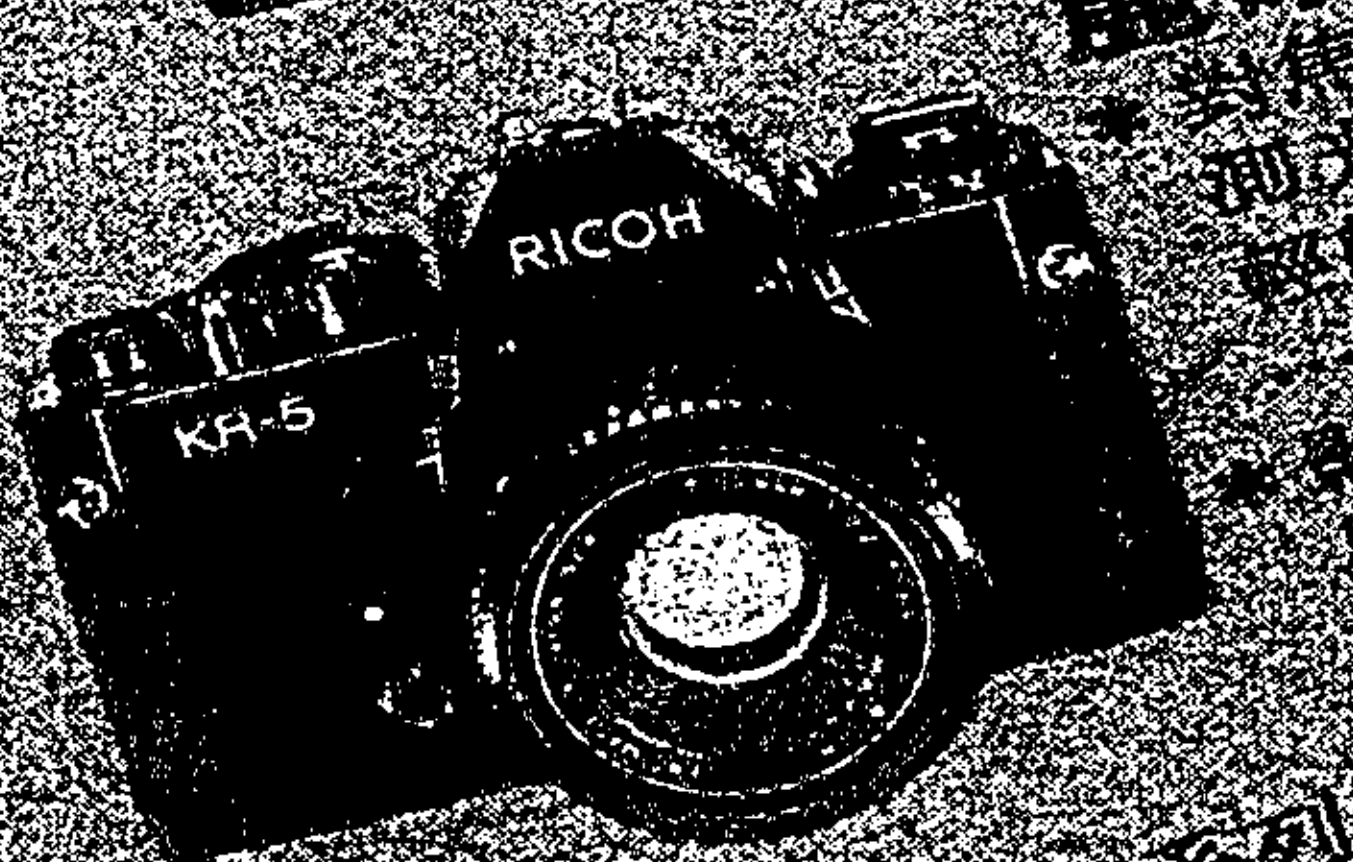
# 麗確

## KR5/KR10



麗確KR-10

- \* 光電先決
- \* 自動曝光及自動測光均可
- \* 配備最先進的自動電子系統
- \* 內附電子閃光燈
- \* 經濟實用的十全十美相機



麗確KR-5

- \* 對焦準確
- \* 測光準確
- \* 輕巧便攜
- \* 影相清晰
- \* 易加附件

可應用全系列性能超卓的XR RIKENON鏡頭及各種大型插刀式接環鏡頭

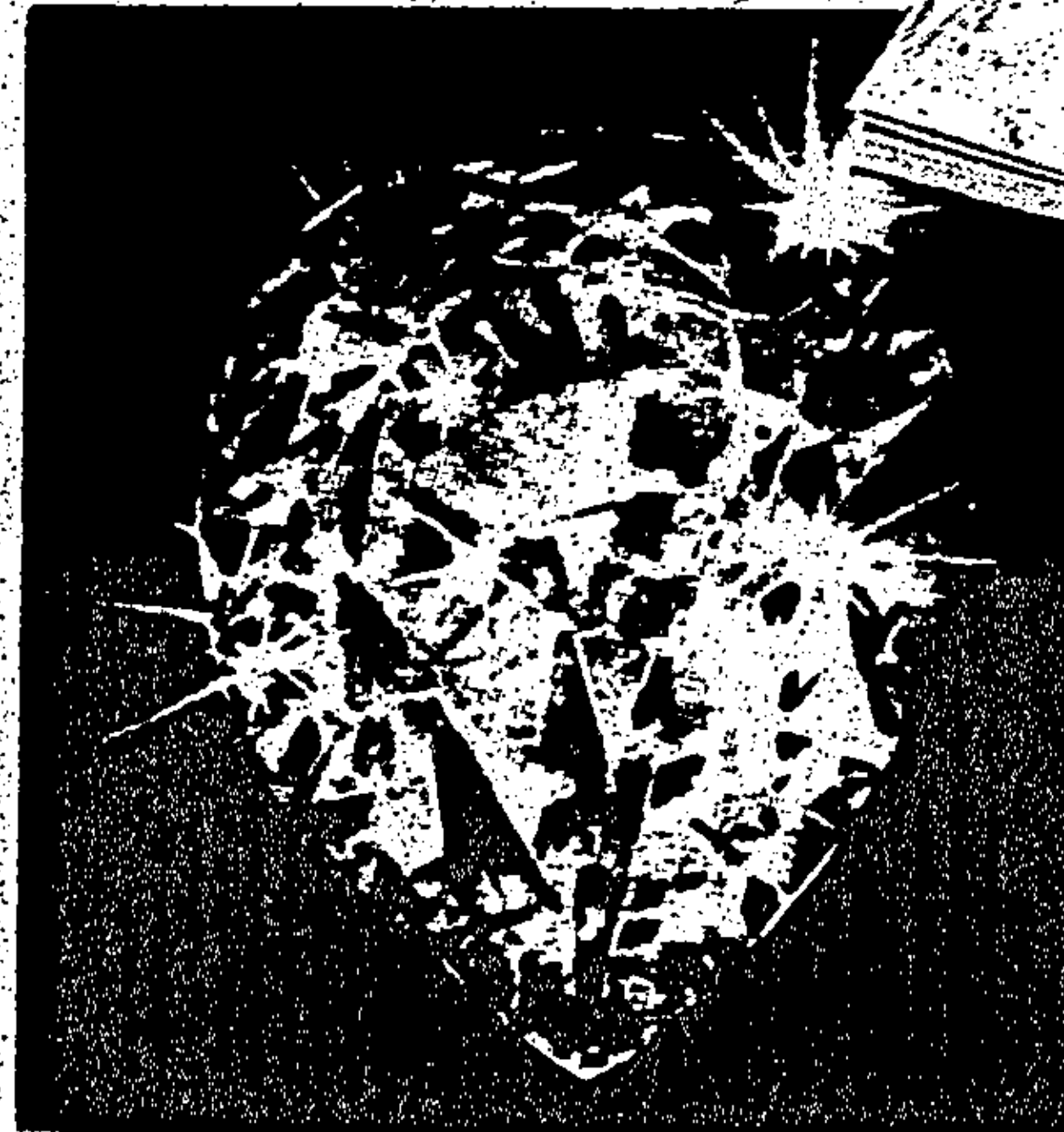
RICOH

總代理：太平洋行有限公司  
攝影器材部  
地址：香港中環皇后大道中

麗確KR-10及KR-5相機均設有自動及手動兩種曝光模式



十一月號  
讀者文摘  
已經出版！



### 自由之星

這是名作家米契納新著「神約」(即上期讀者文摘的書摘)的下半部，以鑽石為楔子，寫出南非現狀。種族衝突是極不易着筆的題材，而能寫成令人非一口氣讀完不可的小說更難；米契納的高明正在這裏。這篇「自由之星」雖是「神約」的延續部分，但故事獨立完整。無論你會否讀過「神約」，現在展讀這篇書摘，都會深感緊扣心弦。

### 聖海倫斯爆發紀實

那天早晨異常寂靜，沒有鳥鳴。奇怪得很，火山爆發時，許多生還者根本沒有聽到爆發的聲音；也許震波比聲音快，聲音傳到他們耳邊時，他們因為被震動得太厲害而沒有察覺到...

### 神秘奇異的人參

這種銷路奇佳的東西，究竟是有效的補品，是萬應靈藥，還是只是普通的食物？西方科學界對人參的功用有什麼看法？

本期要目還有：  
石濤道人書畫神品·最聰明的減肥法·撿來的命·對子女要坦白·淹不死的狗...  
請即購閱！

## 中文版讀者文摘 訂閱優待證

十二期零售本總值：HK\$72.00  
十二期訂閱特價：HK\$48.00(郵費在內)  
致讀者文摘：茲附上訂費HK\$48.00。請按月把十二期中文讀者文摘寄來；並立刻把贈品「笑談集錦」寄來。  
請加註符號：☐訂閱期由十一月開始 ☐訂閱期由十二月開始  
姓名：(請用正楷)  
地址：

請把此證連同訂費HK\$48.00(以劃線支票或郵政匯票支付)寄回：香港七姊妹郵局信箱60130號 讀者文摘  
免費贈品 小冊「笑談集錦」

星長表  
星長四季韻律徵文比賽  
慶祝星長表五十週年紀念  
獎品總值超過  
八萬美元！  
參加辦法，請閱本期讀者文摘

憑此證訂閱一年，  
可享特價優待，  
並獲免費贈品！

## 已涼天氣說冬裝



企領，反襟，雙明袋細邊短襖，配襯原色料前打褶半截裙，內裏為一件打蝴蝶結的絲質長袖恤。端莊清麗。  
(四)印花圖案的西裙給人一種洒脱自如的感覺，它適合許多場合，襯大襖，短襖或背心均可。



(五)法國反領金鈕純色絨短襖配打大褶，橫格半截裙襯純色真絲反領長



袖恤三件頭套裝。  
(六)意大利純色半企領，暗鈕，珠絨短襖，襯原色半截裙，束金扣原色皮帶，活潑輕鬆。



(七)雙面格絨斗蓬，及半截裙配純色絨短襖，該三件頭法國套裝售價為三千八百五十元。(以上圖片由先施公司提供)



香港的太太小姐對時裝的購買力相當強，尤其是高級時裝，儘管價錢昂貴，但仍然大有人問津，所以愈來愈多外國名家或名牌的貴價親衫來港發售。每年到換季時間，新款時裝便紛紛展覽。如今期所介紹的一輯秋冬時裝，就是今冬歐洲流行的新款式，包括有意大利、法國、英國的精品，價錢由一千五百至二千五百元不等。

太太小姐們你喜歡那一款呢？  
(一)意大利三件頭套裝「V」領珠絨短襖襯原色絨半截裙，配上印花真絲領巾，長袖恤衫，斯文大方。  
(二)英國兩件頭羊毛針織套裝，半企領，斜襟配金鈕，袖口，束腰上裝襯打褶橫間半截裙。  
(三)法國純色絨套裝，上衣為小



## 獨生子容易養成怪癖

獨生子時常會有長不大的情形，這是因為不容易培養他的社會性，容易變成怪癖，孤獨，而且不容易適應社會，尤其是家庭環境富裕的時候，容易被寵壞，受到過份的保護，因此缺乏耐性。但到了要考大學的時候，刻苦耐勞的精神是很重要的。那些從小就在家中過慣了「我家的皇帝」一般生活的孩子，進了大學或入了社會之後，等於是把溫室中的花朵移植到野外一般，而經不起考驗，缺乏適應能力。這就說明了為什麼許多問題青少年或患神經衰弱的青年，多數都是在幼少時代被寵壞的獨生子的原因。

在重男輕女中國社會裡，如果有幾個姊妹，而男孩子只有一個的時候，和獨生子情況也很接近。有許多父母由於疼愛孩子，因此容易患了過分保護的毛病，以致於許多事不敢讓孩子自己動手去做，而時常有人在旁協助他。這樣孩子就會缺乏自律性與獨立性的發展，而變成依賴性強，缺少責任感的人。獨生子做事，都是自我為本位，既不會向別人道謝，也不會體諒別人。而又任性，固執，缺少果斷力，沒有主見的較多。如果兄弟姊妹多，從小就時常跟兄弟姊妹吵架，打架，就會磨練出一個人的耐性及刻苦能力，並且也能培養社會性的發展，因此性格會較圓滿。在此並不是鼓勵婦女生育，鼓勵兄弟姊妹要打架。而在今天推行一個獨

一的家庭計劃中，父母應特別着重獨生子對社會性方面的培養，如時常跟堂兄弟，表兄弟等在一起生活。當孩子跟朋友，同學吵架，打架的時候，做父母的應該要冷靜而理智的判斷，而不要處處偏袒自己的孩子。要培養獨生子的社會性及自律性與獨立性，也可以採用另一種方法，就是在朋友或親戚家住幾天，這樣也有很大的幫助。因為有些獨生子到了小學或中學時，還需要父母親陪他睡覺，這也是孩子長不大的一種因素。忙於事業，不關心子女的父母很多，可是另一方面，過份保護兒女，處處干涉兒女的父母也不少。這兩種父母都是極端。尤其對獨生子的管教，更不應該採用放任或過份保護的方法。

(文)



「嘉，賞面和我一起去嗎？」大衛禮貌地問我。

「你今天打扮得如此整潔，就為請我午茶嗎？」我打趣地。

「是呀！噢，不是的！」大衛有點不自然地說。

「真對不起了，大衛，我今天已約了……」

「那麼，明天好嗎？」大衛毫不放鬆地說。

「嗯，明天也不行，明天是我休假期，改天吧！」

「改天？我明天起，要去A病房當正式學生護士了，我還以為你會替我高興，與我一同晚飯來慶祝哩！」大衛有點失望地說。

雖然我知道不該跟大衛約會，以免麻煩，但我又怕看見他可憐兮兮的樣子，只好答應跟他一同去吃茶。

「大衛，既然你那麼幸運考取了學生護士入學試，我是該為你高興的，好吧，我們一同去吃茶。」

「是真的嗎？嘉！」大衛說：「太好了。」

「唔！」

我原以為我們會去餐室，誰知他把我帶到他的房間，我不好意思回頭說不好，只好隨他進房，一進門就看見幾幅巨型裸照，而小桌上則經已放有些糕餅，茶具了。大衛順手要把門關了，給我制止了。

「嘉，你害怕什麼嗎，吓？」大衛用他的黑手搭著我的肩膀問我說。

「大衛，請你把手放下，行嗎？」我內心有點寒慄。

「噢，對不起，我們總愛這樣，老朋友嘛，別見怪。」他倒給我一杯咖啡，自己也拿了一杯。

「你忘了我們東方人比較保守嗎？」

「保守？哈，我在這兒難得見你如此拘謹的女孩子，她們都大大方方，說愛就愛，作風豪放得很。」

「我不同意，不是每個人都是如此隨便的，我們的道德觀念很濃厚，你太低估了我們。」我反駁他說。

「我的嘉，你真土，要知道，在這兒只要合眼緣，大家可以做到不止攪頭搭膊那麼簡單的事情。」

「大衛，請你別說侮辱的話，莊重點好嗎？」我愈聽愈覺他的話不對勁。

「哎呀，嘉，我什麼地方又開罪了你啦？你不是純到這個程度吧？真是的！」

「你還說？」我真生氣了。

「嘉，你雖是來了這兒不久，但是這兒的男女關係平常你應該也知道啊！只要兩相情悅，說合就合，有何不妥？」

我想想不到大衛會告訴我這些東西

，我拉長了臉盯着他說：「大衛，不會所有女孩子都如此隨便吧？」

「嘉，這樣說來，你是不喜歡我了，不願和我做朋友是嗎？」大衛失望地放下咖啡。

「我不明白你所說做朋友的含意是什麼，我也不是討厭你，但我不如你所想，一杯茶，一頓飯就能得到的女孩，我還不至如此大胆開放。」我為這種風氣而悲哀，亦為自己被人列作一樣看待而憤恨，我不願再聽大衛的論調，拿起小皮包就急急離去，耳後傳來大衛的一句話。

「嘉，你要是不討厭我，我今晚會找你的。」

午茶後返回病房，我裝作若無其事，盡量避開大衛的目光，下班時間剛到，我第一個走出來不過我沒有回宿舍跑去東那兒弄膳，還把午茶時，大衛跟我講的話一一告訴他，東聽後問我說：

「大衛有對你毛手毛腳嗎？」

「沒有，不過我不明白他所說的話，難道這兒每個人都不重視感情的嗎？所有人對男女關係都如此隨便麼？」

「別胡思亂想了，一切都在乎個人，你不濫交，誰能強逼你去做不想做的事？」「你別理大衛這個人了，有機會給我碰見他，一定把他揍一頓。」

東陪我回宿舍，我本來不願意，但他要取回他借我的醫學用字典，我只好讓他跟我回宿舍去，當我們走近時，看見會客室內有個人影在那兒，我想那個人影定是大衛，果然他見到我就立刻跑出來。

「吓！嘉，你回來了，噢，東，你也來了？我買了件東西送給你哩！」大衛招呼東一聲對我說。

「喂，你跑來這兒幹什麼？」東問大衛很不禮貌地。

「大衛，你又來做什麼？我不要你送禮物給我，你還是回去吧！」我實在不希望東和大衛會碰頭。

「嘉，我不能來嗎？這兒又不是他的地方，何妨我找的是你不是他。」

「大衛還理直氣壯地說。」

「喂，大衛，嘉都說不會要你的禮物，你何必騷擾她？快走吧，否則我對你不客氣啊。」

「呵呵！你是嚇唬我了，我才不怕你呢！况且嘉不是你的太太，我送什麼給她干你底事？」

「誰說不關我事？你知否我是她未婚夫？我不許你找她，怎樣？哼！」東乘勢推了大衛一把，兇巴巴的說：「你胡說，我不曾聽過她訂婚的消息，她手上又沒戴指環，怎會是你未婚妻，你別以為自己先認識她，就能認定她是你的，對人動手動腳的毫

不客氣。」大衛亦不甘示弱。

「什麼客氣不客氣，總之她是我女友，我不許你騷擾她！」東說完就一拳揮出去，大衛不防他有一着給打中了左頰，這一來，他也光火了。

「哼！你的女友不是她，我見過不是她，你還逞兇打人，好哇，來吧，看個你死還是我活。」

「大衛，東呀，你們不要打，停手呀，大衛，你回去吧。」我給嚇得慌了手脚，只好在旁大叫大嚷，這時，東的朋友成和冰正好從外回來而宿舍中亦跑出幾對男女，其中兩名黑人見大衛被打，就圍上去攔東，成見狀亦加入了戰團，就這樣，幾個人打成一堆，花了一段時間才由那些男女把兩堆人分開，人羣中走出個黑人高個子來對成說：

「成，真不好意思，大衛在這兒生事，我想是一場誤會吧，你能叫你朋友俾個面就此算數嗎？」

「不能算呀，你看，他把我的手錶也弄破了。」大衛氣呼呼的搶著說。

「哼，你自己咎由自取，誰知你搶我女友！」東還未息怒。

「她不是你女友，你女友是金頭髮藍眼睛的。」大衛叫。

「大衛，住口，全醫院的女人都死光嗎？什麼你不去爭？你想試試成的中國功夫嗎？」高個子權威的喝止大衛，大衛立時止了聲，低下頭。

成轉頭問東就此作罷可好，我連忙推他點頭答應，不想多事，成裝出付老友狀搭著高個子說道：

「唔，看在我倆老友份上，這次算了吧。」

「那我破了的手錶怎處置？」大衛苦著臉說。我急忙對他說：「我叫東賠你一只好了（你回去吧）！」

「嘉，我不會賠什麼的，誰叫他惹上我。」東見有成助陣，添了不少胆量！忿忿地說。最後由成作了和事老。

「這錶沒有什麼大損毀，拿去修修就可以用了，大家讓一下，就這樣算吧！」

「那就這樣決定吧，我們也得走了。」高個子這樣說。

當人們全部散去後，成告訴我們因為現時流行「中國熱」的關係，很多黑人都很崇拜中國功夫，而他們知道成是學過這門功夫的，所以對他也崇拜起來，才會給他些面子，否則事情鬧大了，我們是敵不過那些黑人的，成還吩咐我們不可再招惹黑人，出入要小心等。

這件事被院方知道了，院方因為歧視黑、黃種人，因此東被記了個小過，而大衛則被記大過，可憐的大衛，我不知該怎樣做才好。東在這件事後，對我表示他要與我訂婚免我給人搶了去，但我不敢貿然答應，因為我知道他還有一個女人，而我又無法抑止自己的自私和疑心。（下）

## 食經

### 焗釀大蜆

材料：瘦豬肉三兩切爛，鹽半茶匙，水半湯匙，蜆肉四兩，西芹二兩切幼粒，冬菇六隻，浸軟及切幼粒，燒雞肝或燒腸半條切幼粒，雞蛋一隻打勻，麵包兩片切幼粒。

洗蜆肉料：鹽四分一茶匙，生粉一茶匙。

煮蜆料：水一杯，羌一片拍鬆。

豬肉調味料：糖半茶匙，生粉半茶匙，生抽四分一茶匙，水半湯匙。

製法：

（一）先用鹽及生粉把蜆肉洗淨。

（二）燒水一杯至滾，放入羌片及蜆肉，川水片刻，取出洗淨及瀝乾水份。

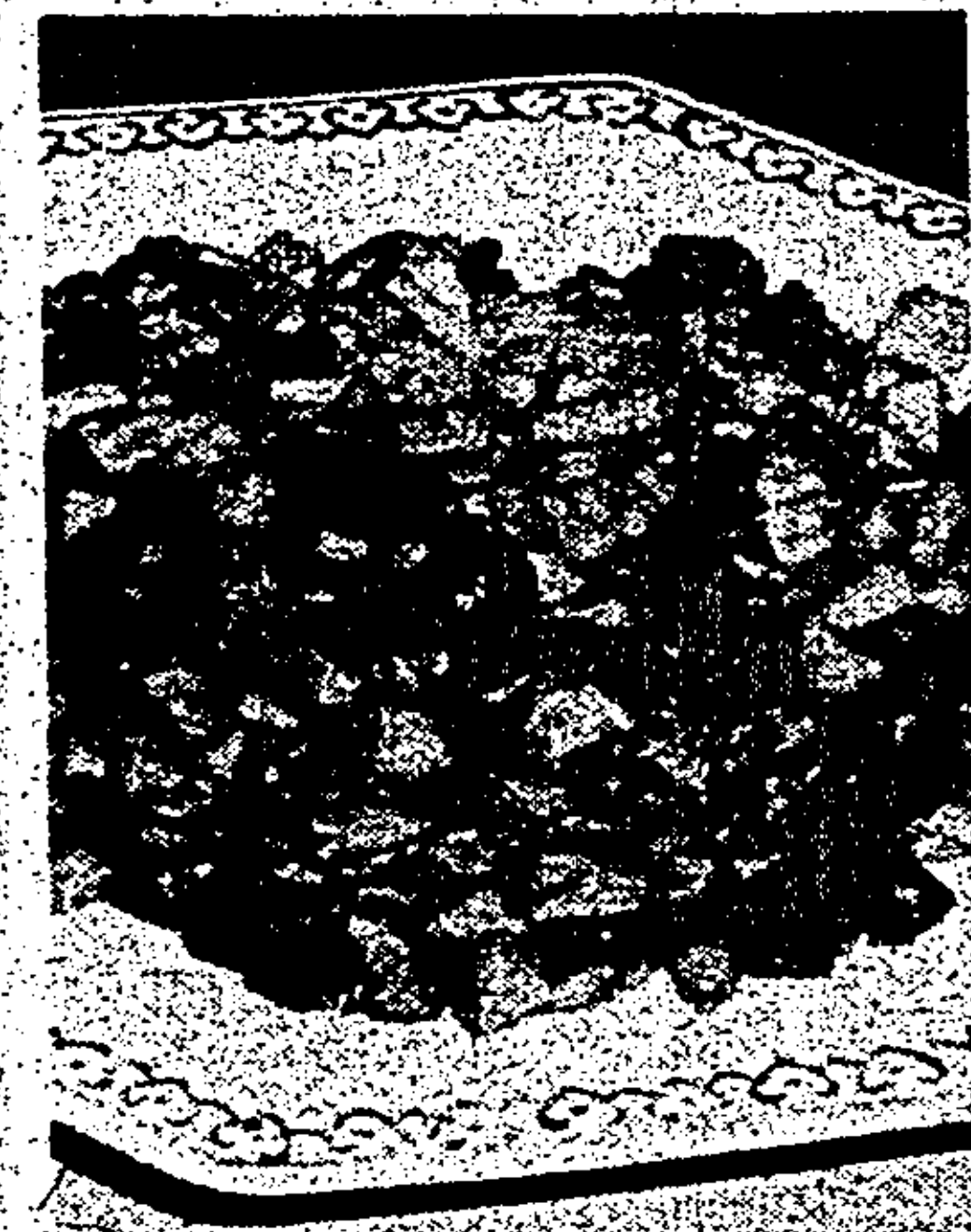
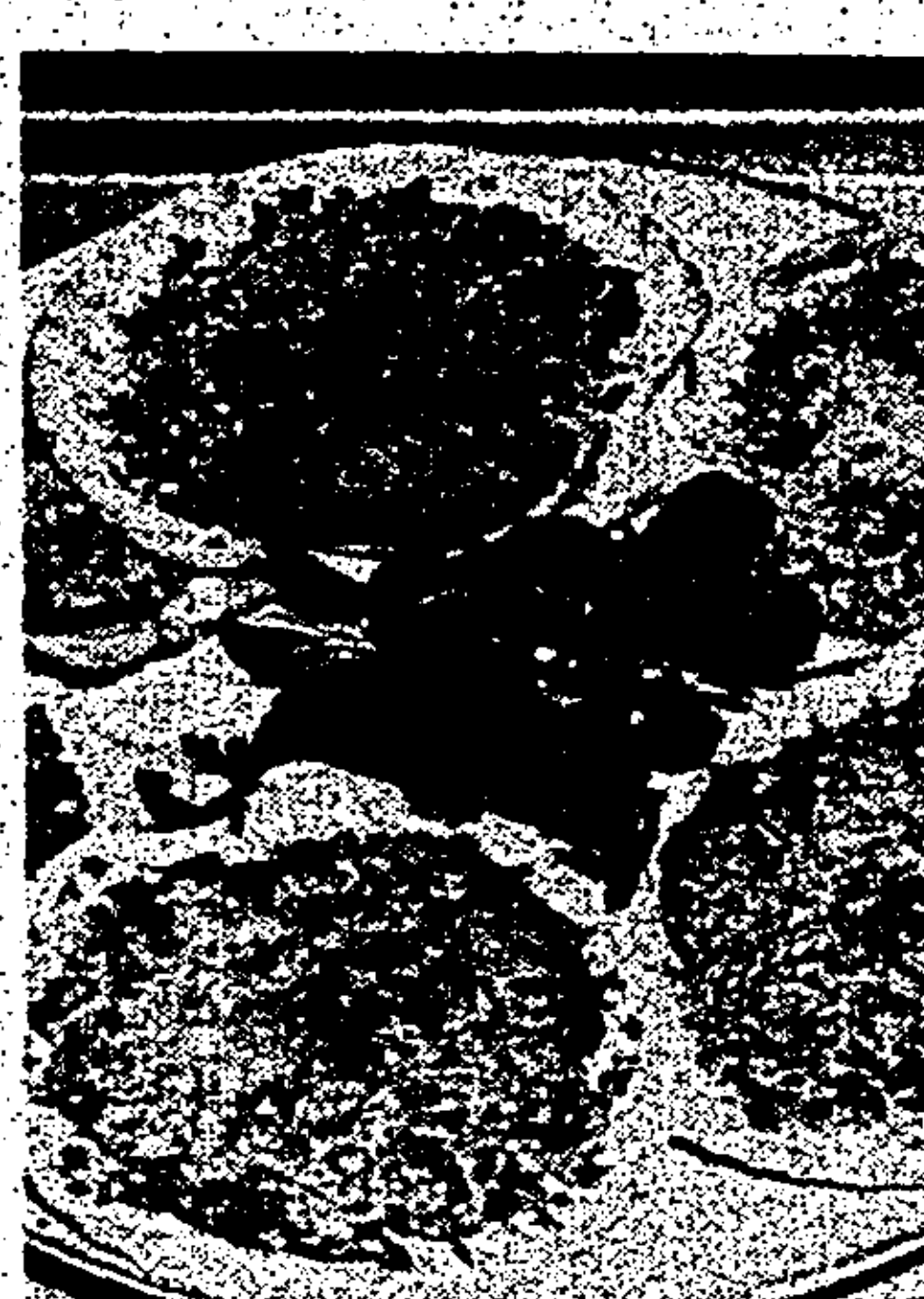
（三）將豬肉切爛，加入鹽及水，再剝至起膠，盛於碗中加入豬肉調味料，拌透。

（四）加入蜆肉，西芹粒，冬菇粒，雞肝粒及雞蛋半隻拌勻。

（五）將蜆殼輕輕拍上生粉，然後把蜆肉釀在蜆殼上，再塗上剩餘之雞蛋及酒上麵包粒。

（六）置蜆於一碟中，蓋上膠紙，用叉刺少許孔於膠紙上，放入微波電焗爐按時間掣兩分鐘，盛出，除去膠紙，再把蜆殼放回微波電焗爐，按烤色掣六分鐘即可。（如用電焗爐亦可，但焗的時間較長）

（資料由香港家庭中心提供）



### 桂林辣醬肉丁

材料：

豬肉六兩切粒，冬筍二兩切粒，馬蹄四隻去皮切粒，冬菇三隻浸軟及切粒，西芹三兩切粒，青椒一隻，切粒，子薑二兩切粒，蒜子兩粒切粒，蔥兩條切粒，磨豉醬半茶匙。

豬肉醃料：糖四分一茶匙，梳打粉半茶匙，生粉一茶匙，開水兩湯匙，蛋白一湯匙，油一湯匙。

冬菇冬筍及馬蹄醃料：油半湯匙，紹酒半茶匙，水三分一杯，蠔油一茶匙。

西芹及青椒醃料：油一茶匙，紹酒半茶匙，糖八分一茶匙，味粉八分一茶匙。

獻汁：豉椒醬一茶匙，鹽四分一茶匙，味粉半茶匙，番茄醬四分一茶匙，麻油少許，生粉半茶匙，開水兩湯匙。

製法：

（一）放豬肉入醃料內，醃約十五分鐘待用。

（二）燒油半湯匙至熱，瀝酒及注入冬菇醃料，煮至滾，放入冬菇，冬筍及馬蹄，煨約三分鐘取出，瀝清水份。

（三）燒油一茶匙至熱，放入西芹及青椒略炒，瀝酒及放入醃料，炒透取出留用。

（四）用油半茶匙，把蒜茸及磨豉醬爆香，放入豬肉子薑，冬菇，冬筍，馬蹄，西芹及青椒炒透，注入獻汁及蠔油兜均可供吃。

NEW! 新  
SOFT!  
Scott®  
絲潔廁紙

全新紙漿 · 完全不含雜質  
柔軟如絲 · 幼滑勝人一籌  
包裝精美 · 四款顏色任擇  
高級品質 · 價錢經濟實惠



總代理：陳漢深商行  
5-225908 · 5-230470



## 試車報告：

# 潘迪火鳥 Trans Am 跑車

車身大如螃蟹，引擎馬力凌厲無比，  
這部美國巨型跑車，能否適應本港的環境呢？

潘迪火鳥是一部成人的玩意座駕，擁有它，青春熱情奔放的怡情便表露無遺。它有巨型誇張的定風翼及擾流器，金黃色的火鳥標誌橫跨整個車頭蓋，刻有6.6公升字樣的空氣濾隔從車頭蓋中部凸出；四盞方形碘質車頭大燈，靈俐有神，以及車身兩旁的鯊魚鰓透氣口等，構成的威猛靈氣，極盡感染力。如果你是一位內向的人，最好不要擁有它，因為它所到之處，途人定必圍觀如睹，羨慕的眼光都會齊聚在你身上。

這部巨型的美國超級跑車，已有十多年的歷史，它的粗豪線條，至今仍然是長春不老的美的藝術。無論如何，它是一部為北美洲超級公路設計的超級跑車，迂迴曲折的歐洲公路及狹窄的香港街道對火鳥來說，則未能有大展拳腳的地方。

這些年來，火鳥的翅膀亦多方面受到制肘，因為能源危機的壓力，73年火鳥的馬力輸出只有230匹（SAE）（4400轉/分），75年減至188匹，而今日的火鳥更降至185匹（3600轉/分），亦等於每公升輸出28匹。作一比較，保時捷911SC的三公升引擎亦是輸出相等的馬力（185匹），等於每公升61.6匹。受到諸多限制的火鳥V-8引擎，在扭力方面則得到補償，2200轉/分時的最大扭力則只有驚人的320磅呎。

三變速液壓自動變速波箱是標準的設備，加上大量的扭力及相當高的波檔齒輪比數，暢行時就特別寫意，習慣了高轉數的歐洲引擎，火鳥的加

速反應亦會給你帶來嶄新的享受。  
機械結構

火鳥是一部非常傳統設計的跑車，前置引擎，後輪拖動。V-8引擎作90°V型排列，加上電器及點火系統等，密麻麻的佈滿整個引擎間。化油器為四喉降流式單位，汽缸總容積共有6609c.c.，最大馬力在3600轉/分時出現，有185匹（SAE），最大扭力則為2200磅呎。

前懸掛系統使用上下A型搖臂，捲彈簧及吸震筒。後輪懸掛為活軸式，配用葉型彈簧及吸震筒，前後輪皆裝有防傾桿，前輪防傾桿的直徑較後輪的粗很多，對巨型跑車的彎角性能，貢獻很大。車胎為Uniroyal的鋼環帶內射線複疊式，尺碼為225/70R-15。

前後輪皆為碟型煞掣，配真空動力輔助煞掣系統，前碟為透氣式，直徑11.0吋，後碟直徑與前碟相同，為11吋。轉向系統為迴旋走珠式，附有動力轉向輔助機構，極左至極右只需3.1手軚，最少迴旋直徑為40呎3吋。

三變速液壓傳動系統使用2比1齒輪比數的扭力轉換器，踢落加速由進氣歧管的真空度變化來操作，而並非由油門踏板的連桿來控制。火鳥的轉數錶紅色警告線位在5000轉，而黃色警告線則位在4500轉。在平日的駕駛裡，轉數錶很少超過3000轉，引擎轉數多數保持在500至1500轉/分之間。踏盡油門，在時速45哩可以踢落一檔，在85哩以下可以踢落二檔。加速

極快，由靜止加速至時速30哩，需時3.5秒，至50哩，需時6.7秒，至60哩，只需9.4秒。爬頭技巧，充滿信心。

自動波檔共有PRND5L等位置，D落S需要按下安全掣，但駕駛火鳥，最方便舒適便是把它入了D檔，任由高齒輪比的傳動機構來打點一切。火鳥的最高時速達118哩，轉數（3600轉/分）剛巧在馬力曲線的最高峯點。

在乾路上，火鳥的懸掛系統反應得相當好，Uniroyal車胎的貼路性能亦不俗，在凹凸不平的路面上，便可感覺到車胎不斷的彈跳，反應頗硬。在多彎的路面上，車身巨型的火鳥反應是出乎意外的輕盈，車身不如一般美國大車，滾動極少。轉向系統附有動力輔助機構，反應非常輕盈，以跑車來講，實無此必需。轉向帶有些少過少轉向性能，但以引擎的巨大扭力及敏感的轉向系統，這反應很容易被遮蓋。

四輪碟型煞掣（在車門把手上是有標明這個設備的，筆者對此頗有怪異及不合邏輯的感覺）與闊胎面的車輪配合得不錯。一部馬力如此強大的跑車，一定要有匹配的煞掣系統，才算妥當。火鳥已摒棄了以前前碟後鼓的裝置，而採用四輪皆碟的設計，緊急煞掣，前輪有輕微鎖死的現象。由時速60哩煞掣，其距離為158呎；由時速80哩煞掣，距離則為270呎。煞掣踏板所需的力度並非想像那般高，手掣為腳控式，操作亦算容易熟習。

一般人的想法是美國車就是食油的巨獸，一部容積如此大的火鳥想必不會例外。其實，如要作一比較，它的耗油量與任何歐洲大車實在差不多。平均耗油量為15.2哩/加侖，但如果時常爬頭加速，耗油當然會較高，11至12哩/加侖並不出奇。汽油缸容積為20.8加侖。

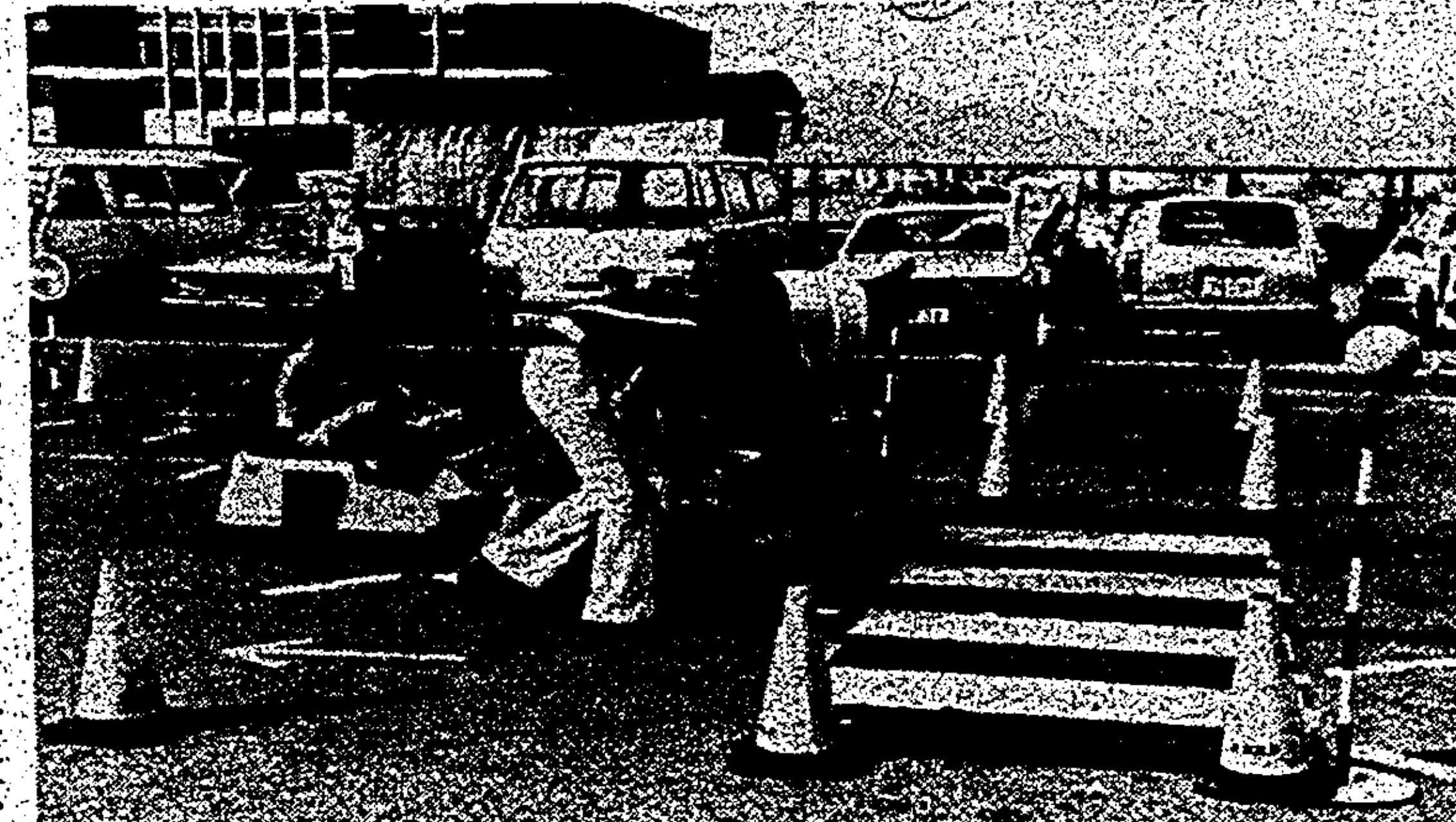
近來時常發生交通意外，而且在意外中均有傷亡報告，在公共巴士方面，更是續二連三的發生意外，每次都有不幸受害者，這個情形均引起市民的反應，紛紛指責，究竟這個責任是巴士公司失責，還是有關當局各項交通設施不當呢？這個問題，待有關當局去查究。單以新界之屯門高速公路為例，均頻頻發生交通意外，每次都有傷亡報告，這條公路曾經成為一般市民茶餘酒後的談話資料，據一般調查報告，發生意外的最大原因是開快車，扒頭等，其次就是該公路的彎角大斜及過急所影響。而前往西貢的一段清水灣道，亦經常發生嚴重車禍，成為新界區交通的死亡彎角，希望有關當局在該處設置交通標誌，報駕車者小心駕駛，不准扒頭等等。



## 封面專題

陳氏又謂：交通安全隊員每日照顧超過三十萬人過馬路，在過去十五年來，協助減少交通意外的作用，發揮了極大的作用，從來未有一個人人在安全隊員照顧下發生意外。根據政府統計，交通意外所致之死亡，政府約消耗港幣三十二萬六千二百五十元，而一宗嚴重之車禍則約損失港幣二萬九千八百三十元，由此可見交通安全隊員除了挽救無數寶貴的生命外，亦為政府方面減省了因交通意外而引致的損失。

陳氏最後指出：最近香港政府決定在港九及新界每一個警署增加一個部門負責交通安全的工作，加強和每個地區的學校安全隊聯繫，並負責訓練該地區交通安全隊的工作，進一步去提高交通安全隊的質素和執行任務的效能。事實上交通安全隊的人手不足，而交通安全隊就肩負了輔助交通警察去執行維護交通安全任務。



香港市區之威靈頓街上，士丹頓街對下之一段鴨巴甸街，又成為一個交通黑點，這條長命街，每年均有交通意外發生，每遇大雨路滑時，一些巨型貨車由上而下駛過，因該段路又斜而且下雨濕滑，兩旁行人又多，真是險過剎頭。

香港車多聞名世界，而且人多路窄，交通意外難免，希望有關方面加強各項交通措施，駕車人士小心駕駛，公共行人小心過路，切勿橫衝直撞與車爭路，這樣可減少交通意外發生。

非官方正式統計，在過去一年中，共有一萬五千一百七十宗交通意外發生，而傷亡人數達一萬九千四百六十八人，其中有四百六十人不幸死於車禍中，平均每日因交通意外而死亡人數逾一人，重傷者共有六千三百二十二及一萬二千六百八十八人輕傷。而今年（即一九八零年）上半年度，交通失事共達七千六百三十六宗，傷亡人數達九千九百六十六人，比去年同期增加百分之六有

就此特走訪香港交通安全總監陳錦到太平紳士，希望透過他們的高見從而減少交通意外發生。

陳氏指出：香港交通安全會，一向致力於交通安全教育方面如經常舉辦交通安全展覽，交通安全示範表演，設立交通安全城及交通安全講座，放映交通安全知識的電影等等。並透過社區的活動及宣傳，使道路交通訊息，更深入港九及新界廣大市民心中。交通安全會的全體活動，旨在勸導市民明白交通安全的重要性及其深遠的意義，並使其認識到不注重交通安全而造成交通意外的嚴重性及危險性，交通意外不僅禍害自己，禍及他人，使受害者造成悲慘的後果，更會連累無辜的家人。

陳氏又強調：協助維護和促進本港地區交通安全工作者，就是學校交通安全隊，這些學校交通安全隊是受過嚴格訓練，每天在港九各地學校頻密的馬路，現時已有一百七十七間學校參加交通安全隊之組織，隊員人數逾六千人，他們以維護交通安全為旨，除每日在學校附近之交通要衝指導同學及其他路人安全橫過馬路外，更協助教師及其他搭校車之幼小学生安全上落等。



## 中西區道路安全運動兒童

西區與政府、東區香港警察隊、中西區民







## 關海山保持身健體 跑步營養加煙

關海山年來甚愛運動，尤其是晨運——緩跑，更力行不輟，風雨不改。

「蝦叔，你真個風雨不改去跑步？」

「還可以，雨怎麼跑，穿雨衣？担遮？」

「看你，今年幾歲咗，重好似個細路咁！」關海山得意地笑，就着沒伸出來換頭。

「怎麼？我講錯了？」

「沒錯，只是太天真了！」關海山還是笑着說：「你以為跑步必須到郊外，要淋雨嗎？體育館也有室內的，就是般人屋也有走廊，點使淋雨？」

「不錯，下雨也不必淋雨才能跑步的。」正如關海山所說，他目的在於健康，不是表演，因此在跑步時只求輕鬆，舒服，不重於姿勢。

「蝦叔，你近來精神與面色都好，是跑步的成績？」

「可以這麼說，還有營養，特別是這種營養！」他輕輕敲一下那個煙斗。

他的新劇集「雙葉、蝴蝶」。他演一個高級警務人員，穩重、公正，用人唯才，給人一個嚴正的印象。

(陳華)



## 景黛音會用苦功 為自己的幸運

景黛音被朋友認為是幸運兒，演出機會多多。她自己說：「我確是很幸運，演出的機會不少！」

「景黛音，妳緊張不緊張？」

「我何止緊張，還擔心呢！」景黛音說：「我不管從那一方面看，都是個新人，演出機會多，當然是幸運，但演出機會多，也容易暴露自己的弱點，我擔心自己的演出呢！」

景黛音倒算坦白。她的擔心也不是杞人憂天，就是紅星，曝光過度也有影響，一個新人，多機會演出，會使他更快成熟與成長，但也容易現出缺點，一些未紅先驕者，就往往由此而起。

不過，景黛音似乎不必太過擔心，因為她知道擔心，就會向多方面學習，增加自己的信心，她懂得擔心，就會去學了。

目前，她在「雙葉喜相逢」中演賈思樂的女朋友，是年青的一對，她演得很自然，相信劇中人的年齡、身份與她本人相像，所以演來特別見功夫。

(詹興)

## 王青帶病演劇 精神誠實

蕭若元被稱為麗麗的師爺，當有其過人的高橋。

王青是無綫的藝員，分處於兩個不同的機構，在情理上，蕭若元都沒有稱讚對方的道理，但蕭若元却稱讚王青，而且是大讚，大大的讚。

王青是值得讚的，她不獨在演技方面，或工作精神方面，都值得讚。

在「千王之王」中，她有突出的演出，忙到減了幾磅，拍最後一集戲時，她已透支體力，又睡眠不足，加上貧血，結果，幾乎暈倒，幸而她自己早有發覺，預先請定醫生，以防不測。拍戲拍成咁，可說負責到加緊一了。

「千王之王」之後，她又參加保良局慈善演唱晚會演出，這是許久前已經許下的諾言，不好反悔，於是，帶着疲乏得半病之身，依時演出，過程中，又覺發暈，但她咬着牙，直至節目演出完滿結束。

王青這種負責的工作精神，不僅值得稱讚，更值得大家學習。(駱嘉)



黃淑儀在「雙葉、蝴蝶」中飾演一位喝過洋水的有料之人。但因名、利關係，一位與她本來是朋友兼同學的程可為，對她妒恨交織，不但不幫她助她，反而處處為難她，使她的工作難於開展，很討人好感與同情。

黃淑儀的另一個名是芝芝。電視台中相熟的朋友或同事都以芝芝稱之。她開得玩笑，也愛笑。爽朗、熱情，也新潮。

「我初時聽說『雙葉、蝴蝶』不許播映，真是心都實晒！現在好了，總算是解禁了。」

「芝芝你似乎很重視這個劇集，你覺得很滿意嗎？」

「不是很滿意。」芝芝說：「我總覺得花了氣力精神才拍成片集，若果見不得光，無法與觀眾見，那是十分可惜的，僅僅憑講是難得完全理解的，只有身受者才有真實的感受！」

她充滿活力，渾身是勁，更具女人魅力，有成熟美，在眾多女藝員中，具有她一樣魅力的實在不多。以熱力四射去形容今天的芝芝，是不為過的。

曾國瑜在演出多個電視劇之後，終於受到讚賞了。這是一個並不輕易的過去，王天林執導的片集，都愛用韓馬利演反派，韓馬利的演出也能令人滿意，却難有突出，這次王天林拍「千王之王」，選用了曾國瑜演出反派主角曾慶瑜在「男人之家」演出時，扮相甚靚，和她過去演古裝武俠劇時說得多了，王天林可能在此片集中覺得她是靚女。

「千王之王」的整個故事並不精彩，其中更有不良意識，謝賢與楊羣先後成為殘廢，郭鋒連老父也要謀害，都說不上什麼意義。

但是撇開內容，在明奎與曾慶瑜的演出都是值得讚。前半是在明奎的天下，後半便是曾慶瑜發揮的機會。根本身就是本錢，她騙倒了一個又一個，一面騙人一面害人，兩面手法，又狠又狡，把一個心腸狠毒的女性，演得恰到好處，經過這演出之後，她將有更多演出機會了，她也為自己闢出了新的戲路。

## 拖把輕歌 平不平

孟平的待人態度，一直予人好感，真正能做到熱誠大方。

微笑一直掛在孟平的臉上，給人善意的印象，兩隻大眼睛，十分有神，每次見她，都是一個樣。

「你的『財神到』，到底到了沒有？」

「財神已經落咗機，正在等候檢查出閣，馬上就到了！」

孟平俏皮地說。她說那是一部非常細緻的電影，梁治強非常有心機處理，她自己就很喜歡這個故事的某些情節，唯一不滿意的是導演要求過於嚴格，以致進展不夠快。

「因為阻誤了你的學歌與拍拖，所以不滿意有猜錯吧？」

「沒有猜錯，我這麼說，你滿意啦！」

她笑了，大家都笑了。

據和她接近的朋友說，孟平目前男朋友是有不少，但說得上親密的男朋友還沒有。她在選擇。這和她唱歌不同，她對歌的選擇一點不嚴，但肯下苦功，肯學，嗓子不錯，將來在這方面會有成就的。

(駱嘉)





\* 慶祝本社成立十六周年，首次大減價酬賓由9月15日起至12月15日止 \*

日本本州豪華八天 \$3580 \$3380  
10月4, 18日, 11月15, 29日, 12月13, 20, 22, 23, 24, 25, 26日  
全日本九州, 本州八天 \$3780 \$3680  
10月11, 18, 25日, 11月1, 22日, 12月6, 20, 23, 24, 25, 27日  
韓國日本本州九天 \$4480 \$4080  
10月11日, 11月15日, 12月20日  
西歐五國十三天 \$6980  
11月15日, 12月20日  
美加十四天豪華團 \$8400 (十天 \$5990)  
10月5, 19, 23日, 11月2, 6, 20日, 12月6, 18, 20, 25日

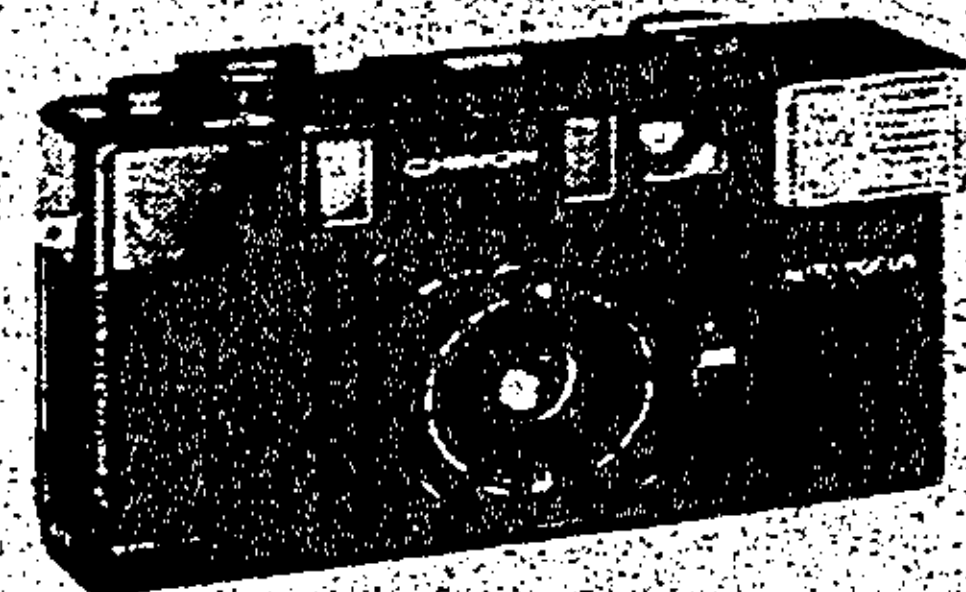
台灣豪華九天 \$2480 \$2080  
(全年逢星期六出發)  
台灣豪華七天 \$1850 \$1690  
(全年逢星期三出發)  
菲律賓豪華七天 \$1790 \$1590  
(全年逢星期六出發)  
星加坡聖陶沙島五天 \$2250 \$2150  
10月4, 18日, 11月15, 29日, 12月13, 20, 21, 22, 24, 25, 27日  
馬來亞(雲頂高原)新加坡六天 \$2480 \$2380  
10月12, 26日, 11月9, 23日, 12月7, 21, 25日

馬星泰十天豪華 \$3780 \$3680  
10月11日, 11月15日, 12月20, 22, 23日  
泰馬星十二天渡假 \$3280 \$3180  
10月15日, 11月19日, 12月20, 22, 23日  
星馬泰十二天渡假 \$3280 \$3180  
10月19日, 11月23日, 12月21, 23, 24日  
馬星豪華六天 \$2680 \$2550  
10月11日, 11月15日, 12月20, 22, 23日  
曼谷芭堤雅六天豪華 \$1850 \$1690  
逢星期二、三、五出發

星期日 SUNDAY 2 NOVEMBER 十一月二日

CHINON 智囊

智囊 35F-A  
自動對焦  
十足把握



TVB 翡翠

TVB 明珠

RTV 麗的中文

RTV 麗的英文

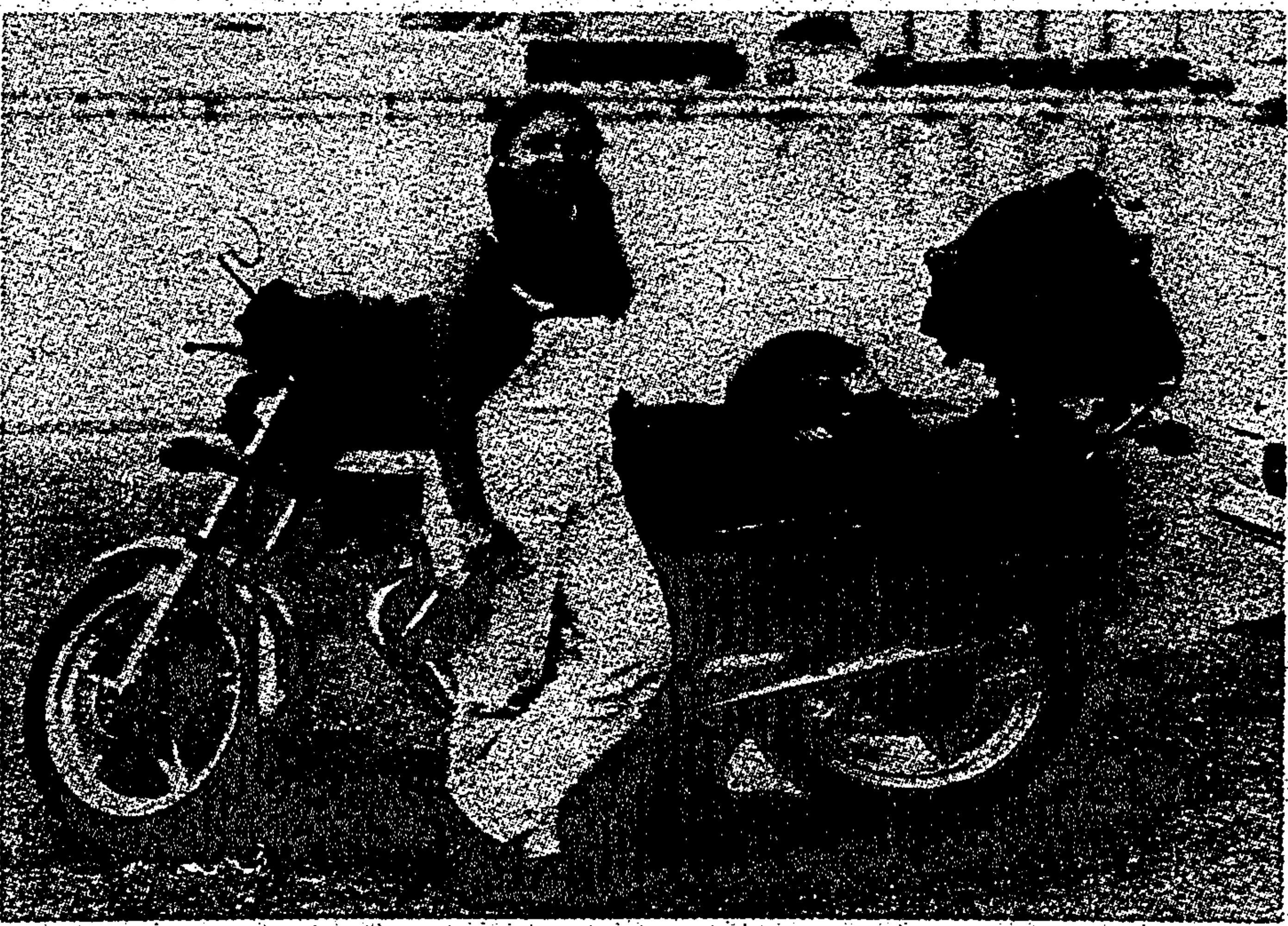
8.00 小甜甜  
8.30 小松原班立  
9.00 古惑仔之人在江湖  
9.30 動物語林  
9.45 少年警訊  
10.00 森林之王  
10.30 美琪的日記  
11.00 時事觸目  
11.30 城市論壇  
12.30 原野探奇  
1.00 午間新聞  
1.15 鐵騎巡警  
2.15 好片重溫  
4.00 英國足球大賽  
5.00 青春樂園  
6.00 時事開  
6.30 新聞及天氣報導  
7.00 鏢鏢集  
7.30 茶在香港  
8.00 北京特輯  
8.30 綜藝咁嘅聲  
9.00 打工仔  
9.30 體育世界  
10.30 女探偵緝  
11.30 新聞簡報  
11.45 國語長片  
1.15 英語長片  
2.45 全日播映完畢

9.00 默片精選  
9.25 萬能勇士  
9.45 三傻  
10.10 魔術皇宮  
10.35 布公仔樂園  
11.00 創業記  
12.00 案  
12.45 糊塗偵探  
1.10 烏龍小生  
1.35 商場女傑  
2.30 航運的歷史  
2.55 週日電影  
4.25 珍貴的一頁  
5.25 新聞簡報  
5.30 聖誕歡慶  
6.30 汎美足球聯賽  
NFT每週賽事  
7.00 新聞及天氣報導  
7.30 明日世界  
8.00 的士生涯  
8.30 幽生劇場  
9.30 明珠九點半  
12.10 最後新聞報導  
12.20 午夜電影  
1.50 全日播映完畢

7.00 早晨節目  
8.00 小靈精太空冒險  
8.30 談諧與神化老夫妻  
9.00 百變精靈五粒星  
9.30 得意貌太空奇遇  
10.00 大舊石橫掃罪惡  
10.30 蜘蛛俠女  
11.00 荔園小天地  
11.45 天地之大  
12.15 午間新聞  
12.30 賽馬結果  
1.15 粵語長片  
3.00 大丈夫小神探  
4.00 麗的藍帽子  
4.05 泰山  
5.05 蝙蝠俠  
5.20 小兒科、大國手  
5.45 少年警訊  
6.00 香港船  
6.30 新聞及天氣報告  
7.00 環境80  
7.30 大戰前後  
8.00 麗的大電影  
9.55 貓頭鷹時間  
10.25 當年今日  
10.28 新聞報導  
10.45 科技縱橫談  
11.45 商業大陰謀  
12.45 國語長片  
2.15 完播曲

9.00 頑卡卡通片  
9.25 大力水手  
9.50 傑克卡通片  
10.00 週日早場  
11.00 週日影院  
12.40 西遊記  
2.10 靈網雄風  
3.50 靈網雄風  
4.40 靈網雄風  
5.35 靈網雄風  
6.00 新聞簡報  
6.05 中國面面觀  
6.30 體育世界  
7.00 SOAP FACTORY  
7.30 哈囉、哈囉！  
7.55 當年今日  
8.00 新聞及天氣報告  
8.20 香港新貌  
8.30 二台八點半  
9.30 蝴蝶夢  
10.30 靈網雄風  
11.30 新聞報導  
11.40 今晚午夜場  
1.00 全日播映完畢

# 不乘飛機汽車火車 騎電單車遊歐洲



那是一個挑戰性日子的開始，嘉比湊上幾個好友，一同由倫敦出發，目的地是希臘，所採用的交通工具，並非甚麼飛機輪船，而只是各人主要利用一部性能不俗的電單車，以考驗自己有多少實力。

第一天，早上六時起牀後預備一切，準九時由多佛海港口出發，乘渡輪橫過奧士坦港口，卻先出師不利，滿以為在三小時內可抵達多佛海港口，怎知人算不如天算，終於錯過了早上唯一的班船，只好暫時在候船室中消磨時間，還可

喝熱茶，鬆弛神經，這是他們各人都想到：以現有的實力，實不足以前往希臘，然而，計劃已展開，也不容許退縮。下午抵達奧士坦後，發覺該處風景優美，不在話下，黃昏的日落更使人陶醉，襯托着田園風味的氣息，整個入頓時舒暢起來，可惜他們只能逗留一會兒，未能細細咀嚼個中滋味，便又起程前往比利時。

第一晚在布魯塞爾每勞森堡間的邊界，一間農村木屋中歇息，這裏環境頗不俗，不論屋內、外均潔淨無瑕，小屋

的四週種滿植物，人自然的感覺迫人來，屋主是一位老夫婦，招待過他們後，嘉比才發覺躺在床上的感覺比騎着電單車更辛苦，也許經過整天勞動，首先兩足感到麻木，繼而背部酸痛，隨後又是膝蓋不能伸展自如。

第二天的行程是先進入盧森堡境內，然後東行往德國，路途崎嶇難行，這是嘉比與一伙人已忘了昨日的不安，又朝着目標邁進，駕着電單車疾馳在公路上及森林裏，好比進入無人之地。

至下午已到達德國，在一間規模不大的咖啡館進食，瀏覽一會兒，這裏的不靜給予人們一份歸屬感，晚上抵西部的奧芬巴克斯市，於是在該處暫停行程，雖已疲倦非常，卻感到很興奮。

翌日繼續前往瑞士，一幢幢的屋子，歷歷在目，看來倒像童話中的仙人住所，經過西北部巴塞爾市到達中部的琉森市，那裏有許多矮樹叢，與繁榮的都市相映成趣，間中有從城市進入村內的貨車、開蓬車及汽車經過，這些車輛

## 提防小兒痢疾

痢疾是種可怕的病症，是應事先加以預防，總比比較事後再來醫治來得有效，為着身體健康，實不可忽略的。

普通的痢症分為赤痢與疫痢兩種，赤痢大抵經過兩三天至七天潛伏期後，即會發生高熱，身體疲勞，食慾不振，同時感覺肚痛後即開始痢疾。有些患者還會嘔吐，大便時粘液很多，甚至只排黏液，嚴重時還帶着濃血與血液，大便的次數增多，一天可達十次或更多，不奇事。

疫痢更加利害，對於兩歲至六歲的小孩子，是一種致命的病症，因小孩子身體抵抗力薄弱，倘若呈現非常劇烈的中毒症狀時，只須幾個鐘頭內便會死亡。

不管患者所患的是赤痢或疫痢，只要在到情形不對，一定要立刻去看醫生。

，但須注意不可把患痢症小孩的大便拋棄，應留給醫生檢驗。

食物方面，最好要給患者吃任何食物，給他充分茶水喝，若患者嘔吐時，茶水可以分開數次，每次少量飲用。

不過醫治赤痢的有効藥物多得很，恢復痊癒非常快速，疫痢的情形卻有不同，只要發覺其中毒症狀後，必須連續施以各種注射，有時還要輸血。這是一種不能輕視的危險病症，如讓痢疾延續兩三天時間，突有死亡的危險。

若發覺小孩子染上疫痢，要吃什麼東西也須由醫生指導，不能隨便吃東西。初期最好喝些牛奶，果汁，青菜湯等，逐漸吃東西時可以給他一些稀粥，麵飽，蛋，魚，蔬菜等東西。

經過五天的辛勞，獲得成功的結果，是那麼另人感到欣慰，然而，另一方面他們各人的體重則銳降，反之換來的仍是飽滿的精神，享受一番後，又須計劃速返倫敦了。對於電單車帶來的方便之外，毋須為趕不到其它交通工具而煩惱，實在使人感到其優異之處並非任何交通工具可以媲美的。



# 電器用品 最齊全 七都揀掂 一般搵泰林

九龍總行：彌敦道310-2號 電話：3-843548 銅鑼灣分行：怡和街24號 電話：5-779084  
 旺角分行：彌敦道726號 電話：3-969681 銅鑼灣分行：波斯富街60號 電話：5-7908090  
 旺角分行：彌敦道613號 電話：3-314773 荃灣分行：沙咀道285-287號 電話：12-440838  
 中區分行：德輔道中115號 電話：5-452368 12-440831

## 林泰 TAI LIN RADIO SERVICE

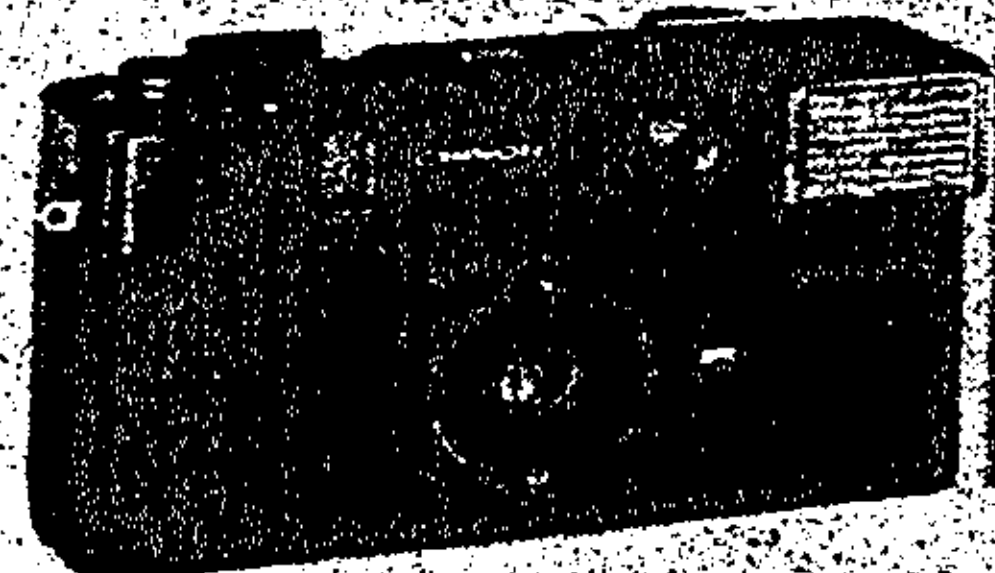
## 泰林 無線電行

Head Office: 310-2 Nathan Rd., Kowloon Tel: 3-843548 24 Yee Wo St., Causeway Bay, H.K. Tel: 5-779084  
 Branch Offices: 726 Nathan Rd., Mongkok, Kln. Tel: 3-969681 60 Percival St., Causeway Bay, H.K. Tel: 5-7908090  
 613 Nathan Rd., Mongkok, Kln. Tel: 3-314773 285-7 Sha Tsui Rd., Tsuen Wan Tel: 12-440838  
 115 Des Voeux Rd., C., H.K. Tel: 5-452368 12-440831

星期二 TUESDAY 4 NOVEMBER 十一月四日 星期一 MONDAY 3 NOVEMBER 十一月三日

### 智囊FEE

35mm全格精品  
內置閃光燈



### 智囊CM4

輕盈小巧  
精湛科技之結晶



#### TVB 翡翠

#### TVB 明珠

#### RTV 麗的中文

#### RTV 麗的英文

8.00 霸王谷  
 8.30 七上三  
 9.00 粵語長片  
 10.30 國語長片  
 12.00 廣東好漢  
 1.00 午間新聞  
 1.15 二人世界  
 1.45 午間電影欣賞  
 3.30 人報復  
 4.30 萬里尋親記  
 5.00 鄉下仔出城  
 5.30 香蕉船  
 6.00 排球女將  
 6.30 新聞及天氣報導  
 7.00 奉告  
 7.05 亂世兒女  
 8.00 雙葉蝴蝶  
 9.00 歡樂今宵  
 10.30 新聞簡報  
 10.45 紅粉幹探  
 11.45 罪惡之星  
 12.30 國語長片  
 2.00 全日播映完畢

12.10 教育電視  
 4.00 芝麻街  
 5.00 新聞簡報  
 5.05 傑狗走天涯  
 5.30 兒童連篇故事  
 5.40 大腳怪與野孩子  
 6.10 原野傳奇  
 6.35 歡樂青春  
 7.00 新聞報導  
 7.30 神怪英雄榜  
 8.30 金邊臣六十分鐘時事特輯  
 9.30 明珠九點半  
 11.30 最後新聞報導  
 11.40 勁歌震寰宇  
 12.50 全日播映完畢

7.00 早晨節目  
 7.45 經濟快訊  
 9.00 節目預告終止  
 12.00 節目簡報  
 12.02 麗的藍帽子  
 12.07 午間新聞  
 12.25 經濟快訊  
 12.33 好戲連場  
 2.05 六合彩  
 2.10 粵語長片  
 3.55 麗的藍帽子  
 4.00 下午茶  
 4.30 經濟快訊  
 4.34 變色龍  
 5.30 醒目仔時間  
 5.55 機靈小和尚  
 6.20 經濟快訊  
 6.30 新聞及天氣報告  
 6.45 奉告  
 6.50 麗的藍帽子  
 7.00 彩雲深處  
 8.00 古都驚雷  
 9.00 驟雨中的陽光續集  
 9.30 珠璣集  
 10.00 貓頭鷹時間  
 10.00 當年今日  
 10.33 新聞及經濟行情  
 11.00 變色龍  
 12.00 西域吾家  
 1.30 完播曲

8.00 -12.00 教育電視  
 4.00 醒目仔時間  
 5.35 星球大戰  
 6.00 新聞簡報  
 6.05 生活的旋律  
 6.30 夫婦之道  
 7.25 探本尋源  
 7.55 當年今日  
 8.00 新聞及天氣報告  
 8.30 二台八點半  
 9.30 麗的影院  
 11.10 新聞報導  
 11.20 今晚午夜場  
 12.55 全日播映完畢

#### TVB 翡翠

#### TVB 明珠

#### RTV 麗的中文

#### RTV 麗的英文

8.00 民間傳奇  
 9.00 粵語長片  
 10.30 國語長片  
 12.00 廣東好漢  
 1.00 午間新聞  
 1.15 二人世界  
 1.45 午間電影欣賞  
 3.30 人報復  
 4.30 萬里尋親記  
 5.00 鄉下仔出城  
 5.30 跳飛機  
 6.00 排球女將  
 6.30 新聞及天氣報導  
 7.00 奉告  
 7.05 亂世兒女  
 8.00 雙葉蝴蝶  
 9.00 歡樂今宵  
 10.30 新聞簡報  
 10.45 特警神探  
 11.45 罪惡之星  
 12.45 國語長片  
 2.15 全日播映完畢

4.00 芝麻街  
 5.00 新聞簡報  
 5.05 傑狗走天涯  
 5.30 兒童連篇故事  
 5.40 大腳怪與野孩子  
 6.10 WILDLIFE EDUCATIONAL SERIES  
 6.35 歡樂青春  
 7.00 新聞及天氣報導  
 7.30 銀騎巡邏  
 8.30 兩代情  
 9.30 明珠九點半  
 11.30 最後新聞報導  
 11.40 美國神角精選  
 12.35 全日播映完畢

7.00 早晨節目  
 7.45 經濟快訊  
 9.00 節目預告終止  
 12.00 節目簡報  
 12.02 麗的藍帽子  
 12.07 午間新聞  
 12.25 經濟快訊  
 12.33 好戲連場  
 國語長片  
 粵語長片  
 3.55 麗的藍帽子  
 4.00 下午茶  
 4.30 經濟快訊  
 4.34 變色龍  
 5.30 快活谷  
 5.55 醒目仔時間  
 6.20 經濟快訊  
 6.25 新聞及天氣報告  
 6.45 奉告  
 6.50 麗的藍帽子  
 7.00 彩雲深處  
 8.00 古都驚雷  
 9.00 驟雨中的陽光續集  
 9.30 執法者  
 10.00 麗的藍帽子  
 10.05 貓頭鷹時間  
 10.30 當年今日  
 10.33 新聞及經濟行情  
 11.00 變色龍  
 12.00 第六感  
 1.00 完播曲

8.00 -12.00 教育電視  
 4.00 醒目仔時間  
 5.35 星球大戰  
 6.00 新聞簡報  
 6.05 生活的旋律  
 6.30 荷里活之光  
 7.00 二次大戰烽火錄  
 7.30 透視鏡  
 7.55 當年今日  
 8.00 新聞及天氣報告  
 8.30 二台八點半  
 9.30 威風八面  
 10.30 紀錄片特輯  
 11.55 新聞報導  
 12.05 今晚午夜場



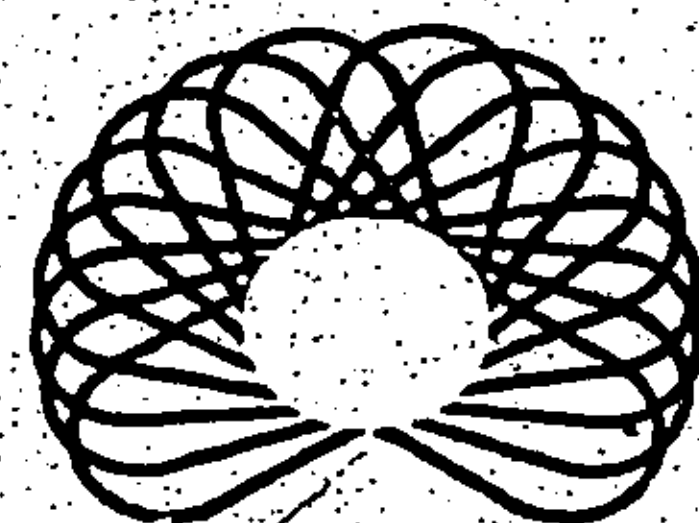


讀者文摘  
袖珍電話簿

實物大小：  
10.5cm · 5.6cm · 1cm

◀請即翻閱，看怎樣領取贈品！

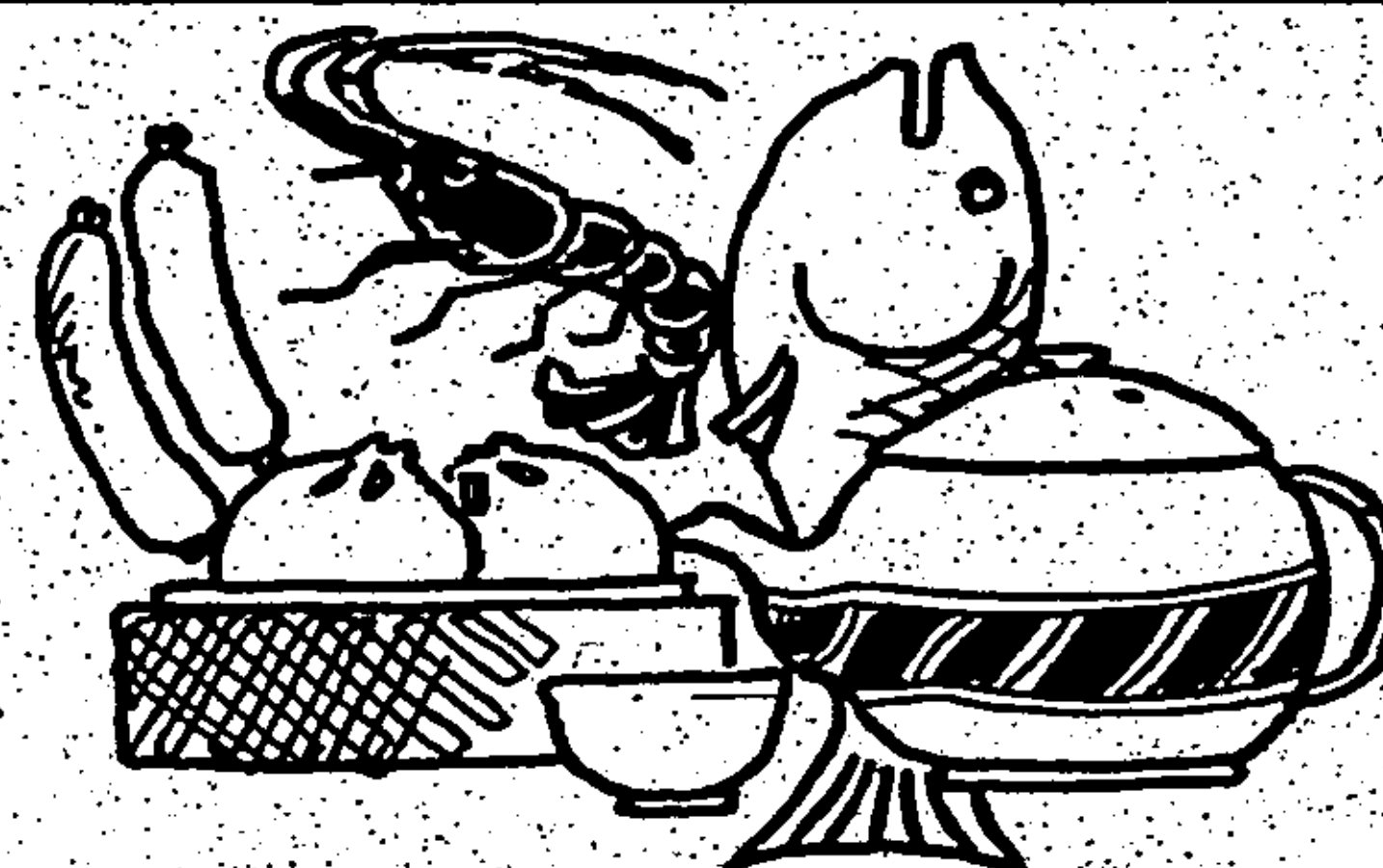
# 飲茶，晚飯，宵夜的好去處！



HIMIC  
RESTAURANT LTD.

喜明珠酒樓

早午茶市 晚飯宵夜  
精美點心 名廚主理  
午膳飯盒 日日供應  
喜酌壽筵 豐儉隨意  
電話訂座 無任歡迎

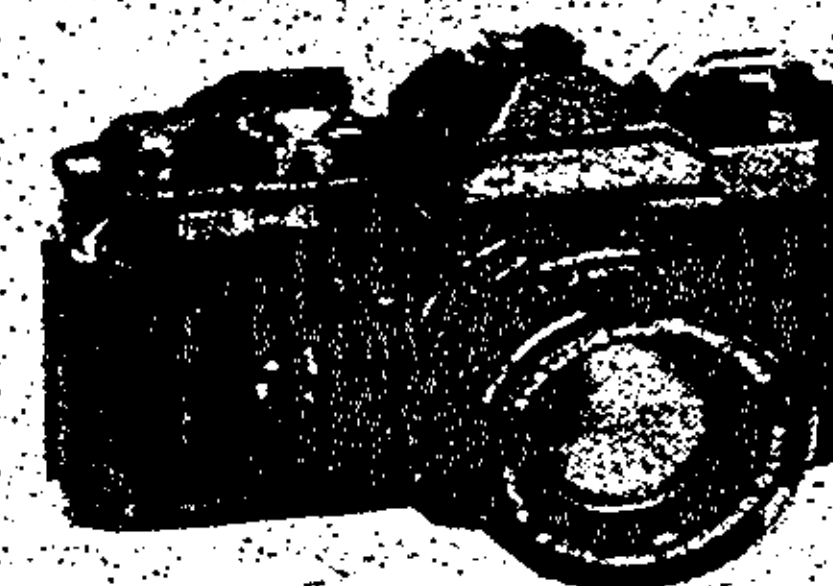


香港德輔道中107至111號(中環街市斜對面) 電話：5-453477, 5-453487

星期三 WEDNESDAY, 5 NOVEMBER 十一月五日

# CHINON 智囊

智囊CE4  
自動單鏡反光機  
匠心獨運絕非凡品



TVB 翡翠

TVB 明珠

RTV 麗的中文

RTV 麗的英文

8.00 唔駛問阿貴  
8.30 乘風破浪  
9.00 粵語長片  
10.30 國語長片  
12.00 廣東好漢  
1.00 午間新聞  
1.15 二人世界  
1.45 午間電影欣賞  
3.30 大報復  
4.00 人造衛星轉播美國總統大選  
4.10 總統大選  
4.30 萬里尋親記  
5.00 鄉下仔出城  
5.30 跳飛機  
6.00 人造衛星轉播美國總統大選  
6.10 總統大選  
6.30 排球女將  
7.00 新聞及天氣報導  
7.05 奉告  
7.05 亂世兒女  
8.00 雙葉蝴蝶  
9.00 歡樂今宵  
10.30 新聞簡報  
10.45 時事座談  
11.15 貨車走天涯  
12.15 罪惡魁星  
1.15 國語長片  
2.45 全日播映完畢

12.10 教育電視  
4.00 人造衛星轉播美國總統大選  
4.10 芝麻街  
5.00 新聞簡報  
5.05 超人歷險記  
5.30 兒童連篇故事  
5.40 THE ROUNDHOUSE SHOW  
6.00 人造衛星轉播美國總統大選  
6.10 科學展覽  
6.35 歡樂青春  
7.00 新聞及天氣報導  
7.30 焦點  
8.00 德皇流行音樂集  
8.30 海上樂園  
9.30 明珠九點半  
11.30 最後新聞報導  
11.40 戰爭年代  
12.30 全日播映完畢  
12.10 RTV PROGRAMME  
08.00 CREASE STRIPS  
09.00 NEWSROOM  
09.05 CHILDREN'S HOUR  
09.10 SCIENCE INTERNATIONAL  
09.35 THE YOUNG AND THE RESTLESS  
07.00 MAE H WONG  
07.30 FOCUS  
08.00 POP IN GERMANY  
08.30 THE LOVE BOAT "DOG'S" EX  
09.30 STUDIO 9.30 "BAID ON BONGEL"  
11.25 LATE NEWS  
11.35 THE WAR YEARS "AMERICA ENTERS"  
12.30 PEARL NETWORK CLOSURE

7:00 早晨節目  
7:45 經濟快訊  
9:00 節目預告終止  
12:00 節目簡報  
12:02 麗的藍帽子  
12:07 午間新聞  
12:25 經濟快訊  
12:33 好戲連場  
4:00 下午茶  
4:30 經濟快訊  
4:34 變色龍  
5:30 醒自仔時間  
5:55 機靈小和尚  
6:20 經濟快訊  
6:23 新聞及天氣報告  
6:45 奉告  
6:50 麗的藍帽子  
7:00 彩雲深處  
8:00 古都驚雷  
9:00 驟雨中的陽光續集  
9:30 閩府統緒  
10:00 貓頭鷹時間  
10:30 當年今日  
10:33 新聞及經濟行情  
10:55 康寧簡訊  
11:00 變色龍  
12:00 深宵影院  
1:00 完播曲

8.00 -12.00 教育電視  
4.00 醒自仔時間  
5.35 THE BAY CITY ROLLERS & THE KROFFT SUPERSTAR  
6.00 新聞摘要  
6.05 生活的旋律  
6.30 每週精選  
7.30 大搜查  
7.55 當年今日  
8.00 新聞及天氣報告  
8.30 二台八點半  
9.30 週三名片  
11.40 新聞報導  
11.50 小鎮記者  
12.40 全日播映完畢  
08.00 -12.00 RTV PROGRAMME  
08.00 WILKIE KID'S TIME  
08.35 THE BAY CITY ROLLERS & THE KROFFT SUPERSTAR  
09.00 NEWS HEADLINES  
09.05 DAYS OF OUR LIVES  
09.30 "FAMILY HOUR FAVORITES"  
"NOVEMBER SPECIAL" RUSSIAN "CIRCUS KALLIDOGHOOP"  
10.30 IS SEARCH OF "THE SAN ANDREAS"  
PAUL  
07.30 ONE DAY "NOVEMBER 31st"  
07.55 RTV NEWS & WEATHER REPORT  
08.00 APPOINTMENT 8:30 - A MAN CALLED  
SIGNATURE "HANGUL"  
09.30 WEDNESDAY NIGHT MOVIE "TWO ROSE"  
TOGETHER  
11.40 RTV NEWS  
11.50 KIDSVILLE  
12.40 CLOSE DOOR



# 讀者文摘雙重贈品優待

立刻訂購這裏介紹的讀者文摘產品，除獲贈袖珍電話簿外……



## ……還可能得到這些贈品——也是免費的！

這裏介紹的讀者文摘產品，大部分原已附有贈品。例如「當代英語課程」附有小冊「Word Power」；「自然界奇觀」附有雀鳥彩畫三幀（詳見產品介紹）。你立刻訂購，我們除贈送袖珍電話簿外，這些列明的原有贈品亦照常送出！換言之，你買一可能得三！  
**你還可獲免息分期付款、免付郵費、及暫時不用付款等優待！**

### 當代英語課程

這是一套特為初學英語的人編製的英語課程。如果你或弟妹只唸過幾年英文，或甚至只懂一點點，便可學習本課程。  
**助你認識最常用的字彙和文法！**  
根據統計，常用英文字有二千多個，文法也不太複雜。這個課程就是有系統地向你灌輸二千五百個常用單字和片語，並指導你一些實用的句子結構和文法；讓你只需幾個月，便可掌握現代流通的英語。  
**輕鬆有趣，容易學習！**  
學習時，你決不會覺得困難！在每一課的會話中，不會聽到以前未學過的字，不會碰到未學過的文法。所有生字和會話內容都有課文對照及中文解釋；文法用圖解方法闡述。這套課程令你對學習充滿信心！  
唱片8張（或卡式帶7盒），課本5冊  
**售價：HK\$240.00（或3×HK\$80.00）**  
**免費贈品：小冊「Word Power」**

### 應用英文大全

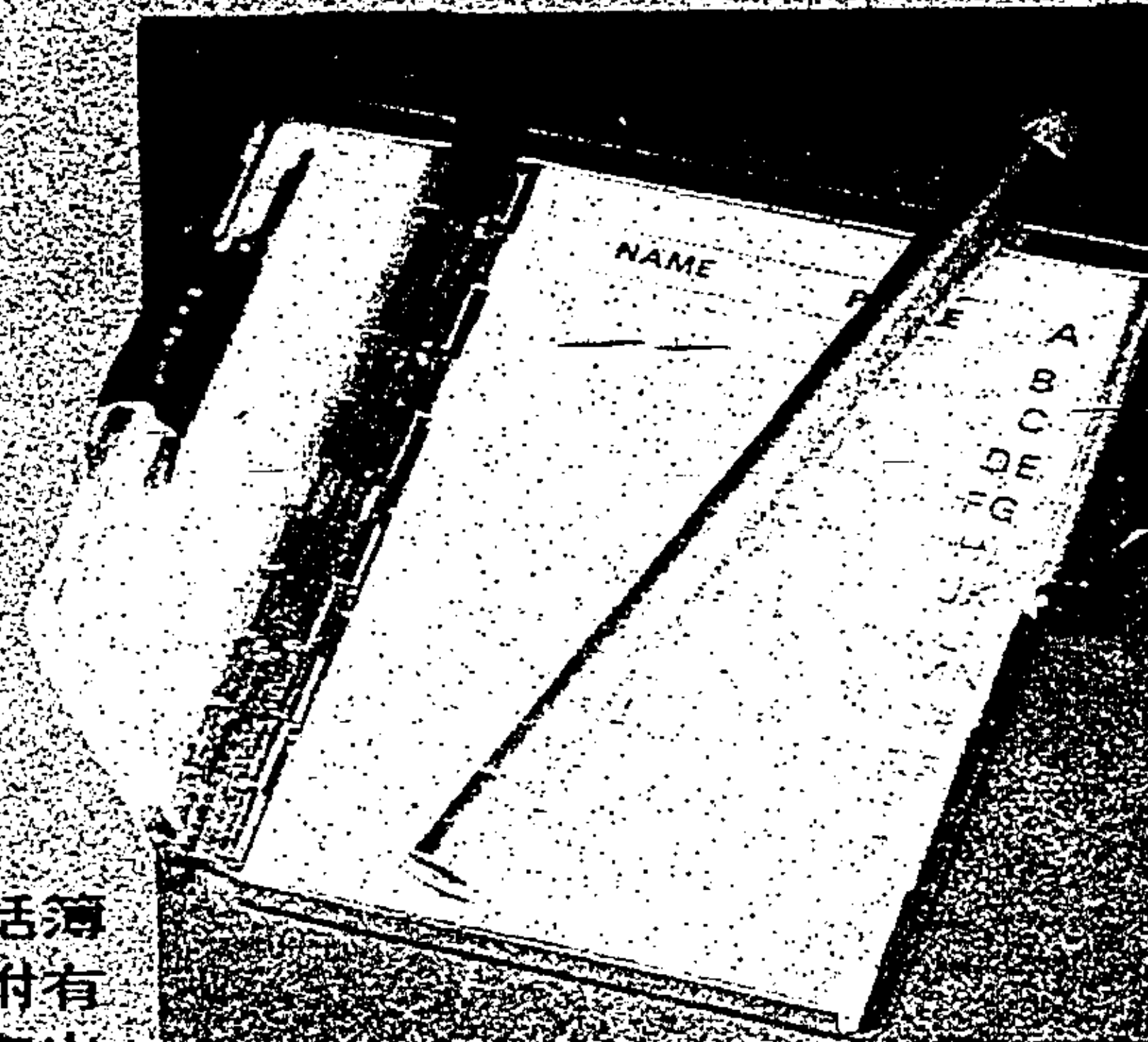
這是一部專為香港讀者編寫的參考書，目的是幫助你在需要用英文寫書信、寫報告時，寫得有力得體，讓對方正視你筆下之言。  
書中資料由美國多位英文專家提供，由讀者文摘編輯依據這裏的實況，譯成中文，並稍加增編修改；範例另附中文譯本。這樣你便可以透過母語學到有說服力的應用文，並可以專家的範例作為藍本參考！  
**範圍廣汎，在職、在學、在家都適用**  
這部書內容廣汎而實用。依據書中的指示處理書信文件，求職會較容易成功……寫商業信會更有說服力……寫投訴信會很快有回音……做作業會得到更高的成績。這部書不但是一部參考書，更是通往成功的捷徑。  
厚612頁，版面長23.8厘米，闊16.5厘米，硬面精裝，以中文編寫，範例英漢對照



**售價：HK\$87.00**  
**（或×HK\$29.00）**  
**免費贈品：小冊「偉人偉論」**

你只需訂購讀者文摘產品，就可獲贈這款精美禮物！

凡憑後頁「讀者文摘優待證」訂購一款或兩款產品，即可獲贈一個！



這個袖珍電話簿設計新穎，附有鉛筆，只需取出鉛筆，電話簿就會自動翻開；不消半分鐘，就可以找到親友的電話號碼。而且體積細小，可以放在衣袋裏，亦可以放在手提包裹，十分方便實用。親友看見你有這份精巧的物品，必定羨慕不已！

還有優待，請看左頁！



## Use the Right Word

你用英文寫作時是不是往往要停下來，覺得關鍵地方把字用錯了？有沒有覺得，有些英文字跟別的英文字極其類似，以致使你混淆不清？曾否因為不知道某一個字的正確意義，輕易不敢碰它，為了安全，就把那些慣用的字眼，用來用去，一再用用？

如果你案頭上擺有這部工具書，以上的問題便可完全解決——只需翻開這部書，稍一查閱，不用半分鐘，便知道你準備用的字是否貼切、哪一個字才最恰當！這本書搜集了六千個最常用的英文字，把其中意義相仿而實際上並不相同的字放在一起，分成一千組字。然後詳解每一個英文字的異同和語調程度比較等；並有英文例句以供參考，讓你更能明白每一個字的最正確用法。

事實上，英文字奧妙而繁多，差之毫釐，謬以千里。日常寫作時總會遇到用字問題。但有了這部工具書，再不會用錯字、再不會辭不達意，而可以揮灑自如，寫得更有說服力。

厚736頁，版面長23厘米，闊17.5厘米，硬面精裝，全書以英文印行

售價：HK\$89.00

免費贈品：小冊“21 Days to a Bigger and Better Vocab.”

USE THE  
RIGHT  
WORD

## Great Encyclopaedic Dictionary (一套三冊)

這是一套與別不同的字典，融匯了百科全書的特點；除了字義解釋外，還利用插圖來說明更深入的資料。例如，你查 *combustion*，除了知道這個字的解釋外，又可知道 *internal combustion engine*（內燃機）的解釋，從圖解更可知道內燃機的構造和活動情況。

第一、二冊是一般性百科大字典，收集一般字典所見的字，另加上人名地名、和專門學科較

常見的字；由牛津學者編纂而成，是牛津字典中特出的佳構。

第三冊則是一套百科全書，把二十九種專門字典含而為一，包括戲劇、電影、電視、音樂、繪畫、文學、古典及現代建築、政府、法律、考古學、天文學、生物學...其中許多資料，是一般字典所找不到的。

三冊共厚1700頁，版面長23厘米，闊15.5厘米，插圖2000，硬面精裝，全書以英文印行  
售價：HK\$160.00

## How to Increase Your Word Power

這是一部專門幫助你提高運用英文字彙能力的進修書，讓你在短期內能夠掌握一萬個最常用的英文字。書中跟你詳細討論英文字六方面的要素：字的基本結構，串字、讀音，標點符號，文法，字的應用。耐心研讀，就可了解到英文字的基素，徹底地予以掌握——絕不會一下子就忘記。很快的，一萬個英文字便會貯存在你腦中，隨時隨地都可以正確運用。書末還附有一部實用小型字典，收集四千個容易出錯的英文字。有了這部英文進修巨著之後，你的英文字彙運用能力自會大大提高！

厚727頁，版面長22.5厘米，闊15厘米，硬面精裝，全書以英文印行

售價：HK\$89.00

免費贈品：小冊“New Family Quiz Book”

HOW TO  
INCREASE  
YOUR WORD  
POWER

- The 10,000 Most Powerful Words
- Proper Pronunciation and Spelling
- Easy Aids to Grammar and Punctuation
- How to Make Words Work for You
- Over 100 Useful Word Games and Quizzes

## 大自然之趣

大自然好比一件偵探奇案——許多景物乍看似覺平平無奇，但如果細心觀察，就會發現其中蘊藏着無限天機——探索大自然，就像查案一樣那麼引人入勝！

你知道嗎？

池塘也有生老病死...樹和山都會虛報年齡；樹總是認老，山則裝作年輕一點...沙漠野花的種子有一層神奇薄膜，用來探測周圍環境是否適宜於萌芽...恃強凌弱的動物獵食時，總是要跟那些小動物鬥法一番；但經常敗陣下來，甚至喪命，所以多選擇「老弱殘兵」為獵取對象...

大地各處的秘密，一一呈現無遺！

河流有什麼特別地方？山嶺藏着什麼秘密？只需翻閱「大自然之趣」就會分曉。這部自然圖書，藉着一百三十一篇短文、六百多幀彩圖，帶你探索樹林，攀上高地，漫步海岸，瀏覽草原，巡遊河湖，探測沙漠，並觀天文，看地理。讀過這部書後，會對大自然有煥然一新的看法。

厚312頁，版面長27.5厘米，闊21厘米，彩圖逾600幀，硬面精裝，全書以中文印行

售價：HK\$117.00 (或3×HK\$39.00)

免費贈品：小冊「戶外生活」

## 自然界奇觀

你知道一株樹怎樣在短短六個月內把十噸水從樹根送到樹頂嗎？哪裏的大瀑布比尼加拉瀑布高十九倍？太陽最終的命運如何？哪一種令人膽寒的海洋生物既沒有腦、眼、耳，又不能游泳？恐龍是怎樣絕種的？全書有二百八十多幀彩色圖片、圖解，一百零五篇短文，講述自然界蔚為奇觀的景象，讓你大開眼界，驚嘆不已！你所見到的，都是最奇異、最不可思議的事物！

威猛壯觀的自然現象、千奇百怪的動物王國、美麗的海底世界、蘊藏無限天機的植物天地、變化多端的地球、不可思議的太空...從廣闊無涯的宇宙，到肉眼看不見的細胞，自然裏的奇景，盡現眼前！

厚300頁，版面長31.5厘米，闊23.8厘米，彩色圖片逾280幀，硬面精裝，全書以中文印行

售價：HK\$117.00 (或3×HK\$39.00)

免費贈品：雀鳥彩畫三幀

## 古文明之謎

古人怎樣完成近乎神蹟的工程？傳說中的古國曾經存在嗎？為什麼多個民族會突然消失得無影無踪？古代遺下的謎團，實在引人入勝！

穿越時光隧道，探索遠古的謎團！

讀者文摘「古文明之謎」就是要跟你一同查探二十三個古文明謎團。這部書籍藉着豐富的彩色圖片帶你到現場，告訴你這方面過去的論據、近年來專家的發現；不論是傳奇性的或是科學化的，都擺在你跟前。翻閱「古文明之謎」就像參加一次超越時空的探險。你所見到的盡是難以想像的奇蹟，比幻想小說更為神奇。使人迷惑的事實，引人入勝的疑問，令你鏗而不捨，大感刺激！

厚320頁，版面長30.5厘米，闊22.8厘米，彩色圖片逾300幀，硬面精裝，全書以中文印行

售價：HK\$117.00 (或3×HK\$39.00)

免費贈品：小冊「歐西七大奇觀」

## 瀛寰搜奇

本書搜羅了三百九十二則中外古今奇人奇事、奇物奇情、奇事。有事實，有傳說，也有科學報道——有許多你簡直不會相信，但卻是千真萬確！

隨手翻開，都是饒有趣味的故事！

鬼船...一身二命...兩位總統之死...蒙娜麗莎有兩幅...從不擾民的美國皇帝...不明飛行物體之謎...天外飛來的巨彈...沒有痛感的人...草木並非無情...能發高壓電的魚...

奇聞誌錄，趣味無窮！

這些故事比起虛構的幻想小說情節更離奇。展讀之下當會嘖嘖稱奇，大感刺激；你一定會手不釋卷！

厚604頁，版面長25.4厘米，闊17.1厘米，插圖逾600幀，硬面精裝，全書以中文印行

售價：HK\$117.00 (或3×HK\$39.00)

免費贈品：小冊「智巧集」

讀者文摘  
古文明之謎

讀者文摘  
瀛寰搜奇



請即寄回優待證，及  
早領取這份袖珍電話  
簿！

注意：在書店購買讀者文摘產品，  
恕無這份贈品，亦無原有贈品、免  
息分期優待。要全享這些優待，必  
須寄回下面的優待證。

## 讀者文摘優待證

致讀者文摘：請即把本人訂購的產品連同應得的贈品寄來；本人可額外獲贈袖珍電話簿一個  
(數量有限，送完即止)。本人暫時毋須付款，帳單會隨產品寄來。

本人選擇(請加上口號，最多兩款)：

- |  |   |
|--|---|
| 1 <input type="checkbox"/> 當代英語課程(唱片版)                           | 10 <input type="checkbox"/> 自然界奇觀                                     |
| 2 <input type="checkbox"/> 當代英語課程(卡式版)                           | 11 <input type="checkbox"/> Close to You (唱片版)                        |
| 3 <input type="checkbox"/> 應用英文大全                                | 12 <input type="checkbox"/> Close to You (卡式版)                        |
| 4 <input type="checkbox"/> Use the Right Word                    | 13 <input type="checkbox"/> Elvis Presley's Greatest Hits (唱片版)       |
| 5 <input type="checkbox"/> Great Encyclopaedic Dictionary (一套三冊) | 14 <input type="checkbox"/> Elvis Presley's Greatest Hits (卡式版)       |
| 6 <input type="checkbox"/> How to Increase Your Word Power       | 15 <input type="checkbox"/> The Best Loved Music of Tchaikovsky (唱片版) |
| 7 <input type="checkbox"/> 大自然之趣                                 | 16 <input type="checkbox"/> The Best Loved Music of Tchaikovsky (卡式版) |
| 8 <input type="checkbox"/> 瀛寰搜奇                                  | 17 <input type="checkbox"/> The Waltz King (唱片版)                      |
| 9 <input type="checkbox"/> 古文明之謎                                 | 18 <input type="checkbox"/> The Waltz King (卡式版)                      |

姓名：(請用正楷)

地址：(請用正楷)

電話： 簽名：

暫時毋須付款 此證只限在香港通用。  
1981年1月31日前使用此證，保證可獲列明的優待。

SP-HK-330

## Close to You

近二十年來，流行歌曲大放異采，風魔了不少年輕人。不過許多只流行一時便隨着時光  
消逝，只有那些旋律優美、調子迷人的歌曲仍然歷久彌新。例如幾年前的 My Sweet Lord、  
六十年代的 San Francisco、甚至五十年代的 All I Have To Do Is Dream 至今仍然經常盤旋  
在你耳旁。這套音樂集就是為你精選了這些令人陶醉的樂曲，由當代多位名  
歌星和樂團以抒情的手法演出，讓你重溫近年的流行曲，陶醉在詩情畫  
意的音樂中。除了上述幾首外，選曲還有：

Close to You • Something • There's a Kind of Hush • Rainy Days and  
Mondays • California Dreaming • In the Ghetto • Love Is Blue • The Long  
and Winding Road • We've Only Just Begun • Proud Mary • For All We  
Know • I Think I Love You • Young Girl • Love Grows Where My  
Rosemary Goes • I'll Never Fall in Love Again

立體聲唱片6張(卡式帶6盒)：當代流行曲72首  
售價：HK\$138.00 (或3×HK\$46.00)

## Elvis Presley's Greatest Hits

也許你家中已有許多「貓王」唱片，這套音樂集不但不會因此  
失色，反而充實你的收藏。試問你那張「貓王」唱片，是包羅  
了九十五首最受歡迎的「貓王」歌曲！況且早期的「貓王」唱  
片，音質可能有變；而大多早期歌曲是單音道錄音的，現在讀  
者文摘則利用電子分音技術予以重新灌錄，造成立體聲效果。  
毫無疑問，這套音樂集帶給你的聽覺享受，非別的皮禮士利  
唱片所能比擬！

Heartbreak Hotel • All Shock Up • One Night • It's Now or  
Never • Surrender • Are You Lonesome Tonight? • Can't Help  
Falling in Love • Suspicious Minds • Crying in the Chapel •  
Proud Mary • The Wonder of You • I Just Can't Help Believing •  
Bridge Over Troubled Water • In the Ghetto ...

立體聲唱片8張(或卡式帶8盒)：貓王金曲95首(部分以電子再造立體聲技術灌錄)

售價：HK\$186.00 (或3×HK\$62.00)

免費贈品：唱片或卡式帶“Elvis in the Movies”

## Best Loved Music of Tchaikovsky

柴可夫斯基是歷來最受歡迎的浪漫派作曲家。今時今日，我們仍然  
經常聽到他作的樂曲——許多風魔無數年青人的流行曲、電影音樂，  
是「借用」他的樂曲旋律；近年非常流行的音樂 Tonight We Love 就  
是改編自他的第一號鋼琴協奏曲……四十年代流行曲 Our Love, Moon  
Love 分別改自他的羅密歐與朱麗葉、第五號交響曲……和路迪士尼電影  
幻想曲也採用他的糖梅仙子之舞作配樂……

這套音樂集精選了柴可夫斯基最受歡迎的作品，除上述幾首  
外，還有：一八一二序曲、睡美人芭蕾舞曲、F小調浪漫曲、  
斯拉夫進行曲、悲愴交響曲、天鵝湖芭蕾舞組曲……

立體聲卡式帶10盒(或唱片10張)：柴可夫斯基精選樂曲24首

售價：HK\$240.00 (或3×HK\$80.00)

免費贈品：(唱片集)唱片架一個(卡式集)卡式盒一個

## The Waltz King

透過舞曲大王小史特勞斯的三十四首代表作，維也納的優雅  
和歡樂在你心裏浮現。

小史特勞斯一生寫了四百七十九首圓舞曲，近二十齣歌劇和  
無數的波爾卡舞曲。讀者文摘的音樂編輯選出了他最精采的作品：

加速圓舞曲、安妮波爾卡舞曲、藝術家生涯圓舞曲、一千零一夜圓舞曲、澤及天下圓舞曲、藍色  
多瑙河圓舞曲、格理士特魯圓舞曲、香檳波爾卡舞曲、蝙蝠序曲及第二幕選曲、皇帝圓舞曲、遊覽火車波爾卡舞曲

立體聲卡式帶5盒(或唱片5張)：小史特勞斯代表作34首

售價：HK\$114.00 (或3×HK\$38.00)

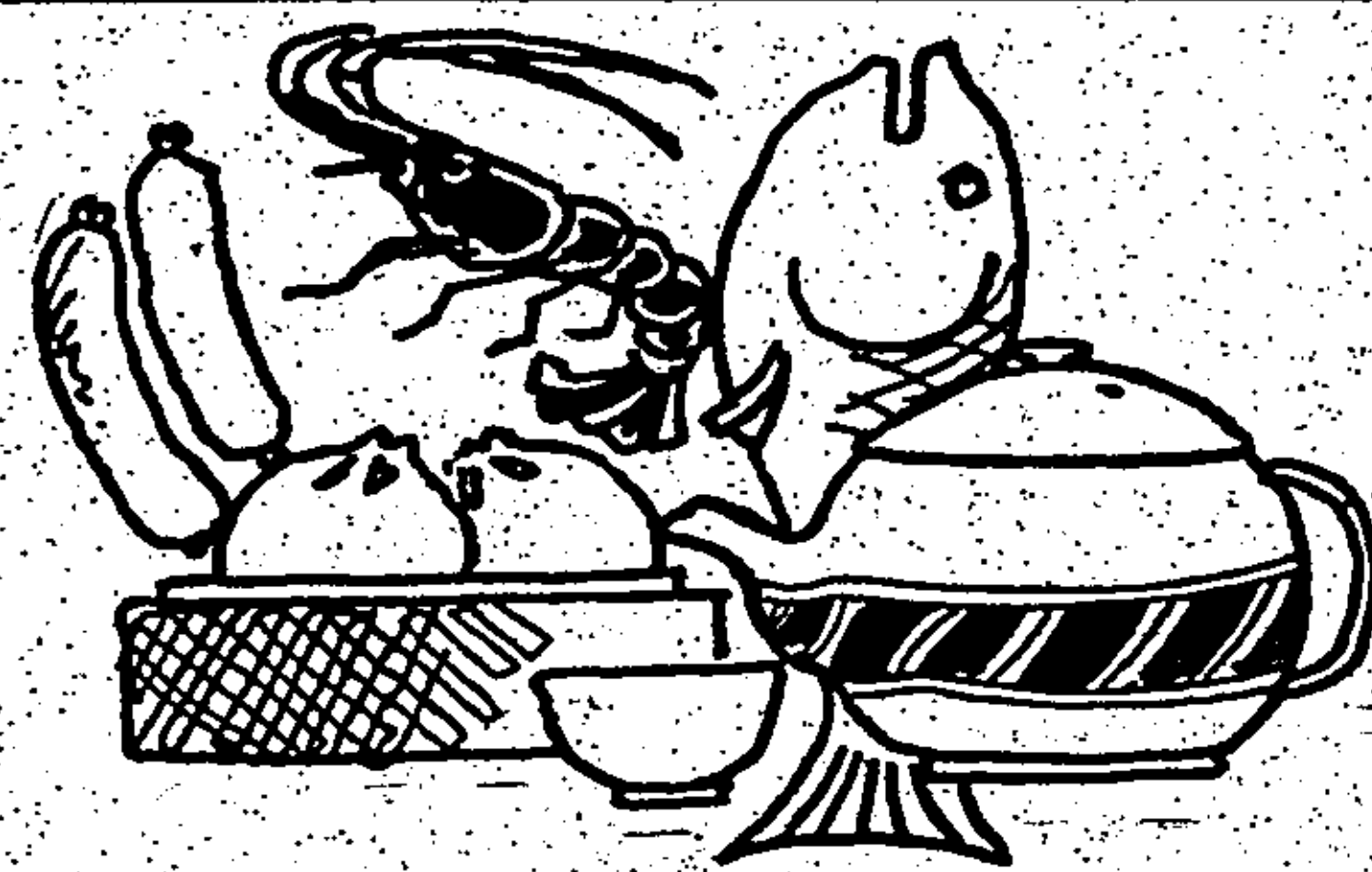
訂購方法：請即填妥左頁優待證，撕下寄回。現時不用付款，優待證也不用貼郵  
票。我們一收到你的優待證，自會把產品連同你應得的贈品以及帳單一併寄上。



# 飲茶，晚飯，宵夜的好去處！



早午茶市 晚飯宵夜  
精美點心 名廚主理  
午膳飯盒 日日供應  
喜酌壽筵 豐儉隨意  
電話訂座 無任歡迎

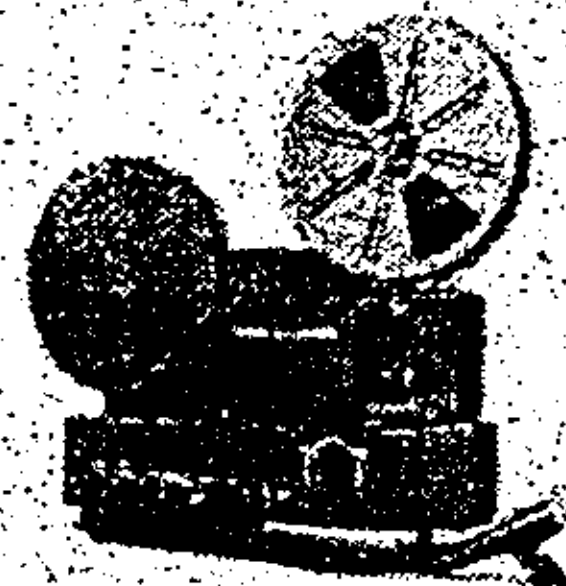


香港德輔道中107至111號(中環街市斜對面) 電話：5-453477, 5-453487

星期四 THURSDAY, 6 NOVEMBER 十一月六日

## 智囊 SP-330

有聲超八放影機  
性能好，價錢平



### TVB 翡翠

8:00 近代豪俠傳  
9:00 粵語長片  
10:30 國語長片  
12:00 廣東好漢  
1:00 午間新聞  
1:15 佳偶天成  
1:45 午間電影欣賞  
3:30 大報復  
4:30 萬里尋親記  
5:00 鄉下仔出城  
5:30 快活谷  
6:00 排球女將  
6:30 新聞及天氣報導  
7:00 奉告  
7:05 亂世兒女  
8:00 雙葉蝴蝶  
9:00 歡樂今宵  
10:30 新聞簡報  
10:45 240拯救組  
11:45 罪惡姑婆  
12:30 國語長片  
2:00 全日播映完畢

### TVB 明珠

12:10 教育電視  
4:00 芝麻街  
5:00 新聞簡報  
5:05 優狗走天涯  
5:30 兒童連篇故事  
5:40 動物救援隊  
6:10 聯合國國際兒童會專輯  
6:35 歡樂青春  
7:00 新聞及天氣報導  
7:30 八個夠晒數  
8:30 英國足球大賽  
9:20 明珠九點半  
11:20 最後新聞報導  
11:30 樂師生涯  
12:30 全日播映完畢  
12:10 RTV PROGRAMS  
04:00 NEWS  
05:00 CHILLERS & HOUR  
05:05 U.S. DOCUMENTARY "ENERGY: TWO  
WAY OF LIFE"  
06:35 THE YOUNG AND THE RESTLESS  
07:00 MAIN NEWS  
07:30 EIGHT IS ENOUGH "MAY, HE'S  
MARRY"  
08:30 IGO LEAGUE SOCCER  
STUDIO 9:30 "ADVENTURES OF THE  
QUEEN"  
11:25 LATE NEWS  
11:25 WASHINGTON BEHIND CLOSED DOORS  
12:40 PEARL NETWORK CLOSES

### RTV 麗的中文

7:00 早晨節目  
7:45 經濟快訊  
12:02 午間新聞  
12:07 麗的藍帽子  
12:25 經濟快訊  
12:33 好戲連場  
國語長片  
粵語長片  
3:55 麗的藍帽子  
4:00 下午茶  
4:30 經濟快訊  
4:34 變色龍  
5:30 醒目仔時間  
5:55 機靈小和尚  
6:20 經濟快訊  
6:30 新聞及天氣報告  
6:45 奉告  
7:00 彩雲深處  
8:00 古都驚雷  
9:00 驟雨中的陽光續集  
9:30 萬家縱橫  
10:00 麗的藍帽子  
10:05 貓頭鷹時間  
10:30 當年今日  
10:33 新聞及經濟行情  
11:00 變色龍  
12:00 精華劇場  
1:30 完播曲

### RTV 麗的英文

8:00 - 12:00 教育電視  
4:00 醒目仔時間  
5:35 THE BAY CITY  
ROLLERS & THE  
KROFFT SUPERSTAR  
6:00 新聞摘要  
6:05 生活的旋律  
6:30 彩雲深處  
7:00 蠻荒搜秘  
7:30 愛麗絲喜劇集  
7:55 當年今日  
8:00 新聞及天氣報告  
8:30 二台八點半  
9:30 麗的影院  
11:20 新聞報導  
11:30 大律師  
12:20 全日播映完畢  
04:00 - 12:00 RTV PROGRAMS  
04:00 WILD KID'S TIME  
05:35 THE BAY CITY ROLLERS & THE  
KROFFT SUPERSTARS  
06:00 NEWS HEADLINES  
06:05 DAYS OF OUR LIVES  
06:30 STARS ON ICE  
07:00 LOVE CHILDREN'S LAST OF THE WILD  
07:30 ALICE "VERA, THE VAMP"  
07:55 ONE DAY "NOVEMBER 6th"  
08:00 RTV NEWS & WEATHER REPORT  
08:30 APPOINTMENT 8:30 - STARSKY &  
HUTCH "CALLA FOR A BLUE LADY"  
09:30 THURSDAY NIGHT MOVIE "KILLING  
STORY"  
11:20 RTV NEWS  
11:30 EDDIE CAPRA MYSTERIES  
12:20 CLOSE DOWN

郵資已付·毋須貼上郵票·  
請即日寄回優待證！

請沿此線撕下

郵費由持  
牌人支付

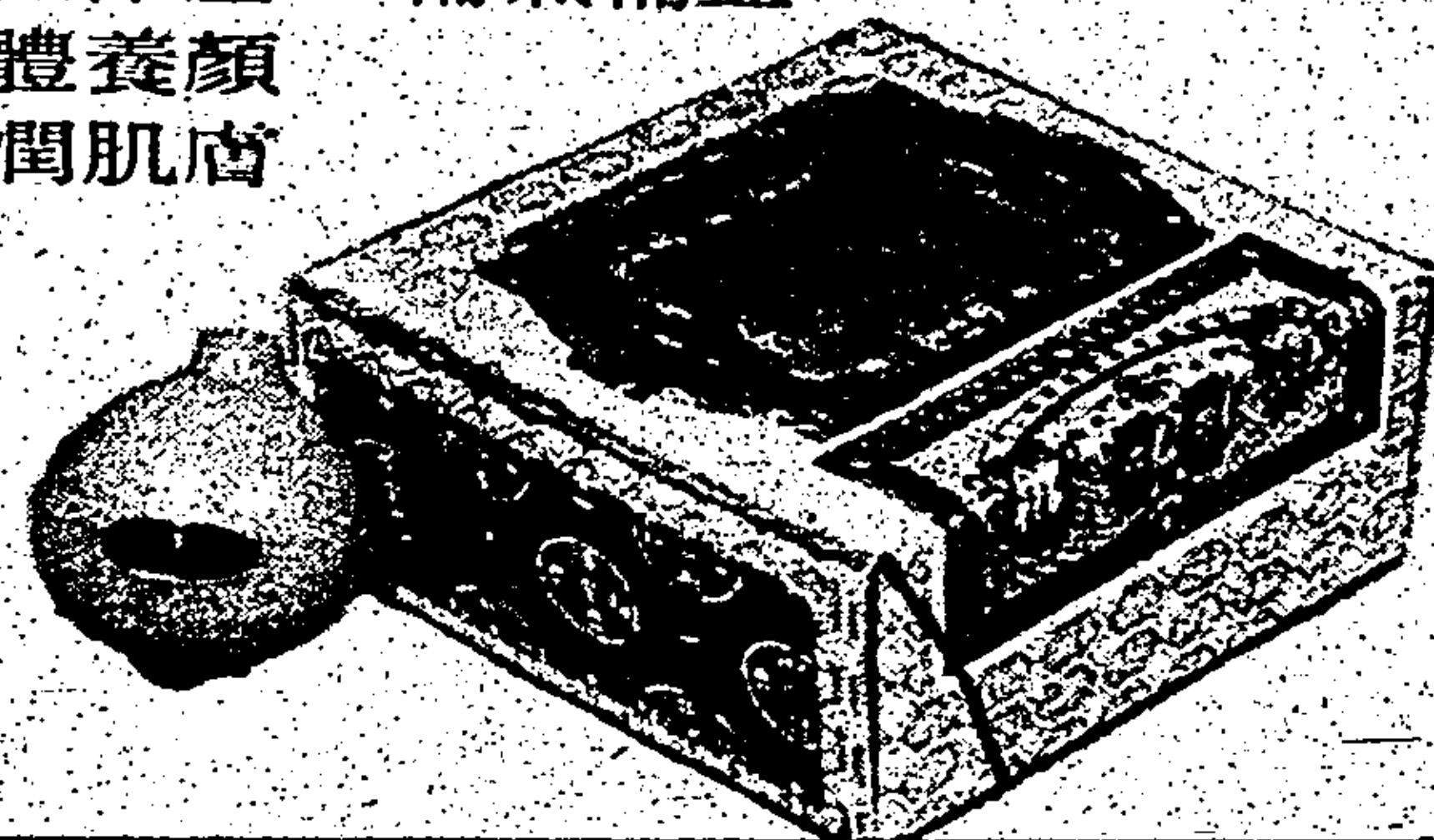
如在本港投寄  
毋須貼上郵票

商業回郵  
牌照編號：5

香港  
七姊妹郵政局  
郵政信箱60130號  
讀者文摘遠東有限公司



烏雞白鳳丸主治  
定經保產 補氣補血  
健體養顏  
滋潤肌膚



陳李濟



三百餘年·古方正藥

香港陳李濟藥廠有限公司

地址：香港皇后大道中206號  
電話：5-436301, 5-439335, 5-435170

港澳總代理：中正大藥房有限公司

地址：九龍大埔道52-54號  
電話：3-807439, 3-807657

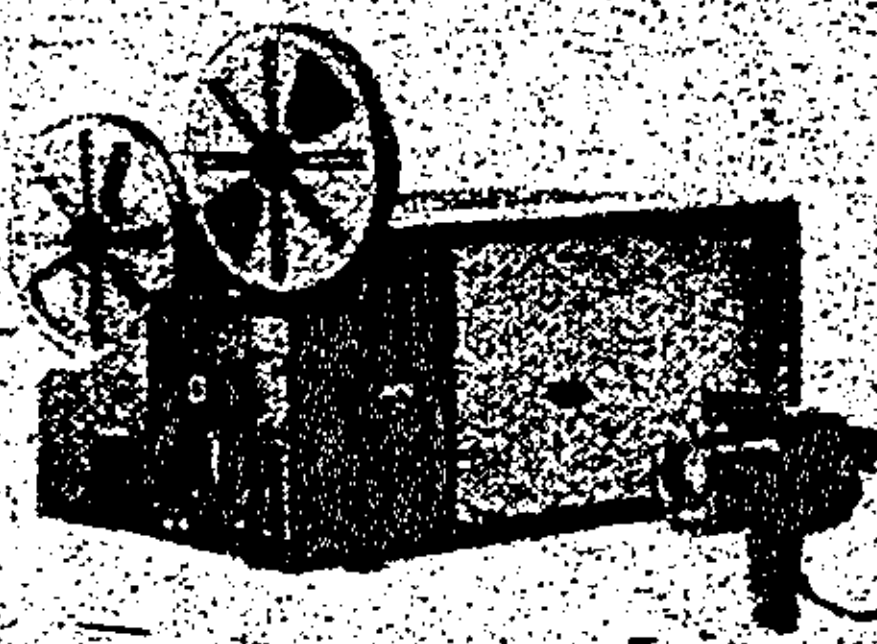


龜鹿滋腎丸主治  
腎火不足 酒色過度  
陽虛力弱 氣虛血弱

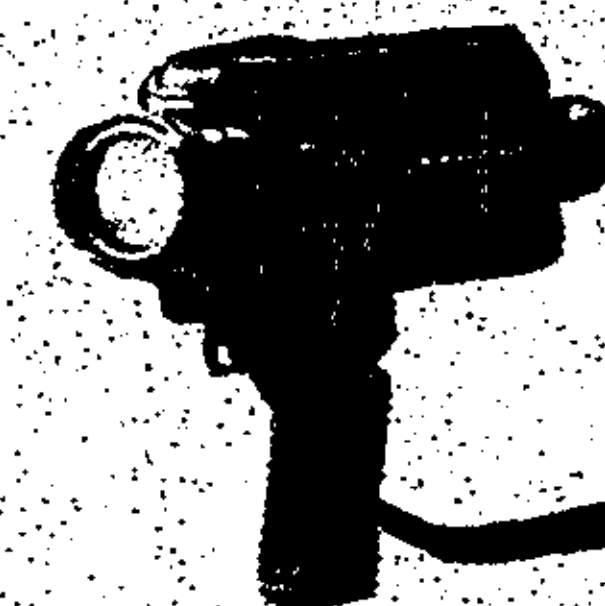
星期六 SATURDAY, 8 NOVEMBER 十一月八日

星期五 FRIDAY, 7 NOVEMBER 十一月七日

智囊60 SMXL  
及DS300  
家庭電影組合  
為您帶來更多歡樂



智囊313P XL  
超八無聲電影攝影機  
拍家庭電影輕而易舉



TVB 翡翠

TVB 明珠

RTV 麗的中文

RTV 麗的英文

8.00 超人歷險記  
8.30 小老鼠歷險記  
9.00 週末劇場  
10.30 音樂天地  
11.00 世界家庭面面觀  
11.30 游龍戲鳳  
12.00 流氓律師  
1.00 午間新聞  
1.15 鄭少秋金剛  
2.15 淘氣小仙女  
2.45 卡通片  
3.00 兒童影院  
4.00 彩色世界  
5.00 原野獵奇  
5.30 初出茅廬  
6.00 溫故知新  
6.30 新聞及天氣報導  
7.00 龍鳳呈祥  
7.05 不是冤家不聚頭  
8.00 K 100  
8.30 喜相逢  
9.00 瘋狂世界  
10.00 幻海奇情精選  
10.30 絕代雙驕  
11.30 新聞簡報  
11.45 國語長片  
1.10 英語長片  
2.40 全日播映完畢

9.00 古惑人狼  
9.25 古惑兄弟斯拉  
9.50 超人歷險記  
10.10 卡通精選  
10.35 布公仔樂園  
11.00 疑幻疑真  
11.50 家  
12.40 週末電影  
2.20 週末精選  
3.20 刺激運動大奇事  
3.50 名曲聯誼會  
4.20 SATURDAY  
MATINEE  
5.35 新聞簡報  
5.40 雙妹趣史  
6.05 雙星報喜  
6.35 國際影壇話當年  
7.00 新聞及天氣報導  
7.25 雙星報喜  
7.30 海洋生存之道  
8.30 三洋劇場  
9.30 明珠九點半  
11.30 最後新聞報導  
11.40 午夜電影  
1.10 全日播映完畢

7.00 早晨節目  
9.00 小白鯨  
9.30 陰陽電磁俠  
10.00 粵語長片  
11.55 偷得浮生半日閒  
12.00 午間新聞  
12.15 粵語長片  
2.10 太空小五義  
2.40 巨變神  
3.10 家和萬事興  
3.50 四重彩  
4.10 威威馬戲團  
4.35 雙星報喜  
5.10 驚網雄風  
6.00 大搜索  
6.30 新聞及天氣報告  
7.00 七海縱橫搜奇錄  
8.00 天籟變  
10.00 貓頭鷹時間  
10.30 當年今日  
10.33 新聞報導  
10.55 港聞專題  
11.00 賽馬結果  
11.45 鐵漢俏佳人  
12.00 粵語長片  
2.00 全日播映完畢

9.00 神經貓  
10.00 超人歷險記  
10.25 SNUFFY SMITH & BARNEY GOOGLER  
10.50 神奇說話機  
11.15 星球大戰  
11.40 偵探家  
12.05 神龍探險  
1.00 好戲連場  
4.20 流行曲精選  
4.45 神龍探險  
5.00 洛城探案  
6.00 新聞摘要  
6.05 猛獸狂舞  
6.30 德國足球大賽  
7.30 好拍檔  
7.55 當年今日  
8.00 新聞及天氣報告  
8.20 雙星報喜  
8.30 一合八點半  
9.30 週末新聞電影  
11.25 新聞報導  
11.35 威氏賽馬結果  
12.10 今晚午夜場  
1.40 全日播映完畢

TVB 翡翠

TVB 明珠

RTV 麗的中文

RTV 麗的英文

8.00 相見好  
8.30 波叔  
9.00 粵語長片  
10.30 國語長片  
12.00 廣東好漢  
1.00 午間新聞  
1.15 佳偶天成  
1.45 午間電影欣賞  
3.30 人報彼  
4.30 萬里尋親記  
5.00 鄉下仔出城  
5.30 跳飛機  
6.00 排球女將  
6.30 新聞及天氣報導  
7.00 奉告  
7.05 亂世兒女  
8.00 雙星報喜  
9.00 雙星報喜  
9.12 歡樂今宵  
10.30 新聞簡報  
10.45 偷得浮生半日閒  
10.50 神勇法醫官  
11.45 罪惡魅影  
12.30 國語長片  
2.15 全日播映完畢

12.10 教育電視  
4.00 芝麻街  
5.00 新聞簡報  
5.05 太空奇俠  
5.30 兒童運籌故事  
5.40 九小福  
6.05 原野獵奇  
6.35 歡樂街市  
7.00 新聞及天氣報導  
7.25 銀點與角度  
7.35 今時今日  
8.30 智多星橫掃賭城  
9.30 明珠九點半  
11.30 最後新聞報導  
11.40 英語長片  
1.10 全日播映完畢

7.00 早晨節目  
7.45 經濟快訊  
9.00 節目警告終止  
12.00 節目簡報  
12.02 麗的藍帽子  
12.07 午間新聞  
12.25 經濟快訊  
12.33 粵語長片  
2.05 六合彩  
2.10 粵語長片  
3.55 麗的藍帽子  
4.00 下午茶  
4.30 經濟快訊  
4.34 變色龍  
5.30 醒目仔時間  
5.55 機靈小和尚  
6.20 經濟快訊  
6.30 新聞及天氣報告  
6.45 奉告  
6.50 麗的藍帽子  
7.00 彩雲深處  
8.00 古都驚雷  
9.00 驟雨中的陽光  
9.30 疊軍小虎隊  
9.55 雙星報喜  
10.30 貓頭鷹時間  
10.45 當年今日  
10.48 新聞及股市行情  
11.15 賽馬世界  
11.45 變色龍  
12.00 洛城探案

8.00 -12.00 教育電視  
4.00 醒目仔時間  
5.35 THE BAY CITY  
ROLLERS & THE  
KROFFT SUPERSTAR  
6.00 新聞簡報  
6.05 生活的旋律  
6.30 天倫樂  
7.25 威氏賽馬預測  
7.55 當年今日  
8.00 新聞及天氣報告  
8.20 雙星報喜  
8.30 二台八點半  
9.30 週五晚特輯節目  
10.45 晚間特輯  
11.35 今晚午夜場  
1.45 全日播映完畢



過國美在我

節鬼魔



過了孟蘭，燒完了衣，月餅吃罷，再登高一望，於是東望就道到美國去了。我住在中部的城市，最高不過是兩層，每幢都是獨立樓宇，最高不過是兩層，樹木環繞，環境很清靜，說得上是地廣人稀，村民就說平時也難得碰上一個，星期日却可以見到有些在門外整理花木和剪草而已。

說也奇怪，這次來到竟見到有些門外擺下個假人，面目猙獰，我母親說它像個鬼物，又幾分像我們田間的稻草人，那是用來嚇走雀鳥，但是這裡又沒有田畝，假人端的是來何用，一時想不清楚，只好當人家是用來開玩笑，裝飾是絕對不可能的。

自盤算，南瓜不是個好東西，我們在鄉下裡不多吃，難得美國人倒有此愛好，說也奇怪，本來有十多廿磅一個，標價又指明每個計算，分明不作零沽，美國家庭通常一家大小四口，試問又怎吃得來，何況價錢絕不平宜，每個兩三塊幾碼，可是南瓜堆面前卻擺了不少人，看他們是買定了，不過在選擇而已。心裡却再沒有把這堆大南瓜放在眼裡，反正自己是不會買的，天曉得話猶未了，却給小孫兒硬要拖向那邊走，嚷着要買，我說爺爺可以買個玩具給你，小孫兒何必非要玩個大南瓜，既不好吃，又不好拿，這時候，站在身旁的兒子

知道我不明白，忙將解釋，說這是一「魔鬼節」的玩意，南瓜不是要來吃的，魔鬼節又拉上什麼關係，我更是沒分曉，在美國找到這上個上包了！雖然底下不舒服，畢竟這兩塊半錢是化定了，合父子兩人之力，好容易才把南瓜扛上汽車，孫兒年紀小，幫不了，只是笑咪咪跟在後面走。原來美國的節日和我們一樣，都擠在年底的多，十月最後一個星期五叫「魔鬼節」，和我們的孟蘭節差不多，十一月二日是拜山，就是我們的清明和重九，往下去十一月月底便來個「感恩節」，亦即是我們的年底家家戶戶酬神，我們冬節和他們的聖誕節相距亦不過三天而已。

爲了過「魔鬼節」，家家都擺個魔鬼出來，這時候我才明白，人家門外豎着的假人，面目猙獰，查實就是個魔鬼，儘管走進時代尖端的美國，人們還是深信這一套魔鬼把戲，大南瓜要來何用，謎兒還沒有揭曉！

晚上吃過飯，大南瓜又復兩人合力放在枱中，媳婦也來圍攏在一起，她是個在美國長大的，孫兒不消說是個土生，爲此家裡才弄至全部英語對白，他倆對這大南瓜非常感到興趣，兒子却手拿着尖刀四面向南瓜端詳，我倒是個悶葫蘆，錢化了，也要來湊個趣，看到底要弄什麼把戲。

旅遊之頁

葛爾斯，最近曾遍訪各地，研究貧富家庭兒童問題。他現任教於哈佛大學。一九七三年曾因「問題兒童」一書榮獲普立茲獎。葛爾斯的言談深具影響力，以下是他就美國人扶養子女成長方式所作的批評。

※大多數的美國兒童都不曾被教導要對人同情，爲他人設想。一般父母教育子女主要是利用心理學來培養子女注重自己與自誇的性格。這種情形在美國家庭十分普遍。子女受到鼓勵要去發展自己，盡力爭取他們所能取得的東西，大人很少教導子女把他們的注意力從他們自身轉向他人。

※許多美國人不敢照自己信念，自己的道德尺度，以自己方式扶養子女。他們受制於專家之言，將那些撰書說明如何扶養子女的專家言論奉爲金科玉律。這有一部分是因爲美國人已經放棄了更高的眼界，不論政治和宗教方面——而且他們也不再真正的服膺於一個

留學生告訴我，他們爲了要進法學院，醫學院而不惜在學業上作弊，或拒絕認同學作實驗，這種極端的競爭不能促成一個良好的社會，最後也不可能促成良好家庭生活。

精神學在這方面解釋爲「一不知不覺的影響力」。精神學和心理學有時可被用來形成人們的自我中心，并養成子女們以自我爲中心。美國人常常費心地想找出應用那種方法來教育子女，却不曾自問：我們究竟信仰些什麼？我們希望子女信仰些什麼？

國家目標。既已遠離國家和神這些信念，他們唯有只顧自己，以圖自我安適。近十五至二十年來，每當我問美國人他們信奉些什麼？他們總是答覆：「我信任我的子女」。今天，子女已成了一種近似的盲目的宗教信仰之根源，這對子女就成了沉重的負擔。作父母的忘了

子女最需要的也許莫過於紀律，和一種獻身於超乎個人利益之外的承諾感。子女既需要獲得，也需要付出。

在學校做這類事的人，將來爲人父母時也會鼓勵子女這麼做。敏感的孩子眼見父母這種行為，便會力圖擺脫其影響。他們或吸毒，或以酗酒來麻醉自己，不然就亂攪男女關係，最後離家出走。爲這些人父母者，已自陷於個人觀念中，而無法向子女提供一一些可以服膺，并努力以赴的道德和精神目標。有多少子女在家中聽到過像是一「人生意義爲何？」這類問題。相反的，我們都在忙着一「這問題」生活，估計我們今天明天能得到什麼？

道德與信仰已破產  
美國人如何教育子女

我們只是要他們在「選擇測驗中」找答案。

喜跡家：美國各大學仍然注重倫理道德（夫曼寄自加拿大）

十二星座  
本週運程推算

**白羊座**  
3月21日—4月20日  
某些私人事件不願公開，但有一股力量似在壓迫着你，最好盡量避免與好事的人接觸；不宜在眾人面前大發脾氣；愛侶的意見與你一致，這是值得欣慰的。合資項目宜優先處理。雖然希望改變環境，現在不宜行動。

**金牛座**  
4月21日—5月21日  
你需要從緊張忙碌中鬆弛神經，目前是放大的理想日子。倘若身體出現問題，切勿勉強支撐，回家休息爲上。想逃避的人，偏在你面前出現，可能會情緒結動，財政上的預算要重新估計，無謂的開銷宜盡量減省。

**雙子座**  
5月22日—6月21日  
不要過於自滿，必須再接再勵；你有能力吸引着身邊的人，不妨運用你的影響力。參加生日、結婚或週年慶祝會的人，適宜選擇一份美觀而實用的禮物。七日朋友將帶給你一項好消息。週末大利敬老的活動。

**巨蟹座**  
6月22日—7月23日  
重新改革可獲得較佳的效率，你將發現新環境令人鼓舞，各項事情進行順利。參加的娛樂活動多采多姿，帶來新的刺激。愛情可能出現小風波，但情況並不嚴重，你適宜用幽默的態度處之。週末大利修繕工作。

**獅子座**  
7月24日—8月23日  
某人在阻礙事情的進展，不必灰心，要盡最大的努力而行，勝利終於屬你的。勿因困難而冷靜的思潮，倘若你感到有需要，不妨大哭一場，這是發洩抑鬱的良方。七日與人溝通事項大有改善，彼此達成若干的協議。

**處女座**  
8月24日—9月23日  
你感到有些事情無法控制，在毫無目標的情況下進行。某些人平素保守沉默，突然變得活潑多言，也許你大吃驚。週中一切趨於正常，不妨找尋玩樂的節目。八日某項活動吸引着你，也許會引起一份狂熱。

**天秤座**  
9月24日—10月23日  
你的一份狂熱令人佩服，但壓力也不輕；由於四周的人願意通誠合作，事情進展頗爲順利。宜多加注意細節的問題，如有錯漏，可能引起不愉快的局面。某位親屬的健康問題，應加以關懷。切勿答應太多的約會。

**天蠍座**  
10月24日—11月23日  
本週是進行大計的好日子，事情的纏擾充滿刺激，切勿過份自信，也許你有輕微的表現。與人溝通項目不大明朗，必定耐心等待一段時期，十四日以後將會出現良機。私人事項進行順利。外來的引誘頗大，小心爲上。

**人馬座**  
11月24日—12月23日  
不要企圖在短時間內趕工，否則錯漏百出，最好預先安排程序時間表，多用腦去思考，也許單獨策劃較爲適宜。一件令你感到悲觀的事項出現，切勿意志消沉，內疚也是枉然。對外應爭取別人的良好印象。

**山羊座**  
12月24日—1月23日  
你的思考力特別敏銳，在眾人中，你是一位優秀和有潛質的人，本週大利從事創作性項目。某人願意義務提出幫忙，切勿拒絕他人的好意。選擇新朋友必須小心，勿誤交損友。未能抽空旅遊的人，不妨閱讀有趣書籍。

**水瓶座**  
1月24日—2月23日  
本週你傾向懷舊，經常回憶童年時代的日子。四及五日大利構思寫作的概念，這也許是你從來沒有嘗試過的。有旅遊打算的人，最好暫把計劃擱下，現在不是合適的日子。某人的表現失常，這是你大感驚訝的。

**雙魚座**  
2月24日—3月23日  
週初略爲沉悶，也許你感到個人的出席並不重要，但這是錯誤的；週中逐漸漸有改善，本週需要採取容忍的態度。七日大利運用你積聚的經驗行事。身旁的人在發白日夢，不切實際的提議不必理會。還方事項頗佳。



### 幾點問題引起討論

編輯部

本刊(二期)(十月十二日)刊登于君的一篇「影視名曲演唱會」一文，文中提出了如何對待藝術歌曲與流行歌曲，還轉述作曲家黃友棣先生所提的口號：「流行歌曲要藝術化，藝術歌曲要大眾化」等問題，請音樂界人士及廣大讀者們提出意見，互相討論。

文章發表之後，反應相當熱鬧。有寫信來的，有電話來的，也有當面提的意見。為了篇幅關係，只能把它們略略一縮，總結為下列的幾點：

(一)可以說是全體都同意：藝術是活的藝術，是應該有充份的時代氣息。音樂是藝術之一環，亦不能例外。

(二)藝術歌曲與流行歌曲，本來就沒有一個嚴格的界線。藝術歌曲在大家中間流行，有人便把它歸入流行歌曲一類。例如：「青春」硬是要把趙元任的「教我如何不想他」算作流行歌曲。經過指正後還是不服，說這首歌在青年人中很流行，為什麼不可以說是流行歌曲。

另一方面，作曲技巧高、藝術性強的流行歌曲，一樣可以歸入藝術歌曲之列。例如：「秋水伊人」、「候湘的「祝福」。借著電影(或電視)這些媒介流傳開來。我們不應因為它傳播得廣泛而抹殺了它們的藝術高度。

(三)根據上述兩點，大家都肯定了黃友棣先生所說：「流行歌曲要藝術化，藝術歌曲要大眾化」這句話。藝術歌曲要有生命力，要在千萬顆心弦上引起回響，便需要在不放棄它本身的藝術性的同時，面向大眾。同樣，流行歌曲要傳得這些，便得提高些，這樣才得收得更大的效果。台灣的「橄欖樹」、「龍的傳人」，假如沒有一定的藝術的清新氣息，是難得飛過大海，傳到這里；即使飛到，也顯得軟弱無力，難以持久。三、四十年前的一「春天裡」，「天涯歌女」，假如沒有一定的藝術魅力，

是難以經得起時代的考驗，直到今天還為大眾所喜愛。所以黃老師這番話，一點沒錯。

(四)問題是大眾化，或者說是通俗化，它與庸俗化的界線究竟怎樣劃分呢？音樂是一種藝術，也是一種教育大眾的媒介。樂教從來都是我國教育重要一環。為了大眾化，為了使大多數人接受音樂的藝術感染而把速度放慢，從而

香港管弦樂團總經理杜輝尊先生宣佈：任倫敦愛樂管弦樂團(LONDON PHILHARMONIA ORCHESTRA)團長的嘉秉寧(Carl Paik)及第一小提琴手顧品德(Benedict Cui)已應香港管弦樂團的聘請，於新樂季來港履新。

嘉秉寧將出任樂團團長兼助理指揮，顧品德則任副團長。前任樂團團長范德理將於十一月赴美出任亞能特交響樂團(ATLANTA SYMPHONY ORCHESTRA)的團長。

早於前晚前往英國指揮及錄音之時，嘉秉寧已對兩位大師提出聘約，因此，是次的聘請，是由嘉秉寧親自邀請的。

嘉秉寧生於音樂世家，四歲起隨他母親學習小提琴，曾師事沙士查·拉斯遜(Sacha Lasserson)門下，其後在巴黎更隨班迪提(Benedict)深造。他曾領導過列寧及倫敦愛樂四重奏多年。其後，受聘前往澳洲新南威爾斯音樂學院任教，在他逗留澳洲期間，他創立了雪梨交響室樂團。更領導嘉秉寧四重奏巡迴世界演奏。其間，更曾與澳洲及紐西蘭多個大型交響樂團不斷合作，並替澳洲EMI唱片公司錄音。嘉秉寧返英後，先領導英國愛樂樂團

拉大衆一把，使他們能趕得上來，一同前進。這是通俗。正如盧國沾先生在替這次演出場刊所寫的序言中所說：「任何作品，必要獲得大多數人了解，使他們能自「一般」中獲得啟發，而逐漸提高欣賞水平，才是好作品。」

而庸俗呢？同是把速度放慢，但分別庸俗的藝術家不是要拉大多數人一同前進，反而是迎合一些比較低下的情趣，索性停滯不前，甚至乾脆投身到庸俗的音響之中，為一時的掌聲所陶醉，

於愛丁堡演出，他兼任獨奏及指揮。於一九七五年，他出任倫敦愛樂管弦樂團團長，並任倫敦皇家音樂學院。顧品德於一九四九年出生，六代均為英國著名音樂家，他在倫敦皇家音樂學院攻讀，師事嘉秉寧及許斌(Eric Bean)，並獲小提琴一級獎。早期，顧品德致力於室內樂及個人演奏，其後，先後任職倫敦交響樂團及倫敦愛樂管弦

### 郭嘉特鋼琴演奏會

市政局主辦的郭嘉特鋼琴演奏會將於十一月八日(星期六)假大會堂劇院舉行。

當晚節目計有莫扎特之D小調幻想曲K三九七、舒曼之幻想曲小作品十、弗肖之D大調第六號夜曲、作品六十、舒伯特之A小調奏鳴曲作品一四三及蕭邦之流暢的行板與光輝的人波蘭舞曲，作品二十二。

郭君在英國時經常在音樂會中以獨奏者和伴奏者姿態出現，深受聽眾歡迎和樂評家讚賞。倫敦一評論家曾謂：「他技巧超卓，對音樂有深湛的理解及表達能力，前途無可限量。」

郭嘉特六歲開始習琴，一九六九年獲獎學金。一九七二年進入英國倫敦皇家音樂學院攻讀鋼琴演奏和鋼琴伴奏。

郭君獲得皇家音樂學院的教授文憑

### 大提琴演奏會



市政局主辦的林克明大提琴演奏會將於十一月三日(星期一)下午八時假大會堂劇院舉行。

音樂會並邀請得紀大衛擔任鋼琴伴奏。當晚曲目計有貝多芬之奏鳴曲，作品五第二首、賀綠汀之搖籃曲、劉莊之浪漫曲、桑桐之幻想曲及拉羅之D小調大提琴協奏曲。

林克明六歲時開始學習小提琴，十四歲轉習大提琴。

### 香港管弦樂團十一月份音樂會

七、八日(星期五、六)大會堂音樂廳——節目有：巴伯之「非謬學校」序曲、羅西尼之「景教碑敬讚」交響詩、莫扎特之「C小調第廿一鋼琴協奏曲」及布拉斯之「D大調第二交響曲」。

指揮：蕭大諾。(客席)。

廿三日(星期日)下午三時止，大會堂音樂廳——闔家歡音樂會。節目內容：香港青年中樂團成立

十四、十五日(星期五、六)大會堂音樂廳——節目有：海頓之「G大調第九十二號交響曲——牛津」，聖桑之「A小調第一大提琴協奏曲」，蕭斯塔高維奇之「D小調第五交響曲」。指揮：蕭大諾。

廿一日(星期五)大會堂——節目有：伯恩斯之「肯迪特」序曲，巴伯之「弦樂慢板」，貝納斯泰拉之「西班牙舞曲」，孟德爾遜之「A小調第三交響曲」。

廿八、廿九日(星期五、六)大會堂音樂廳——節目有：巴托之「舞蹈組曲」，浦羅高夫之「C小調第三鋼琴協奏曲」，鮑羅定之「B小調第二交響曲」。指揮：朱暉(客席)，鋼琴獨奏：芝蘭·嘉樂斯。

一九七八年，林克明創辦管弦樂團。成立後該團多次舉行中國作品演奏會，極獲好評。

是次演奏會門票分五元、七元、十元及十五元，現已在大會堂票房發售。

由香港政府音樂事務處組織及訓練的香港青年中樂團於一九七八年成立，之後便經常被邀請在本地及海外演出，極受各界重視和讚賞。

香港青年中樂團成立一週年音樂會

去年，該樂團曾在澳門、巴黎和英國舉行音樂會，極為成功。

香港青年中樂團成立二週年音樂會將於十一月一日(星期六)下午八時在港灣大會堂又于十一月二日(星期日)下午八時假大會堂音樂廳舉行。

當晚節目共有十二項，分別由五位指揮擔任指揮。選奏曲目包括陳能濟之「小時候組曲(合奏)」，劉明源之河南小曲(二胡齊奏)，蔣國基之水鄉船歌(笛子獨奏)，王慶琛之水庫引來金鳳凰(笙獨奏)及李小姐之火車進向鄉(彈



# 秋天是進補的季節

一提到秋的气息，人們很自然便想到「進補」。按中國醫學理論，秋冬是「收藏」，陰陽陽避的季節，即是說：這時期人體的機能，從興奮、亢奮、活躍轉為抑制、平靜的時候。及時進補，不但會刺激，影響身體機能的過度與奮，又能儲存起來，成為身體的物質，以備消耗時的供應。這就是為什麼秋天是進補季節的原因。

不過，要如何補呢？是不是將許多補品：像燕窩、高麗參、鹿茸……等大量「攻」下呢？這雖大有學問的。長夏我們吃的東西大多清淡，可以理解，它的活動率是比較低的，這時馬上推下一大堆補品，能應付裕如嗎？回答是否定的。因為身體機能活動速率，是要按一定的次序，梯級轉變，不然是不成，做不好，還要搞出亂子來。

而且不同的體質，應配合各種性質不同的補品。例如某甲身體機能是偏於興奮，亢進狀態的，而進補高麗參、鹿茸之類。不但對身體無益，反而造成不良效果。但這些東西，若是身體機能不足，即陽虛的人受之，那是再適合也沒有了。因此，我們在進補時，一定要先弄清自己的體質是怎樣？補品的性質如何？並不是別人適合的，自己也一定適合。

在開始進補的時候，先要進食一些容易消化、吸收的物質，在這裡首先介紹「淡實」，它是秋天進補第一步的最好佳品，將它與瘦肉同煮，不但甜美的飯，還是很合時的補品。淡實具備兩大特點，一是容易消化，二是營養豐富，適合任何人進食。

現代研究營養的人，已深知碳水化合物對人體的重要性，而淡實正好具有這優點，它佔百分之七十五點四是碳水化合物，百分之二點八是蛋白質，百分之二點二點是灰份，只有百分之零點二點是脂

肪。由於脂肪佔得特別少，所以容易消化而能徹底吸收。

有人懷疑，它雖容易被吸收，但對人的功能有多大呢？這問題，營養學者及藥物學者已給我們做了很好的回答，指出它有滋養、強壯、補中益氣血的作用。並由於含有一種樹膠質，對醫治攝護腺腫大有相當的效果。許多體虛老人，到了半夜，小便頻頻，對精神及睡眠影響很大，經常服食，有治頻尿的作用。經過了此一過渡，進補階段，接着再進較多的補品，也就沒有大礙了。

在秋天乾燥的氣候裡，隨着進補的

，應該選些滋陰養肺的食物，燕窩，是最適合不過的補品了。燕窩在古代本草書中沒有記載，據說是明朝三保大監鄭和下南洋時，從南洋帶進中國，到明清以後，才大行其道。

燕窩中含有百分之四九點八五的蛋白質，還有佔百分之三十三點五五的碳水化合物，此外還有豐富的鈣、磷、鉀等，它有潤肺、生津、和胃及補虛的作用。是一種緩慢而滋養強壯劑。尤其是虛弱者，和老年人，肺弱者秋天最好的補品。健康者於秋季服食該品，對預防秋燥乾咳，增加體液，效果很好。並且它是被公認為久咳（虛咳）的最佳補品。燕窩的服食方法，多數是用文火燉，簡單的只加冰糖，也有加雞湯、鵝蛋同煮，服食時間，以早晨為佳。

(文)

則指導你如何修理汽車。

布特爾時又告訴出席會議的代表們說，家庭用電視機的收視功效日益改善，將有更好的收視效果，干擾雜音則大量減少。到時，家庭觀眾們大可以安坐家中收看世界其他地方的電視節目。

此外，八〇年代的家庭將擁有直徑只有八英寸至十英寸，固定安裝在屋旁的碟形天線，以便直接收錄自衛星傳播來的國際性節目。

而預料每個家庭擁有兩個電視機，現象更為普遍，這方面的市場將直接上升。預料在一九九〇年，電視機的數目會是今日的兩倍。

而美國廣播公司資料搜集部的菲力士則宣稱一種新發明的磁帶錄象器將會在短期內推出。

他並強調未來十年內，收音技巧將會有巨大的進步，因或外部的干擾而藏匿、消失的一切訊息都會給好好的譯出來，而且保證不會錯誤收取其他傳播站的音波。

總而言之，在以後的日子裏，各種新的技術將陸續推出，以取代現時的傳音及傳像技術。

(婉)

就會像書本一樣，顯示出你們需要的知識來。

好幾間房裏的電視機教你怎樣去炮製出一頓最美味的膳食。車房裏的那部寶馬電單車

生產超過廿五萬輛

柏林仍是西德最大的工業城市，在西柏林，寶馬車廠第廿五萬架電單車經已出廠。

在世界電單車行業中極負盛名的寶馬電單車，是由西德所製造的，雖然已有悠久的歷史，但一直以來未有減產的跡象，在去年就有十萬輛新電單車登記註冊出廠。同時，從業務顯示，一般對寶馬電單車喜愛的熱潮沒有減退趨勢。

自一九六九年，當寶馬車廠將其生產電單車的部門從慕尼黑轉移到西柏林後，業務不斷的擴張，已超過廿五萬輛電單車出口銷往世界其它一百三十個國家中。

為慶祝近期業務的蒸蒸日上，寶馬車廠特別生產一輛富有紀念性、與眾不同的電單車，該車顏色是銀色，內裝上四十五匹馬力的摩打，每小時最高速度可達一百七十五公里。另外，更有特別裝置的訊號燈、喇叭及兩聲道波段的收音機。

由於品質不斷改進，寶馬電單車在十一年來一直被譽為電單車中的極品，而生意額在電單車行業也是首屈一指。現時，寶馬電單車廠的員工已由最初四百名增至一千六百五十名，去年售出的電單車總值更達到二億三千萬馬克。

今年九月底時，在西德科隆舉行的「一次國際電單車及電單車展覽會中，寶馬車廠更展示一種最新發明，裝在電單車內的一安全圈，可以使到電單車在高速行駛時，減少發生故障的機會，駕車者因而更感到安全。

(挺)

## 每間房都有電視機

「未來的日子裏，每個家庭的每個房間，都將擁有一部具備各種不同用途的電視機。」

英國菲力士電子組合工業公司的布特先生最近在國際廣播會議上向與會的代表團們作上述的透露。他的構想是針對一九九〇年每個家庭的普遍現象。

當然，布特並不認為這個演變會使將來的房屋在外觀上有任何的特別或不同。

不過，自此以後，人們在屋子裏進行的活動，顯然都會與電視機發生相連的關係，包括娛樂甚至學習知識方面。

到時，身為父母者將躲在睡房裏收看遙遠控制的電視節目，而孩子們則在自己的房間裏玩電視遊戲機。屋子裏另一個房間的孩子，可能是在享受著那部三用的電視、收音及卡式錄音機了。

除了娛樂用途，布特並預測電視機將來在提供知識上，亦會扮演著不可或缺的重要角色。

說不定，一按按鈕，電視螢光幕上



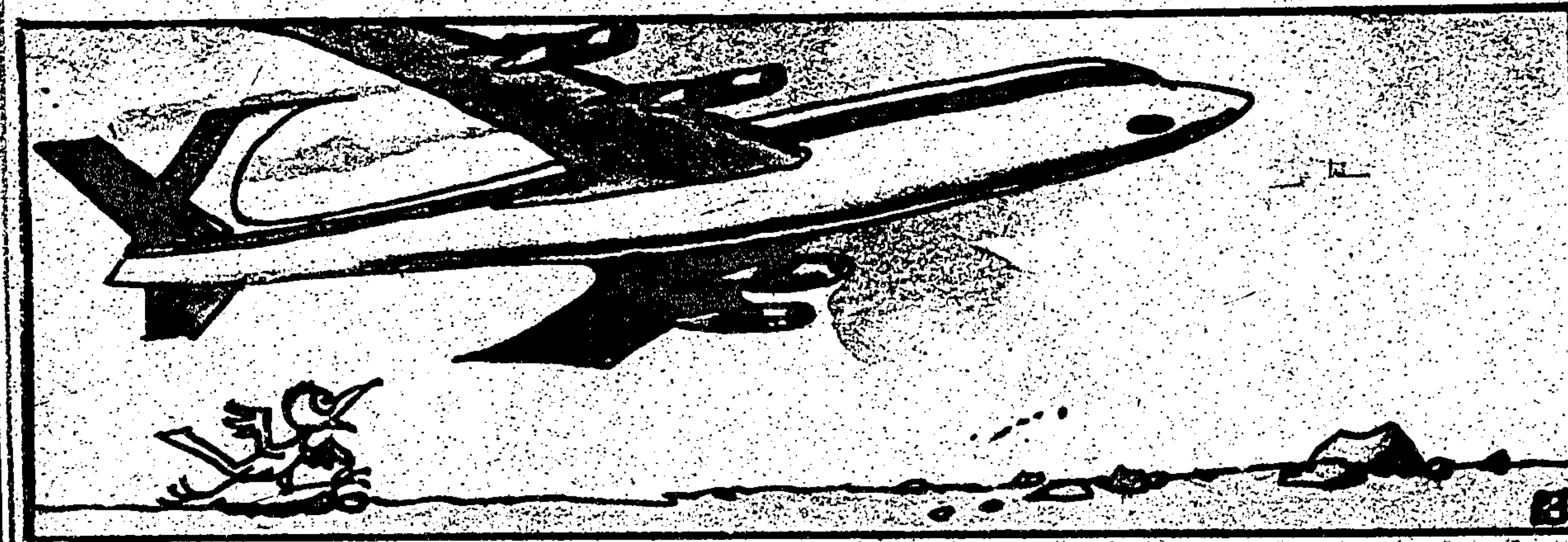
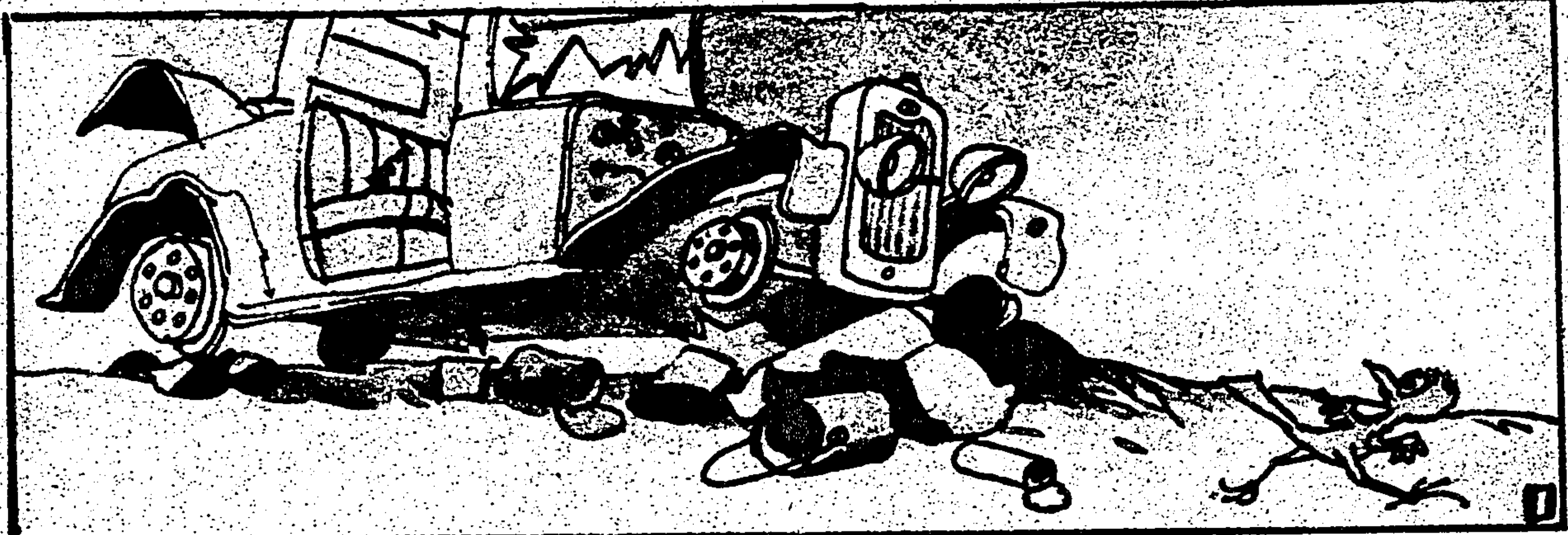
## 你在哪裏？

梁大 江面

①小鳥到處去找媽媽，牠看到了一輛破車，便問：「你是我的媽媽嗎？」破車說：「不，不，我那裡像你的媽媽？」

②小鳥走到了河邊，看到一艘小汽船，他問：「你是不是我的媽媽？」小汽船說：「不，不，我那裡像你的媽媽？」

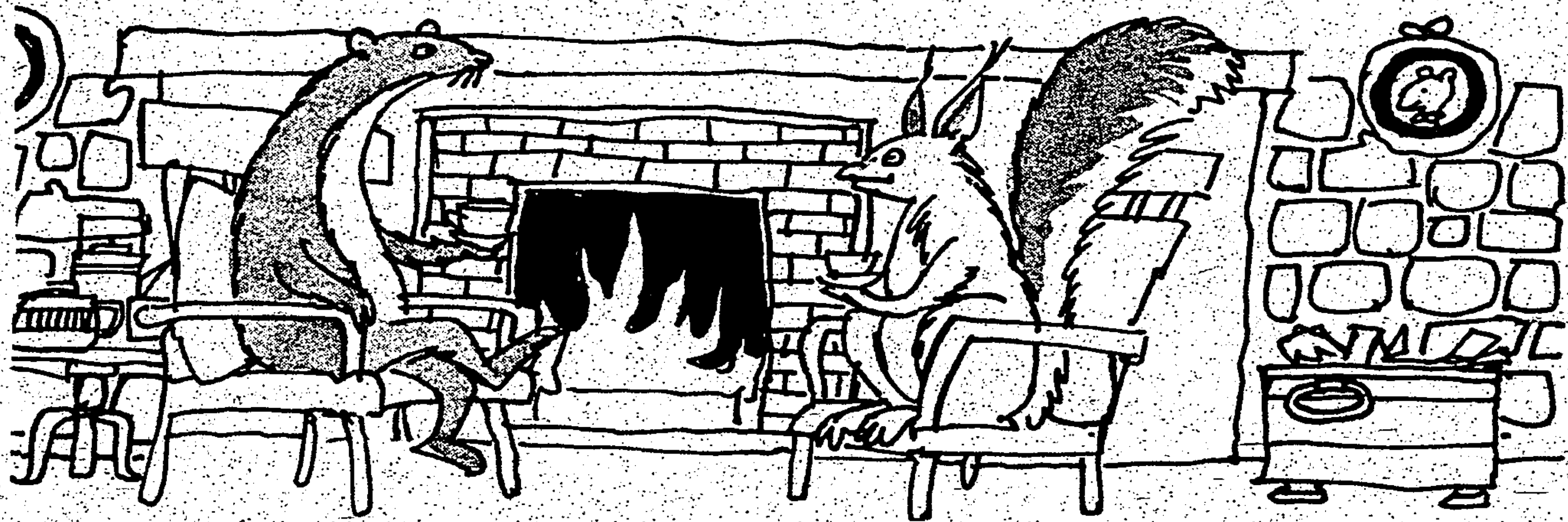
③一架大飛機在天空飛過，小鳥追著大飛機問：「你是不是我的媽媽？」但大飛機很快的飛走了，它也沒有聽到小鳥的話。(未完)





# 兩鼠鬥智

蕭兒



貂鼠和松鼠是兩個好朋友，他們兩個都很好勝。有一天，他們在喝茶的時候，提到了一個話題，便是誰較聰明。貂鼠和松鼠，都說自己較對方聰明，他們相持不下，最後便來一個打賭，松鼠說：「你明天要整夜留在屋子裏，如果我打賭我可以使你走出這間屋子，如果你明天踏出了你的門口半步，你便輸了，那就証明我聰明過你。」

「好的，我們來試試吧。明天我無論如何都不離開我這屋子，看看你有什么辦法使我離開。不過我也得聲明你也不許走進來，否則你便輸了。」

「我的，我們一言為定。」

於是，他們便約定了這場競賽。

第二天，貂鼠正在吃早餐的時候，他聽到有人敲門的聲音。他打開門一看，有個個戴著帽子，穿著大衣的人對他說道：「對不起，打擾你了。我的車子在路面上拋了，我查了老半天，也查不出是什麼毛病，想請你給我看看我因為要趕着去探望我的外孫女，因為我很想念她。」

好的，我去看看好了。」貂鼠好心腸很樂於助人。但當那人回轉身時，貂鼠發覺他有一條長長的尾巴，他猛然省起和松鼠相約的事。他明白這「人」的來意，他說：「對不起，松鼠先生，我現在記起來了，我對汽車一無所知。」說完，他把門關上了。

想起自己沒有上松鼠的當，貂鼠忍不住大罵起來。但他笑聲還未完，他突然聽到煙囪裡傳來咕咕的叫聲：「救救我，我是白鴿，我被你的煙囪卡住了，請你救我下來。」

「好的，我立即來把你救出。」貂鼠正想走出門去，但他忽然發覺了有一樣子斜倚在屋前。他笑了笑，用竹竿從窗口把梯子弄跌了，然後說：「松鼠，別騙我，你現在下不來了。」

「快把梯子放好，這是不公平的。」松鼠在煙囪上大叫。誰知話剛說完，他一個不留神，從煙囪溜進了貂鼠的屋內，弄得滿身滿面都是灰。貂鼠看見了他的怪相笑得彎了腰。最後他到屋子外找了一個大木盆回來給松鼠洗澡。當他回來的時候，松鼠却說：「你輸了，你走出了你的屋子。」

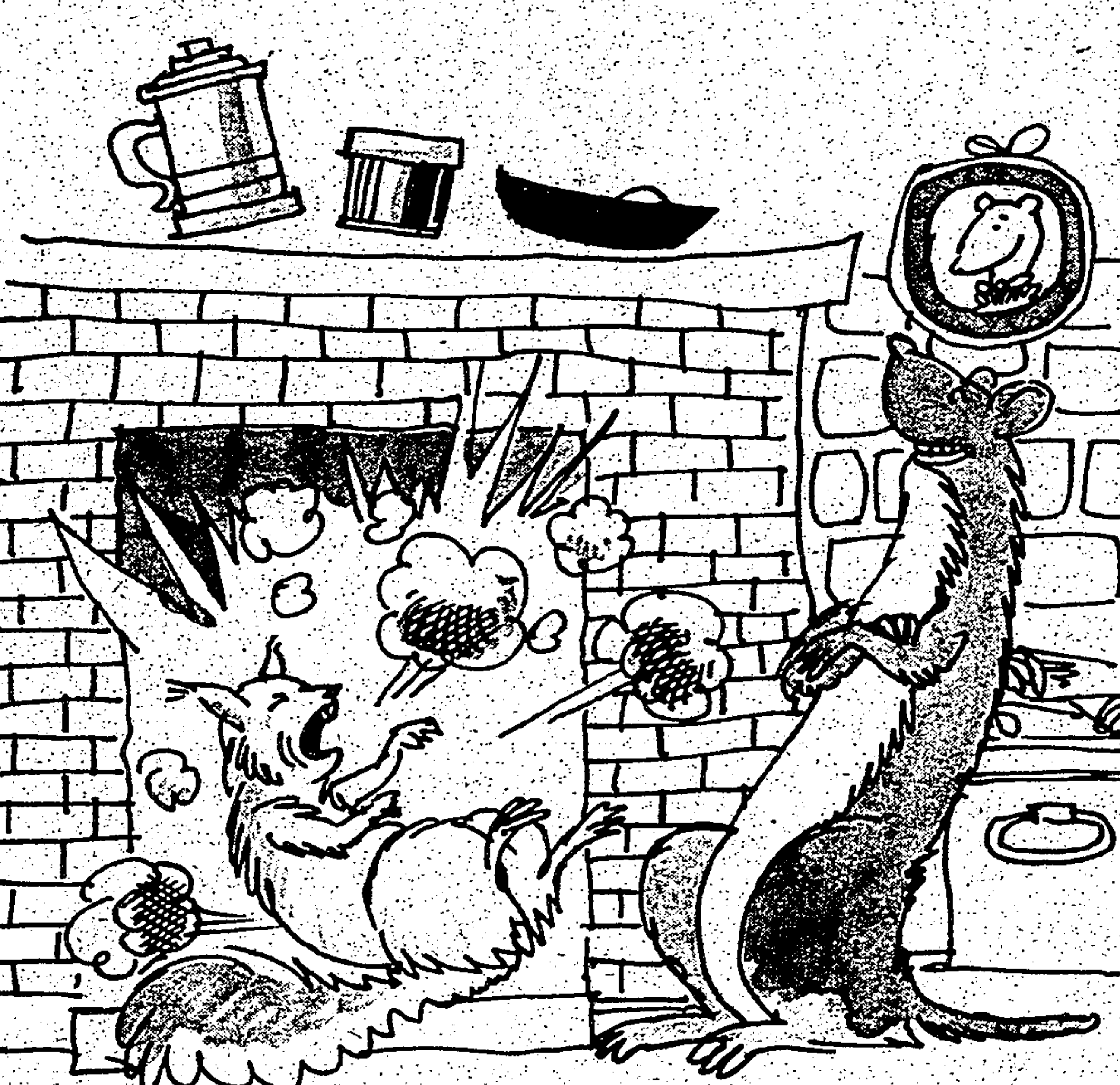
「你也輸了，你走進了我的屋子。」

「你輸了，隨即也說：「

松鼠也一愕，他沒有想到會有這樣的結果的。」

「你我都打成平手，」貂鼠說，「讓我們說，我們同樣聰明，好不好。」

松鼠當然沒有反對。這兩個好朋友，以後當然還是好朋友。



# 木偶奇遇記

兒童文學名著之一



前文提要：小木偶從家裡走了出來，去到農莊上的一間小屋，遇見了小蟋蟀，他回家，他不但聽，還用鐵錘擲向小蟋蟀。後來天色黑了，他找不到東西吃，肚子餓得非常難受……

可憐的木偶發呆地直直着，好像着了魔似的，瞪着眼睛，張着嘴巴，手裏

仍拿着那蛋殼。等到他回來了過來後，他覺得絕望了，於是開始哭喊着，雙腳在地板上亂跳，嘴裏說道：「哦！多話的蟋蟀真不錯呵！如果我不會逃出這裏，如果我的爸爸在這裏，我現在便不至於餓得要死了！哦！肚子餓是怎樣可怕的一件事呵！……」

他的肚子叫得越來越響了，他不曉得怎樣可以安靜下去，他想得趕快跑到隣旁的小鎮上去，在那裏，希望找着幾個好人，他們可以送他一些麵包。

是在一個狂風暴雨的冬夜。雷聲轟轟地響着，電光閃閃，滿天似乎着了火的模樣。一陣陣猛烈的狂風不住地怒號，風吹過，揚起了無數的塵埃，並且使樹枝呻吟啊作響。

匹諾曹本來非常怕雷聲，但是肚子餓却怕得更難熬。所以他只得關好了大門，奔向村鎮上去，他跳了百來跳，便已跳到那裏，他的舌頭拖在嘴脣外面連連地喘着氣，和剛剛追趕野獸後的黃狗一樣。

然而他所找到的，只是黑暗和荒涼。店舖都已收歇，窗子都已關閉，在街上連一隻狗都沒有。這個市鎮彷彿是已經死了。

匹諾曹，被絕望和饑餓所逼迫，盡力揪着一座屋子外的門鈴，向他自己說道：「這樣總可以叫出幾個人來。」

果然，一個老人頭上帶着一個睡帽，從窗洞裏探出頭來，怒氣沖沖地問道：「在這麼夜深的時候，你來做什麼？」



匹諾曹仍舊熟睡着，鼾聲發得很響，好像他的脚是生在別人身上似的，直到天亮的時候，有人敲門，他才才睡醒。

「誰呀？」他打了一個呵欠，擦着眼睛問道。

「是我，」一個聲音回答道。

這聲音正是蓋比都的聲音。

可憐的匹諾曹沒有睡醒，他的雙眼還是半閉着，他不知道他的兩隻脚是已經燒掉了。所以他一聽見他父親的呼聲，就急忙從椅子上溜下來跑去開門，然而他連立都立不住，跌了兩三次之後，他竟倒在地板上了。

他跌下來的聲音和一袋木頭從第五層的高樓上落下的聲音一模一樣。

「開門！」蓋比都在街上叫喚。

「親愛的爸爸，我不能開呀，」木偶一面回答，一面躺在地上亂哭亂滾。

「你為什麼不能呢？」

「因為我的兩隻脚已經給燒掉了。」

「對不起得很，你能給我一小塊麵包嗎？」

「你等着，我立刻就來了，」一小老人說，他想這一定是那頭蠢笨和人家開玩笑的，在半夜三更敲人家的門鈴，使他們在睡夢中跳起來，所以想要給他上一個當。

半分鐘之後，窗子又開了，仍舊是那個小老人的聲音向匹諾曹喊道：「到這窗子底下來，張好了你的帽子。」

匹諾曹沒有帽子，只好張開他的雙手去接；一滿盆的水忽然從上面澆了下來，淋得他渾身溼透，好像他是一盆乾了的花。

他像一隻落湯雞似的跑回家裏，疲乏而且饑餓得要死，再沒有力氣來站住身子，於是他就急忙坐下，擱他潮濕而酸澀的脚在沸紅的火盆上面。

他不知不覺睡着了；然而他的脚，他的木頭的头，却着了火漸漸地燒成灰了。

「誰來咬你的脚呢？」

「貓，」匹諾曹說，他看見一隻貓正在他旁邊跳着，用牠的前脚來玩弄一片木片。

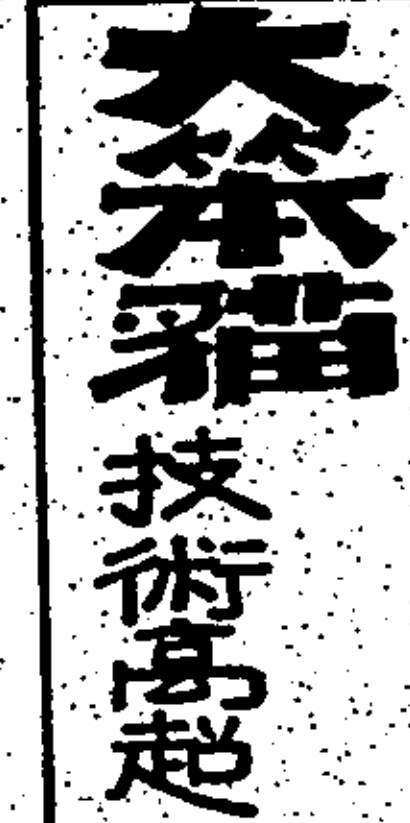
「開了門，我告訴你，」蓋比都重覆地說：「如果你不開，那麼等我進來後，你留心着，我要叫貓來咬你！」

「我不能立起來，你相信我。唉，我好苦啊！好苦啊！從此以後我只好用我的膝蓋來走路了！……」

蓋比都以為木偶的這樣的狂哭亂喊，又只是一個欺騙他的狡計，他想攪了一個攻破這狡計的方法，於是就從旁邊的窗洞裏爬了進去。

他起初是非常的忿怒，嘴裏呶呶地罵着，及至見了他的匹諾曹坐在地上，真的脚也沒有，卻又覺得很憂愁了。他連忙把他抱在懷裏，吻他，吻他，說了幾百聲疼愛他的話。黃豆大的淚珠從他的眼眶裏滴下來，他嗚咽地說道：「我的親愛的小匹諾曹呀！你怎樣會燒掉你的脚呀？」（五）（未完）





・大廚師・

## 一、五香茶葉蛋

**用料：**

鮮雞蛋……20隻（可按比例增減）  
紅茶葉……一兩  
八角……二十粒（藥材舖有售）  
五香粉……一湯匙  
老抽……二湯匙  
白糖……一兩半  
鹽……一兩半  
味精……二茶匙  
清水……十二碗（以浸過蛋面爲合）

**做法：**

- 一、雞蛋放鍋中加水煮十五分鐘至熟透；
- 二、把蛋撈起，把每隻雞蛋輕輕碰撞，使蛋殼微裂，但不要太大力碰撞；
- 三、將調味料放瓦罈中，用中火煮二十分鐘；放紅茶葉；最後放入熟雞蛋（連殼），用慢火煮二十分鐘即成。如覺鹹味不夠或太淡，鹽是可自行增減。

### 用料

番薯……一斤  
砂糖……四兩  
白芝麻……一兩  
糯米粉……半斤  
猪油固體……二兩。

### 做法

- 一、番薯放電飯煲中放水煮熟。
- 二、番薯去皮放盆中，加入糯米粉，糖及豬油搥勻，糖要完全溶化為止；
- 三、把粉團分為三十個，搓成長圓形，滾上芝麻放入油鑊中炸至金黃色即可。

青春兒女，都不喜歡青春豆，炸薯粟好吃，但又焗熱氣。但我說不用擔心，係些清潤的東西飲用，熱氣全消。我今次介紹的清潤湯，最合秋冬飲用。

用料：

紅青蘿蔔各一斤（足夠）  
南北杏二元（藥材舖有售）  
蜜棗六至八粒  
沸水適量

**做法：**

將各材料放入大瓦煲中係它兩三個鐘頭，然後飲用。  
最好連渣吃下，包保清心潤肺兼養顏。  
好，今期所介紹到此為止，下個月再會！

大怪主持

（大怪按：如果你識得遁地，我就爲你担心咯，因爲到時不獨政府要請你，承建地鐵嘅公司又要請你，你日日開足24小時上咁唔情，問你點抵？」

× × ×

遁地不夠飛天好，係人都知啦。地下咁多屎渠，屎渠臭坑渠，是但窿穿一條都唔情，你話係唔係？但天上就有咁多陷阱了。（老人怪）

（大怪按：老人怪言之有理，莫講話窿穿屎渠屎渠，平時掘路修坑渠，都不時臭氣薰天，好惡抵。）

32



# 羣英會蔣幹中計

話說諸葛亮輔助劉備，盡心盡力，雖然他手無寸鐵，無奈曹操兵強馬壯，先後奪得了襄陽和荊州。而劉備則退守江夏。曹操怕他和吳軍聯合起來，後患無窮，便召集謀臣，商量進攻之策。謀士主張向江東孫權投降，然後合力消滅劉備。曹操十分贊成，馬上寫好檄文，派人送到東吳。另一方面親自率領馬步、水軍八十三萬，水陸並進。其時孫權正屯兵柴桑，眼看曹操勢力漸漸逼近，忙召衆官商量對策。一時謀士議論紛紛，有的主張和，有的主張戰。魯肅卻主張聯合劉備對付曹操。孫權也有此意，便派魯肅前往劉備處試探一下。其後孔明被邀到江東。孔明爲他的才華，舌戰羣儒，並用計激周瑜，最後使得孫權、周瑜等決定與劉備聯合，對抗曹操。不過話雖如此，周瑜自與孔明交談之後，覺得孔明比自己精明得多，如不除掉他，將來麻煩不少。但魯肅卻不贊成，說：「如今曹操未破，倘先殺了諸葛亮，是自削實力。」周瑜說：「此人能力，強我十倍，他幫助劉備，遲早是江東後患！」不過他終於還是依了魯肅的勸告，先破曹操，再對付孔明。

卻說曹操帶領八十三萬大軍，浩浩蕩蕩，沿江東下。一日，東吳的都督周瑜親率幾員猛將，各帶強弓硬弩，登上樓船，去窺探曹操水軍的虛實。只見曹操水軍，訓練精熟，陣容堅強。周瑜讚道：「曹操水軍必有深謀遠慮的統帥，但不知都督是誰？」一隨行官員答道：「是荊州新降曹操的水軍蔡瑁和張允。周瑜沉思：蔡瑁張允二人雖然熟悉水戰，但新降曹操，未必能盡忠。正觀看間，忽見水寨旗號移動，周瑜忙令轉舵返回。原來周瑜偷看水寨的事被曹操發現，等到曹操派船追出，周瑜的樓船早已離開很遠了。

周瑜得知蔣幹來訪，心中暗喜，定下一條對付蔣幹的妙計。(未完)

各位青少年朋友：前此時及近期都接到不少的信，信詢及有關生長發育的問題，現在我一件在這些答覆，不再一一作答了。



○關於月經問題：女孩子多大才有月經？一般來說，從十一歲至十三、四歲這一階段，而且因人而異，個別的情形有遲至十六七歲者。

月經初來的頭一年，經期不會很準，不必擔心，因為那是正常現象。

○關於身高和體重：身高和體重的比例，可用一簡單的方法計算出來，即：身高(厘米)減一

一〇等於標準體重(公斤)，例如身高一六〇厘米的人，體重應是一六〇減一

一〇等於五〇(公斤)。即身高一六〇厘米(五呎三吋)的人，體重約是五〇公斤(即一一〇磅)，除此類推。當然，多三數磅或少三數磅，都是在標準範圍內。是否過肥過瘦，可依所說標準。

(註：一公斤等於二、二磅，一厘米等於〇、三九吋)

十四、五歲的體高，約是五呎至五呎二吋。

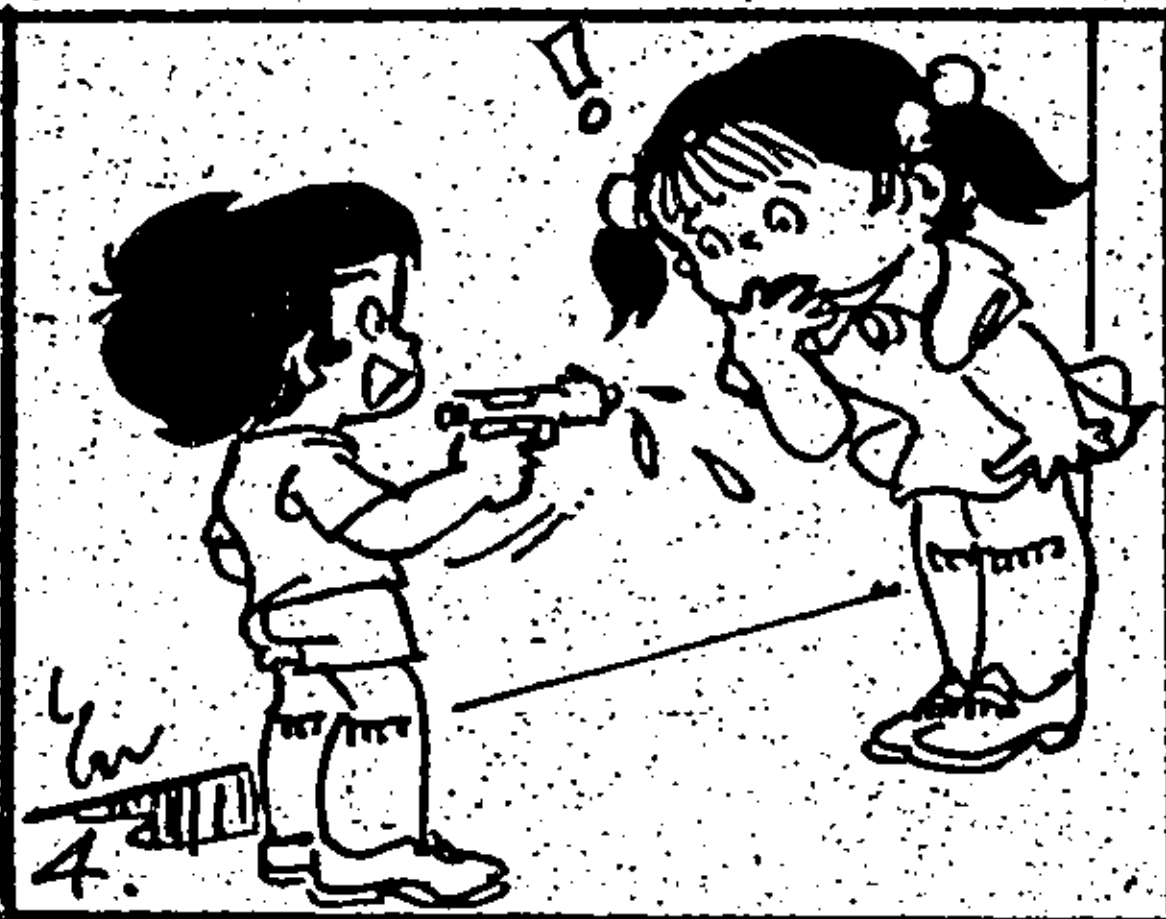
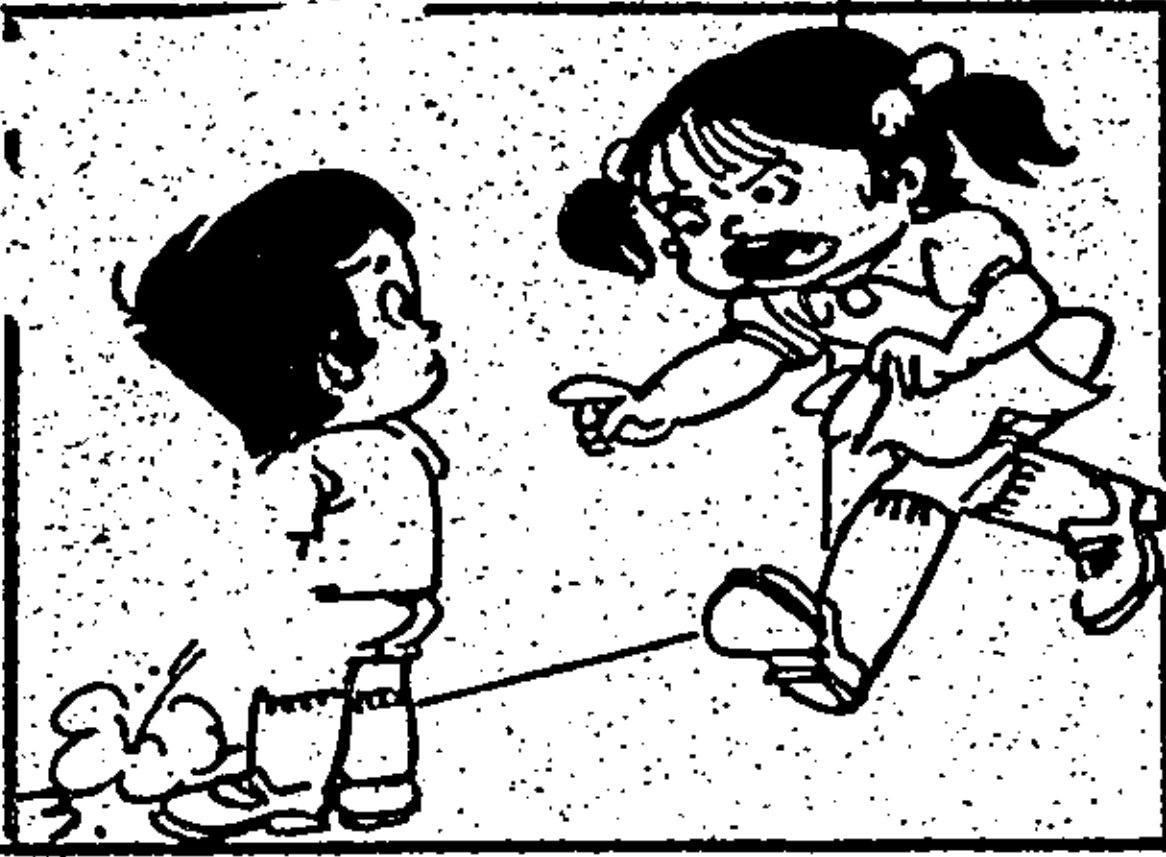
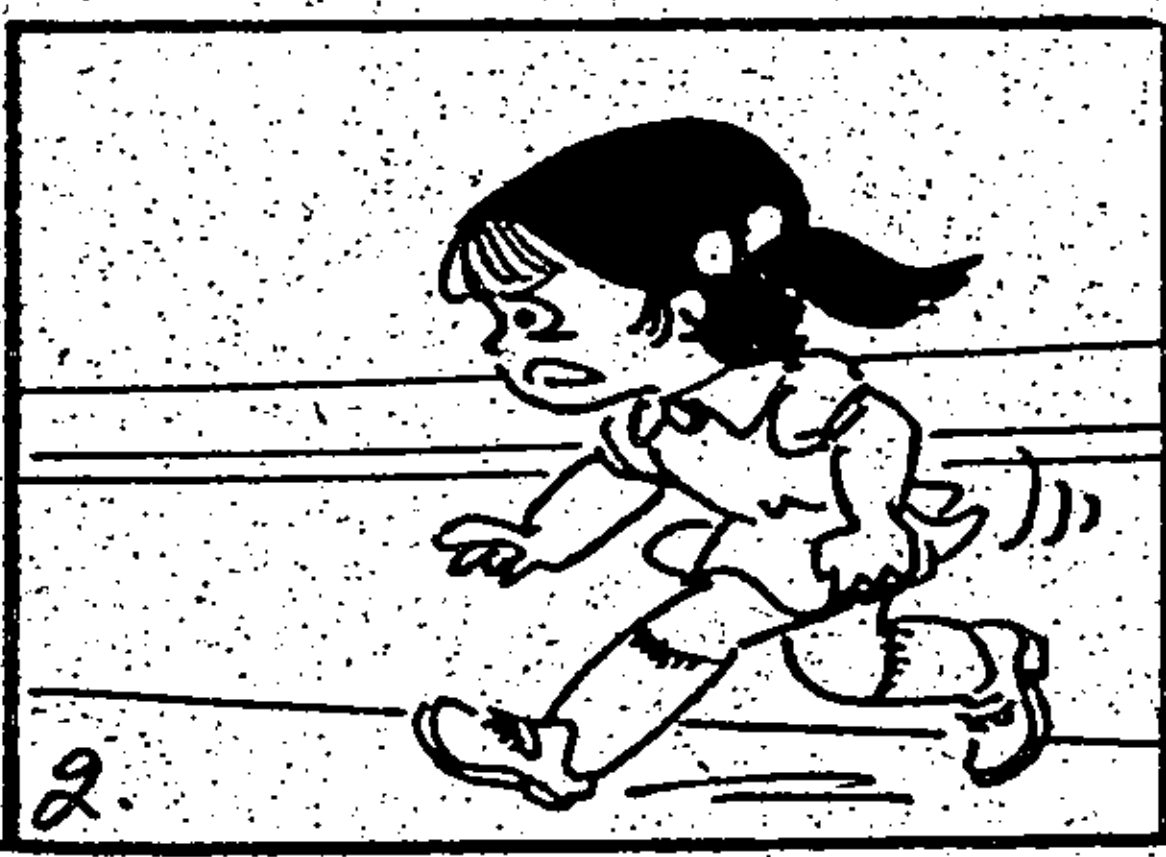
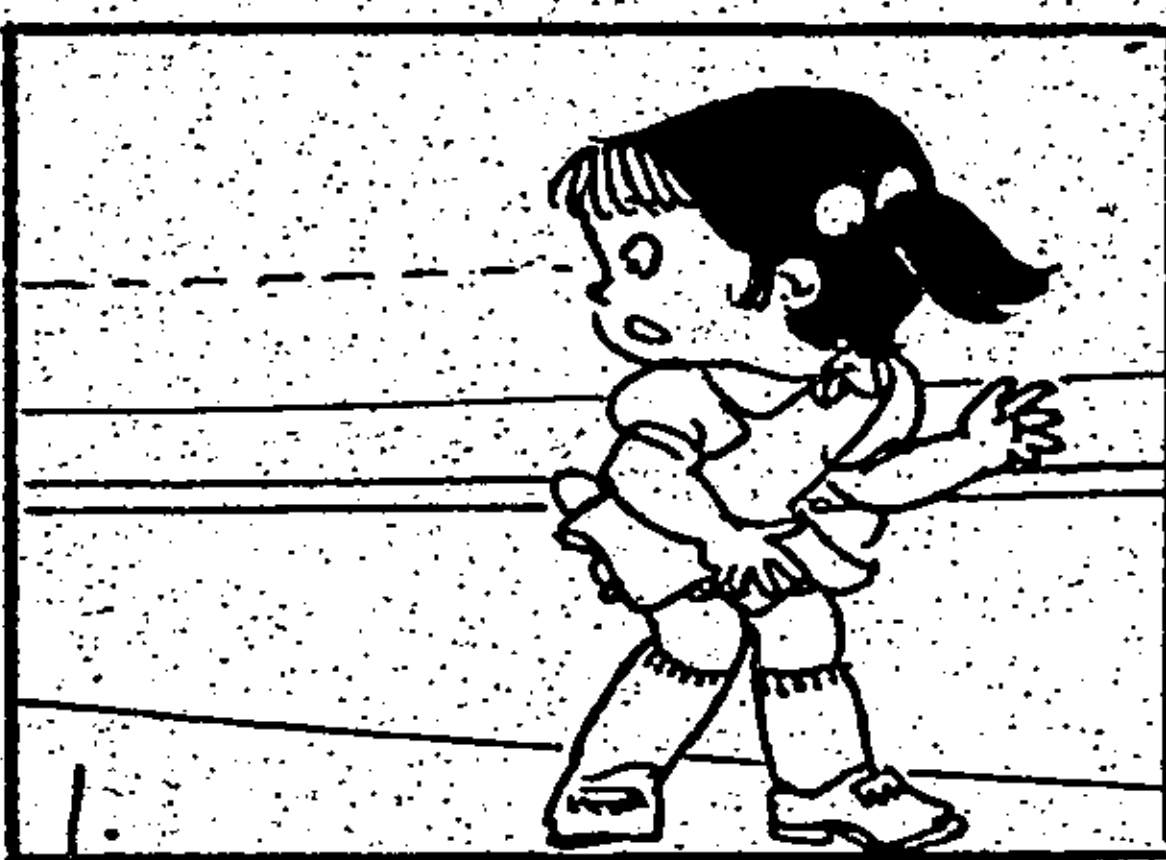
○關於乳房發育不對稱：乳房發育過大過小，是很普通的現象，不必介意。

○關於暗瘡：臉上生了暗瘡，不應用普通肥皂洗，因會刺激，可買些藥性的肥皂，到藥房問便知道了。多吃生果蔬菜能清理腸胃，減少暗瘡有一定的效果。

瑩姐



## 不是撒尿 余風作



# 青少年天地

## 專欄

香港電台 青少年天地 及南僑 兒童週刊編輯部聯合編輯

你知道嗎？

男孩子進入青春發育期中，體內便會分泌出一種雄性激素，即男性荷爾蒙。這種男性荷爾蒙能刺激皮膚長出毛髮來。長在面部則成鬍鬚，長在胸前則成胸毛；長在下體的，則爲陰毛，長在腋下爲腋毛。(女孩子的雌性荷爾蒙，亦有同樣作用，除了不長鬍子外，都能刺激皮膚長出毛髮來。)

毛髮，鬍鬚斜插在毛囊中間，其根部埋在皮膚裡，叫毛根，毛根的頂端比較肥大，叫毛球。毛球由一層層的細胞組織所組成，這部分細胞的生活能力最旺盛，它們不斷產生新的細胞。新的細胞經過一段時間以後，慢慢變成一種沒有生活能力的死東西，叫角質細胞，這角質細胞是組成毛髮，鬍鬚的成份。

鬍鬚是男子本色，它的多少粗幼，是看男性荷爾蒙的強弱而有分別。若是旺盛，男孩子會生得鬍眉濃密，刮了又長，長得很快，身體上也較多毛。若不太旺盛時，鬍眉清秀，身上的毛也較少，這都是一種正常的生活現象。

## 月兒灣灣照九洲

梁日昭

在電視節目中聽到前輩名歌星席靜婷小姐獨唱月兒灣灣照九洲，使我想起老友梁樂音兄，他是一位超脫的藝術家，他創作的歌曲，數十年如一日，都受愛好有深度的歌曲的人，長期欣賞，如李香蘭小姐唱的賣糖歌、戒煙歌、夜來香、分離、進酒杯莫停等，都是百聽不厭的歌曲。月兒灣灣照九洲是名製片家張普昆先生特請陳雲裳小姐擔任主角，梁樂音先生作曲，這首歌曲是一位新秀鄧白英小姐唱，把歌曲的悲哀意境，表現得很有韻味，後來灌錄成唱片，暢銷十萬隻，爲一間經濟拮据的唱片公司，打了一支強心針。那套月兒灣灣照九洲電影，現在很難再有機會再看了，但那首主題曲，由靜婷小姐再錄成唱片，樂曲編法、節奏、配樂，都有不同風格。靜婷小姐的歌聲，很有深度，如泣如訴的音色，深深感人，梁樂音兄，現在國內四川經商，對音樂創作自然少了，日昨，接他來鴻，詳談他在四川的近況，得知他忙著他的生意事，梁兄是一位隨遇而安的人，遠觀，開朗，頭腦靈活，中，日，英及都精通，我默默祝他的前途幸福、愉快。

樂風牌F調口琴 月兒灣灣照九洲 梁樂音作曲  
鈴木口風琴 M36  
4 悲傷 A32

7 6 5 6 5 3 | 2 1 2 3 5 3 5 | 6 5 3 5 2 3 1 6 | 1 2 1 -

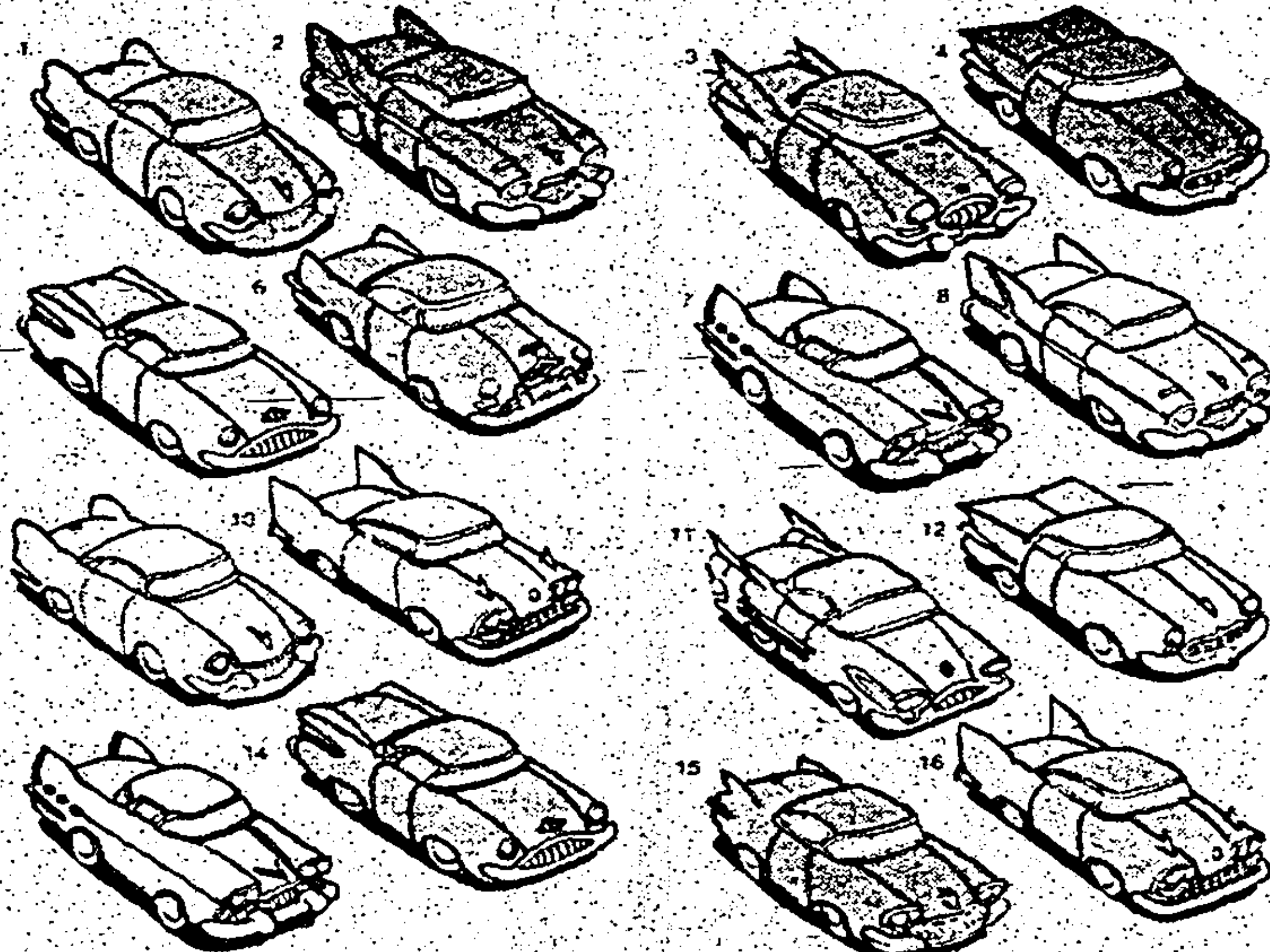
3 2 3 5 | 6 5 3 2 | 1 2 3 3 6 5 3 | 2 3 5 6 1 2 3 |

2 3 2 1 | 6 5 3 1 | 7 6 5 5 3 2 1 | 6 5 3 1 7 6 5 |

6 5 3 - | 5 3 2 - | 3 5 1 6 1 | 2 3 2 - |

7 6 5 3 | 2 3 5 - | 3 5 2 1 6 | 1 2 1 - |

7 6 5 6 5 3 | 2 1 2 3 5 3 5 | 6 5 3 5 2 3 1 6 | 1 2 1 -



## 有獎遊戲

圖中的汽車，除了顏色深淺之外，有些是相同的請把相同的配成一對對(顏色深淺不計)，然後看看剩下那些是不能和任何一架相配的？

請把答案寫好，貼在信封背面，連同姓名，地址寄來九龍中央郵政信箱200號香港電台青少年節目主持人收，你便有機會得獎，得獎名單在該節目中宣佈。

(上期答案：圖畫的順序應是 A. F. E. B. A. D. G. C.)

## 香港電台青少年天地 入場券申請表格

姓名：	年齡：
住址：	電話：
申請入場券 張	

## 天才表演申請表格

姓名：	年齡：
住址：	電話：
表演項目：	

把表格填好，剪下寄來九龍中央郵政信箱二〇〇號香港電台青少年天地節目主持人收，並附上回郵信封，你便可以參加節目了。





## 鮮露鷄

本期家樂食譜由美國粟米產品有限公司家政部設計



## 鮮露鷄

本期家樂食譜由美國粟米產品有限公司家政部設計

豉油鷄很多人都嚐過，但鮮露鷄你試過未？用家樂牌鮮露自製鮮露鷄，特別鮮甜可口，別有風味，與一般豉油鷄比較，味道更勝一籌，且製作簡易方便。

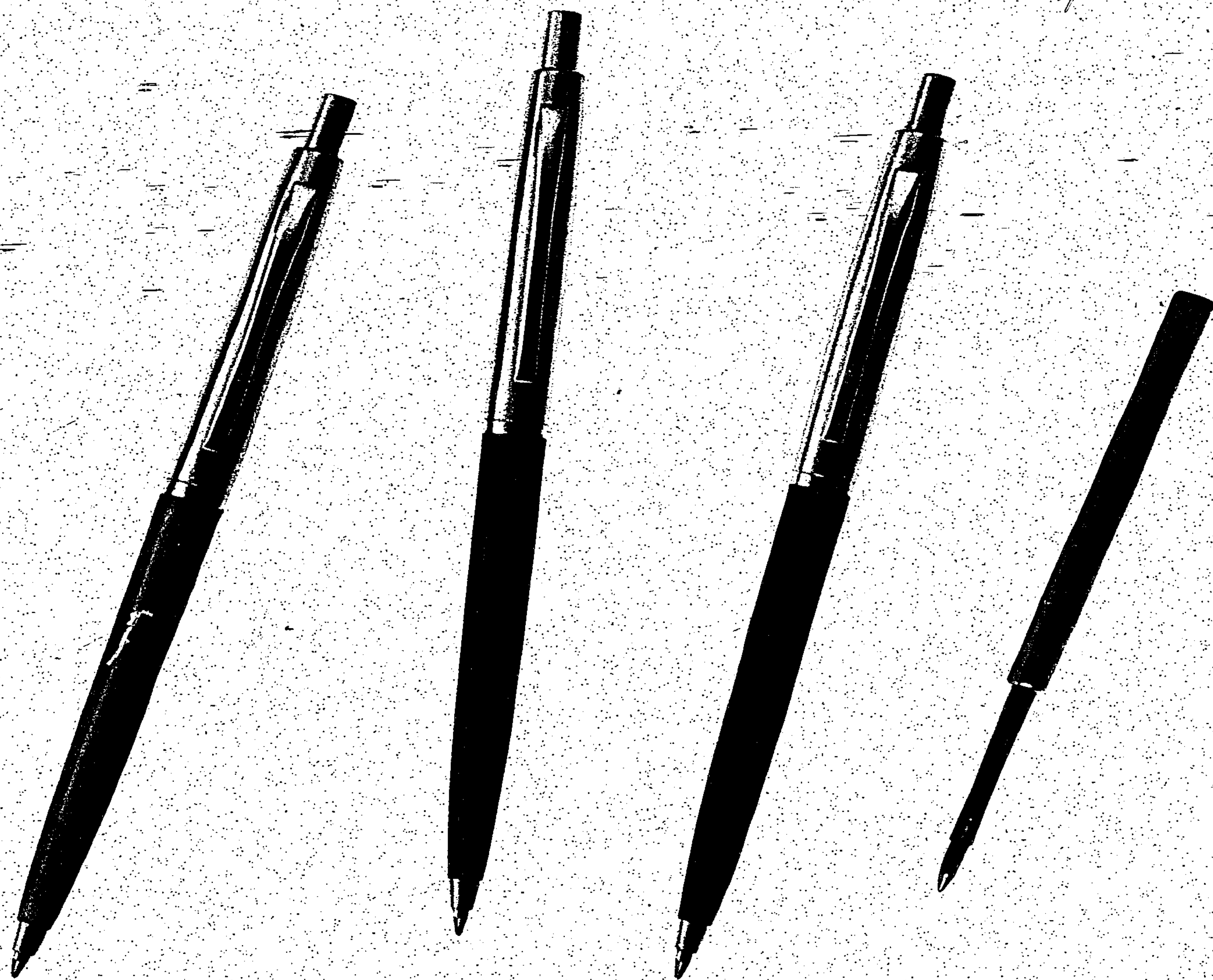
用料：鷄	約兩斤半
「美國萬歲粟米油」	約兩杯
調味：生抽	四安士
老抽	兩安士
「家樂牌鮮露」	兩安士
水	十二安士
「家樂牌鷄粉」	一茶匙
冰糖	兩塊
(每塊約兩粒方糖大小)	
陳皮	一細片
甘草	一條
八角	一粒


製法：1) 將鷄洗淨，然後抹乾水份，放入沸油中用慢火炸至金黃色。  
2) 把調味煮滾成調味汁，放下鷄慢火浸約二十分鐘，浸時要常常翻動，將調味汁淋在鷄上。  
3) 熟後取出，切件上碟，淋上少許調味汁。(餘下之調味汁，可放入雪柜內，留待別用。)

總代理：美國粟米產品有限公司 電話：3-891254-7, 3-448163



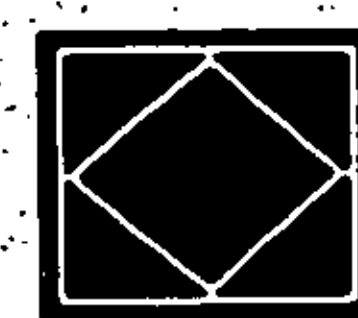
# 一筆在手 快樂悠悠



 **斑馬牌 F 300 鋼套原子筆**，絕不生銹，華貴美觀，配以色彩鮮艷膠桿，筆身輕巧實用，再加上特製鋼套筆芯，容量特大，較其他普通原子筆，加倍耐用，令您書寫時份外輕鬆愉快！

各大公司文具書局均有代售

●●●  
並備有三種不同顏色的膠桿，及筆芯，以供選擇



總代理：  
**廣記筆行有限公司**  
電話：5-441104

“...有東美咭，就等於有了一名家庭簿記員。”

“家庭的開支，瑣碎而繁浩，所以，處理家庭預算及財務事宜，實在並不簡單。

不過，自從使用了東美咭之後，一切就化繁為簡了。東美咭不但方便可靠，對於賬目支出的處理，更是井井有條，的確是家庭的好幫手。

因為東美咭每月都會寄來一張月結單，所有支出項目：購物的、飲食的、消遣的，都清楚列明，連日期、商號、金額等也一併紀錄，一目了然。

就等於家裡僱用了一名簿記員一樣。

支付月結單的方法非常簡單，只要簽寫一張支票寄去便可。

使用東美咭的另一個好處，就是毋須等到糧期，也可以即時買到所需的物品。支出項目記在下次月結單中，這筆支出，還可分期攤還，每月的預算也就不會受到影響——其實，家裡很多必需品及用具：如音響設備、洗衣機、地氈及窗簾等，都是用東美咭買回來的。

東美咭十分可靠，特約商號家家歡迎。

有時，遇上急需現金的時候，只要到認可銀行，就可以憑東美咭透支現金，絕無麻煩。

東美咭還有許多優點，例如不必支付年費或手續費；服務中心就設在香港，提供方便快捷而親切的服務。

東美咭，每個家庭的必需品。”



**東美咭 實用可靠**

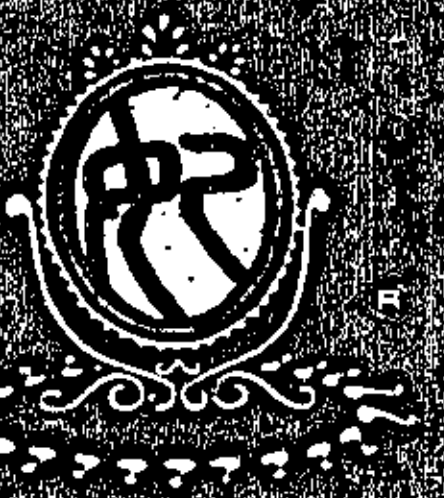
欲知有關詳情，請將此表格填妥，寄回香港軒尼詩道48-62號華光大廈十五樓，東美咭服務中心。

姓名：\_\_\_\_\_  
地址：\_\_\_\_\_

東美咭申請表格，可向東美咭特約商號、東亞銀行或美國銀行索取。

WCLW 11





貴妃玉容膏

貴妃玉容面膜

# 養顏至寶·護膚極品

宮庭秘方·純中葯提煉·北京製造



## 貴妃玉容膏、玉容面膜

- 宮庭秘方，歷時一千一百餘年，再經專家精心改良，千錘百煉。
- 用料名貴，絕無僅有。全部以上乘之特種人參、珍珠、白玉等名貴中葯提煉，不含合成葯物。
- 功效超卓，無與倫比。



## 貴妃玉容膏、玉容面膜

- 玉容面膜用法獨特，每天可用兩次，眼眶亦可敷用。
- 內理皮膚生理機能，促進血液循環，加強新陳代謝，外抗大自然侵害，令你容顏更趨完美無瑕，青春長駐。
- 對於治理暗瘡、收緊肌膚、褪黃、去斑、除紋、防晒等獨具奇效。

銷售處：國貨公司及永安、昌興、南國、友誠、達隆、勝利、安康堂、金巴倫、海興行、國際美容中心等各大百貨公司、藥房有售。

特約經銷：中利行國貨有限公司 5-456363、456677、455665

特約顧問及分銷處：吳院玲美容中心 3-842223

華慧娜世界 中環5-249419 北角5-788928 銅鑼灣5-770781

貴妃玉容膏有限公司  
電話：5-756898-90